

Brugsanvisning Rengøringsmaskine til lungeautomater og røgdykkermasker

ExpertLine
PLW 8683 Safety
PLW 8693 Safety



Læs venligst brugsanvisningen inden opstilling, installation og ibrugtagning for at undgå skader på personer og produkt.

da-DK

Vejledning til brugsanvisningen	7
Påtrykte symboler	7
Fremhævelser i teksten	8
Begrebsdefinition	8
Beskrivelse af produktet	9
Maskinoversigt PLW 8683 Safety	9
Betjeningspanel PLW 8683 Safety	10
Maskinoversigt PLW 8693 Safety	11
Betjeningspanel PLW 8693 Safety	12
Taster på betjeningspanelet	13
Retningslinjer vedrørende brugen	14
Generel beskrivelse	14
Funktion	14
Anvendelsesformål	14
Påtænkt brugergruppe	14
Opstillingsbetingelser	14
Kontraindikationer	15
Forkert brug	15
Brugerprofiler	16
Daglige brugere	16
Administration	16
Råd om sikkerhed og advarsler	17
Symboler på maskinen	21
Betjening	22
Betjening via betjeningspanel	22
Visninger i displayet	22
Tænd	23
Sluk	24
Standby/Slukket	24
Touchdisplay	24
Valg af sprog	26
Systemmeldinger i	27
Fejlmeldinger 	27
Hjælp-tast	27
Netværkstilslutning (📶 eller L)	28
Ibrugtagning	29
Døren åbnes og lukkes	34
Manuel lås	34
Døren åbnes	34
Døren lukkes	34
Komfordørslås	35
Døren åbnes	35
Døren lukkes	35
Åbning af døren med nødudløseren	36
Vandhårdhed	37
Vandblødgøring	37
Indstilling af vandhårdhed	37

Indhold

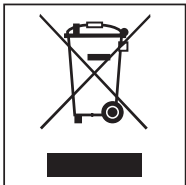
Filtersalt	40
Filtersalt påfyldes.....	40
Melding om påfyldning af filtersalt.....	42
Ophævelse af spærring på grund af mangel på salt	43
Kurv/vogn/modul/indsats.....	44
Kurv/vogn/indsats/modul vælges	44
Højdejusterbare overkurve	45
Måling af spuletryk.....	47
Anvendelsesteknik.....	48
Utensilierne placeres	48
Utensilierne klargøres	49
Kontrol før programstart.....	50
Efter genbehandlingen.....	50
Lungeautomater.....	51
Efter rengøringen	51
Røgdykkermasker	52
Efter rengøringen	52
Holder til tryklftsapparat	52
Efter rengøringen	52
Proceskemikalier påfyldes og doseres.....	53
Proceskemikalier.....	53
Neutraliseringsmiddel.....	53
Opvaskemiddel	53
Doseringssystemer	54
Farvekodning af sugelanterne	54
DOS-moduler	55
Beholder udskiftes	56
Doseringskoncentration indstilles	58
Drift	59
Et program vælges.....	59
Programinformationer.....	59
Et program startes.....	60
Valg og fravalg af ekstrafunktioner	60
Et program startes straks	60
Et program startes med timer.....	60
Visning af programforløb	62
Programslut.....	63
Bekræftelse af programslut.....	63
Programinformationer vises	63
Charge-kontrol	63
Et program afbrydes.....	65
Programafbrydelse	66
Afbrydelse på grund af fejl.....	66
 Maskinfunktioner.....	68
Menustruktur	68
Filterinterval.....	69
Doseringssystemer	70
Doseringsveje fyldes	70
Doseringsveje skylles	71
AutoClose	72

Dokumentation	73
 Indstillinger	74
Menustruktur	74
Displayets lysstyrke	74
Lydstyrke	75
Velkomstlyd	76
Procesdokumentation	77
Logning af procesdata	77
Kommunikationsmoduler	78
Rengøring og vedligeholdelse	79
Vedligeholdelse	79
Rutinekontrol	79
Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres	80
Spulearmene kontrolleres og rengøres	81
Maskinen rengøres	83
Kurv/vogn/modul/indsats kontrolleres	84
HEPA-filter udskiftes	84
Procesvalidering	85
Småfejl udbedres	88
Tekniske fejl og meldinger	88
Vedligeholdelse og kontrol	88
Dosering / Doseringssystemer	90
Saltmangel / Blødgøringsanlæg	91
Filtre	91
Afbrydelse med fejlnummer	92
Dør	93
Utilstrækkelig rengøring og korrosion	94
Spulearmsovervågning / Spuletryk	95
Lyde	96
Småfejl udbedres	97
Afløbspumpe og tilbageløbsventil rengøres	97
Filtrene i vandtilløbet renses	98
Service	99
Kontakt Miele Service	99
Opstilling	100
Opstilling og justering	100
Slangeholder	102
Topplade	102
Indbygning under en bordplade	103
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	104
Eltilslutning	105
Potentialudligning tilsluttes	105
Vandtilslutning	106
Vandtilløb tilsluttes	106
Vandafløb tilsluttes	108
Programoversigt	109
Programmer til røgdykkermasker	109
Ekstraprogrammer	109

Indhold

Tekniske data	110
Miljøbeskyttelse.....	112
Bortskaffelse af emballagen	112

Påtrykte symboler

Symbol	Signaturforklaring
	Advarselssymbol, se "Råd om sikkerhed og advarsler"
	Obligatoriske skilte, se "Råd om sikkerhed og advarsler"
	Se brugsanvisningen
	VDE-mærke
	EMC-mærke VDE
	Bortskaf ikke elektroapparater sammen med husholdningsaffald, men separat, se "Bortskaffelse af det gamle produkt"
	EUs CE-mærkning Den tilhørende konformitetserklæring er vedlagt maskien og kan bestilles hos producenten.
	Producent

Vejledning til brugsanvisningen

Fremhævelser i teksten

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder sikkerhedsrelevante informationer. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt igennem, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særlig opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en sort firkant.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal udføres, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed.

Display

Udtryk, der vises i displayet, er angivet med en speciel skrifttype.

Eksempel:

Gem.

Begrebsdefinition

Rengøringsmaskiner

I denne brugsanvisning benævnes maskinen rengøringsmaskine.

Utensilier

Begrebet utensilier anvendes i denne brugsanvisning generelt, når de genstande, der skal rengøres, ikke er nærmere defineret.

Kurv/vogn/modul/indsats

Medmindre andet er angivet, betegnes alle komponenter og anordninger til opbevaring af utensilier som enten kurv/vogn/modul/indsats, injektordyser.

Proceskemikalier

Alle midler, der doseres under et programforløb, betegnes generelt som proceskemikalier, fx rengøringsmiddel.

Rengøringsvand

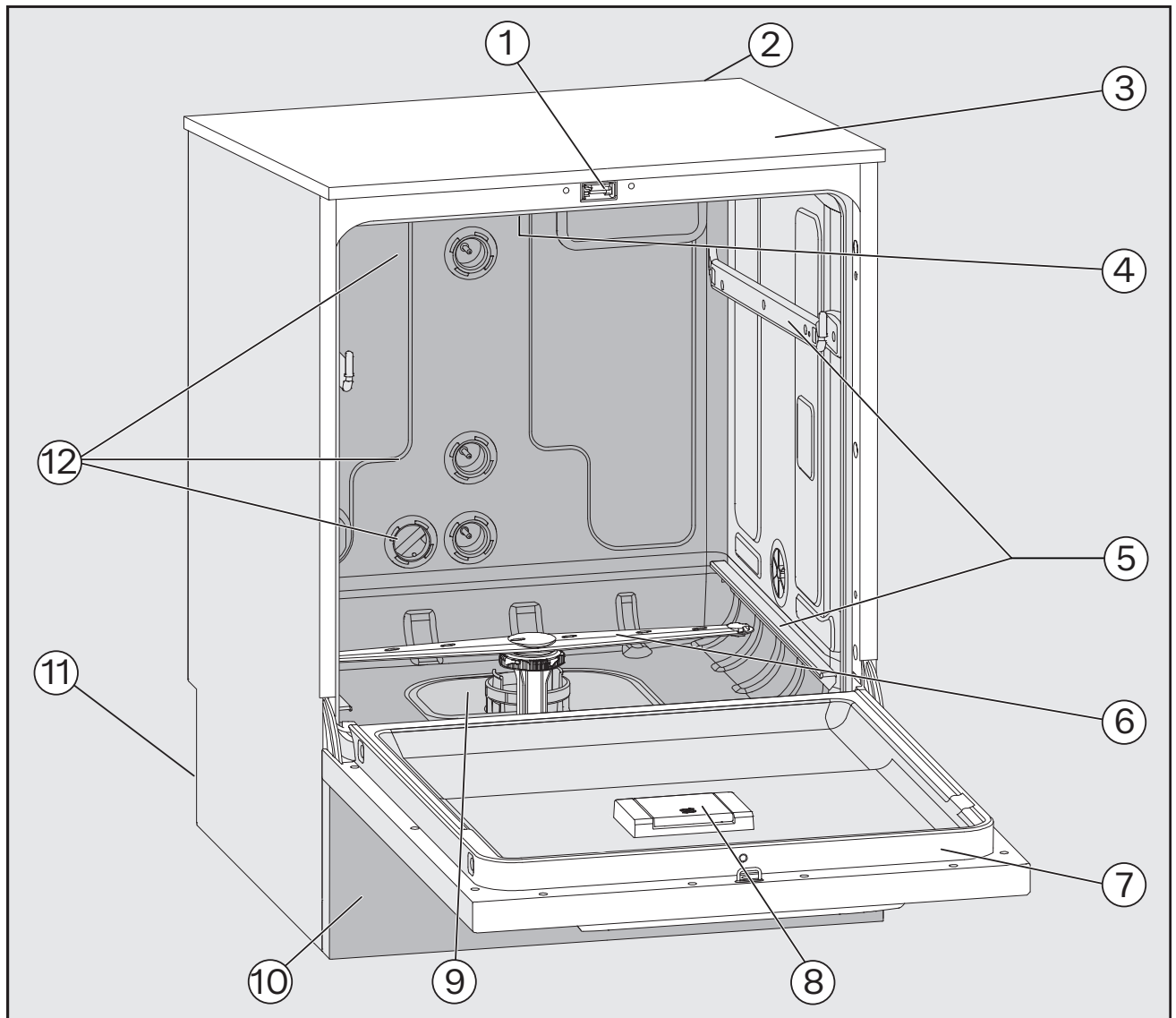
Begrebet rengøringsvand anvendes om vand eller en blanding af vand og proceskemikalier.

Cyklus

De maskinelle opvaske- og genbehandlingsprocesser sammenfattes under begrebet cyklus.

Maskinoversigt PLW 8683 Safety

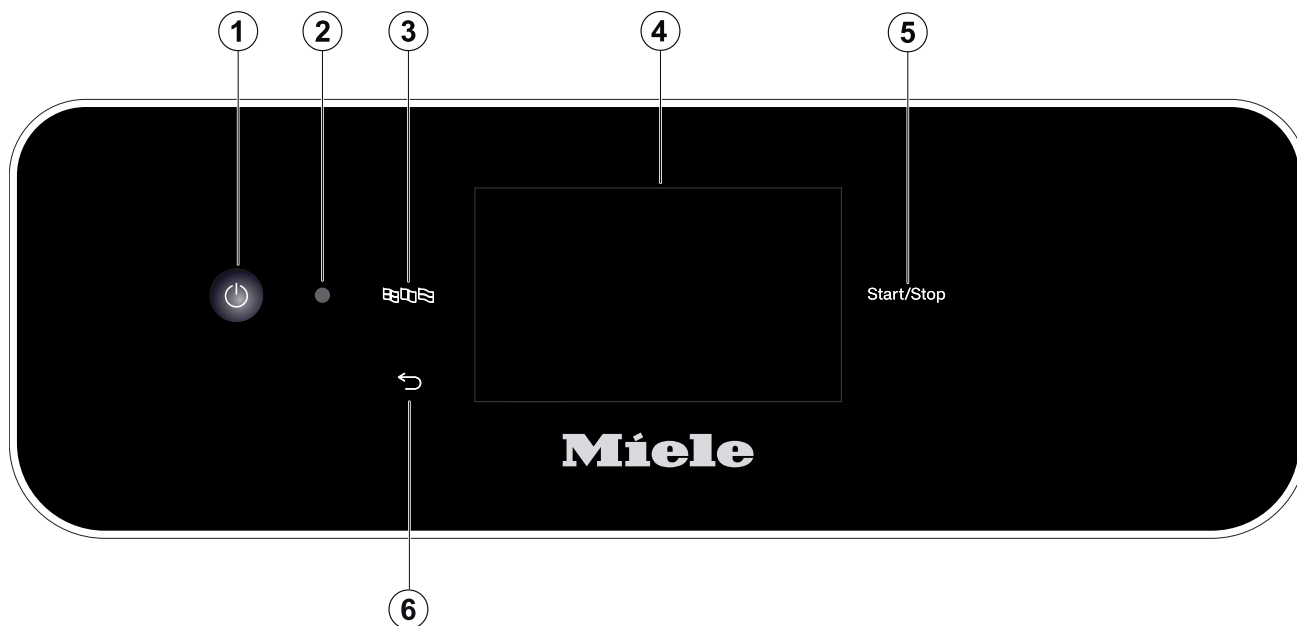
med (dør-) lås



- | | |
|--|---|
| ① Dørlås | ⑦ Typeskilt |
| ② Modulsakt til XKM-kommunikationsmodul | ⑧ Beholder til filtersalt |
| ③ Temperaturfølerport til validering (overside, forrest i højre side; kun synlig, når toppladen er afmonteret) | ⑨ Filterkombination |
| ④ Øverste maskinspulearm | ⑩ Sokkelpanel |
| ⑤ Glideskiner til kurve og vogne | ⑪ Bagside: <ul style="list-style-type: none">– El- og vandtilslutninger– Tilslutninger til eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler) |
| ⑥ Nederste maskinspulearm | ⑫ Vandtilslutninger til vogne og kurve |

Beskrivelse af produktet

Betjeningspanel PLW 8683 Safety

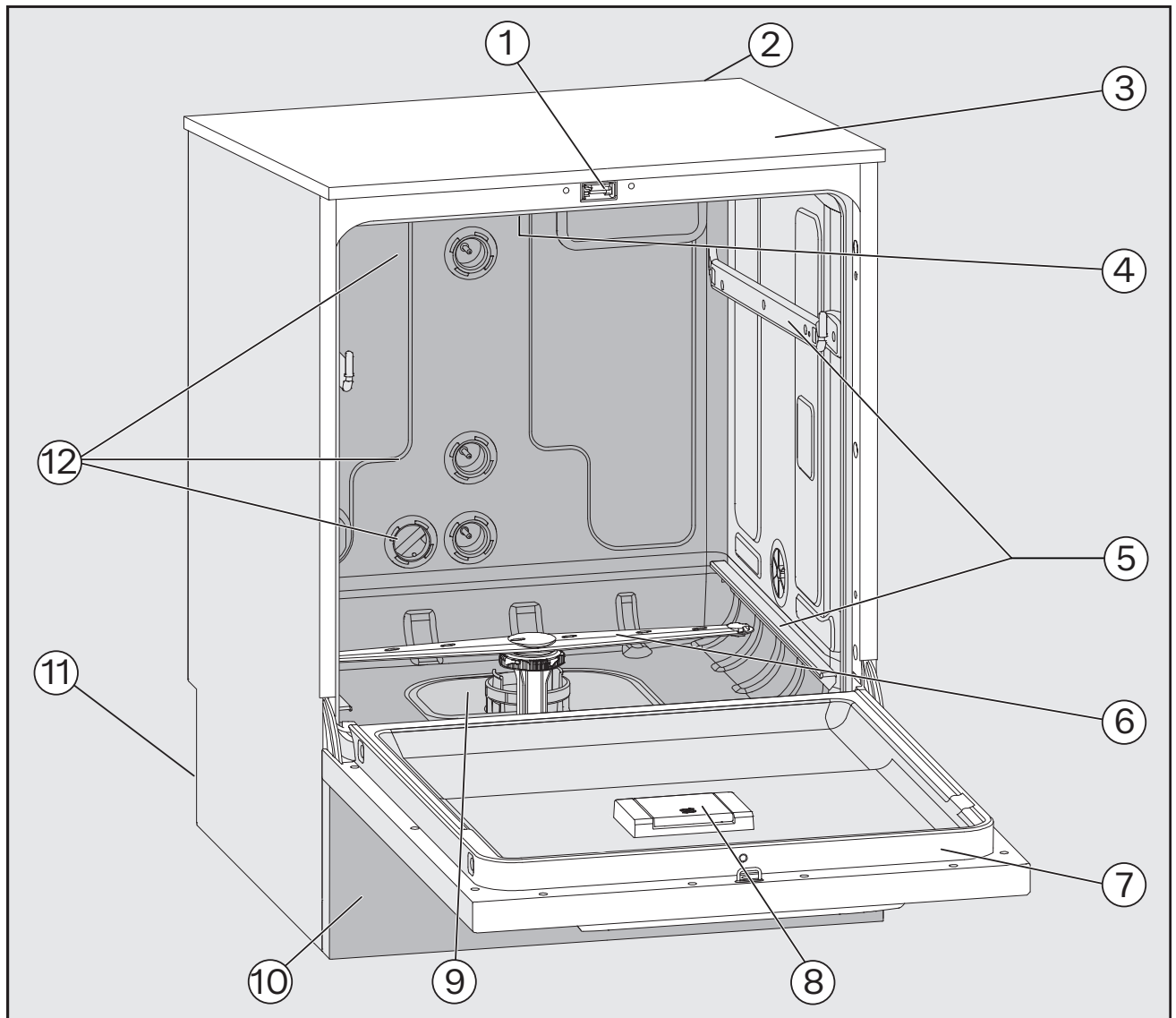


- ① Tænd/sluk-tast (⏻)
Rengøringsmaskinen tændes og slukkes
- ② Interface til Service
Kontrol- og overførselspunkt til brug for Miele Service
- ③ Tast  (Sprogvalg)
Valg af displaysprog

- ④ Touchdisplay
Visning og valg af betjeningselementer
- ⑤ Tast *Start/Stop*
Program startes eller stoppes.
- ⑥ Tast  (Stop eller tilbage)
Afbryd/fortryd handling i betjeningsfladen, ingen programafbrydelse!

Maskinoversigt PLW 8693 Safety

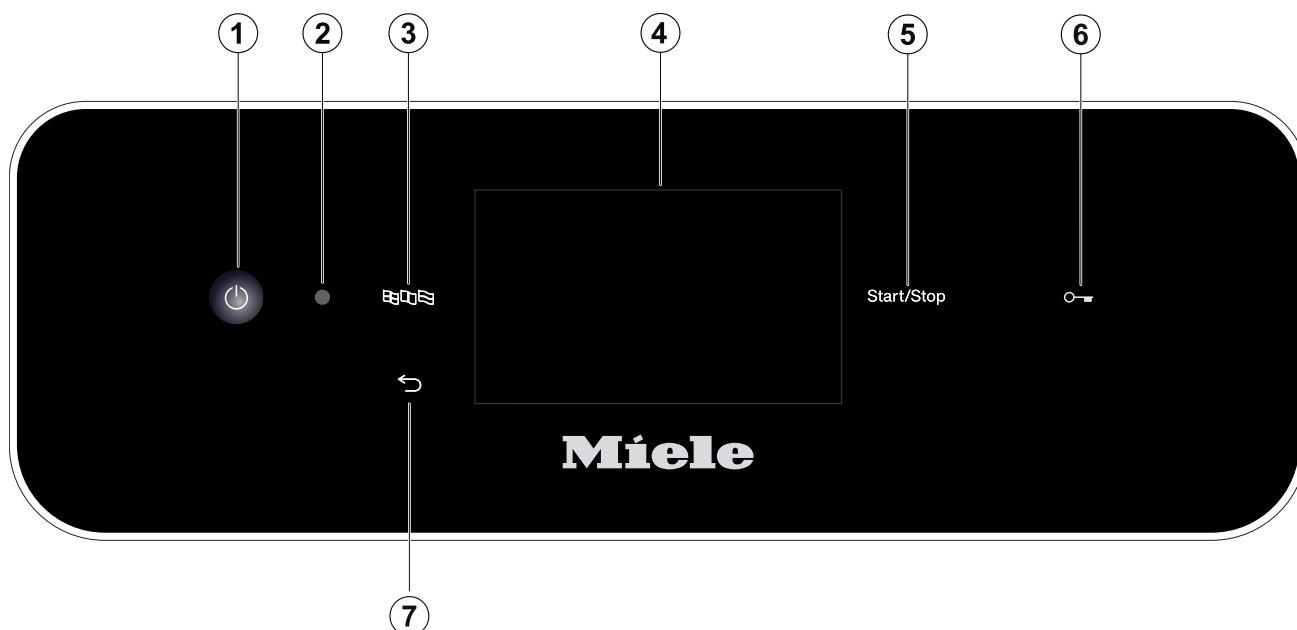
med aktiv tørring, automatisk døråbning
og dampkondensator



- | | |
|--|---|
| ① Dørlås | ⑦ Typeskilt |
| ② Modulskakt til XKM-kommunikationsmodul | ⑧ Beholder til filtersalt |
| ③ Temperaturfølerport til validering (overside, forrest i højre side; kun synlig, når toppladen er afmonteret) | ⑨ Filterkombination |
| ④ Øverste maskinspulearm | ⑩ Sokkelpanel med serviceklap |
| ⑤ Glideskiner til kurve og vogne | ⑪ Bagside: <ul style="list-style-type: none">– El- og vandtilslutninger– Tilslutninger til eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler) |
| ⑥ Nederste maskinspulearm | ⑫ Vandtilslutninger til vogne og kurve |

Beskrivelse af produktet

Betjeningspanel PLW 8693 Safety



- ① Tænd/sluk-tast (⏻)
Rengøringsmaskinen tændes og slukkes
- ② Interface til Service
Kontrol- og overførselspunkt til brug for Miele Service
- ③ Tast  (Sprogvalg)
Valg af displaysprog
- ④ Touchdisplay
Visning og valg af betjeningslementer

- ⑤ Tast *Start/Stop*
Program startes eller stoppes.
- ⑥ Tast  (Dørlås)
Åbning (oplåsning) eller lukning (låsning) af døren
- ⑦ Tast  (Stop eller tilbage)
Afbryd/fortryd handling i betjeningsfladen, ingen programafbrydelse!

Taster på betjeningspanelet

De fleste af tasterne på betjeningspanelet er med LED-pærer (lysdioder). Disse har følgende betydning under drift.

Tast	LED	Status
	TÆNDT	Displaysproget kan ændres.
	TÆNDT	En proces i displayet kan afbrydes.
	SLUKKET	Visningen i displayet viser øverste menuniveau.
		Et program afvikles.
		En eller flere systemmeddelelser skal bekræftes.
<i>Start/Stop</i>	TÆNDT	Et program afvikles.
	Pulserende	Display Tændt: - Et program er valgt, men endnu ikke startet. Display Slukket: - Rengøringsmaskinen er i standby-tilstand
	BLINKER RØDT	Der er opstået en fejl (se  Småfejl udbedres).
	SLUKKET	Et program er slut.
Tast 	TÆNDT	Døren er lukket (låst), og der er valgt et program, som endnu ikke er startet.
		Et program afvikles.
		Et program er slut, og døren er lukket (låst).

Generel beskrivelse

Rengøringsmaskinen er beregnet til brug i professionelle, industrielle og frivillige brandvæsener og til genbehandling af åndedrætsværn.

Funktion

Rengøringsmaskinen er beregnet til genbehandling af åndedrætsværn og lignende kategoriserede komponenter og dele.

Standardisering og reproducerbarhed opnås ved hjælp af den integrerede procesovervågning. Rengøringsmaskinen bidrager også til øget effektivitet og sikkerhed, ligesom den bevarer værdien af utensilierne.

Det er vigtigt at anvende korrekt udstyr (kurve, moduler, indsatser osv.) tilpasset formålet for at opnå tilstrækkelig rengøring og beskyttelse af utensilierne.

Anvendelsesformål

Denne Miele rengøringsmaskine kan anvendes til rengøring, skylning og kemisk desinficering af genanvendeligt røgdykkerudstyr til professionelt brug, fx lungeautomater, røgdykkermasker og holdere til rygskjold. Til dette formål skal informationen fra producenterne af røgdykkerudstyret overholdes.

Rengøringsmaskinen må kun betjenes med kurv/vogn/modul/indsats og andre komponenter, der er godkendt af producenten til maskinen og tilpasset røgdykkermaskerne.

Følg anvisningerne fra producenten af utensilierne.

Kontakt Miele Service, hvis du ønsker oplysning om yderligere anvendelsesområder eller programmer.

Påtænkt brugergruppe

Rengøringsmaskinen må kun bruges af uddannet fagpersonale, der har den rette ekspertise til genbehandling af åndedrætsværn som fx lungeautomater, røgdykkermasker og holdere til rygskjold.

Opstillingsbetingelser

Opstillingssted

Afhængigt af varianten er rengøringsmaskinerne udstyret til professionelle, industrielle og frivillige brandvæsener.

Installationen skal foretages i rum, der har følgende omgivelsesbetingelser:

- tørt og uden træk
- med tilstrækkelig ventilation
- massiv og plan overflade, vær opmærksom på gulvets bæreevne
- må ikke udsættes for direkte sol

Rengøringsmaskinen må kun tilsluttes i forbindelse med en fejlstrømsafbryder.

Betingelser for anvendelse

Rengøringsmaskinen er udstyret til professionelle, industrielle og frivillige brandvæsener og har de nødvendige genbehandlingsprogrammer hertil.

Kontakt Miele kundecenter, hvis du ønsker oplysning om yderligere anvendelsesområder eller programmer.

Afhængigt af varianten har rengøringsmaskinerne aktiv tørring. Afhængigt af anvendelsesformål skal der sikres fuldstændig (indvendig) tørring af utensilierne efter genbehandling uden aktiv tørring.

Kontraindikationer

Drift på steder, der ikke overholder følgende omgivelsesbetingelser, er ikke tilladt.

Drift (iht. IEC/EN 61010-1):

Omgivelsestemperatur	5 °C op til 40 °C
Relativ luftfugtighed maksimal	80 % til temperaturer op til 31 °C
lineært aftagende til	50 % til temperaturer op til 40 °C
Relativ luftfugtighed minimum	10 %

Højde over normalnul (iht. IEC/EN 61010-1) Op til 2.000 m

Baggrundsstøjniveau i.r.

Forkert brug

Røgdykkerudstyret må kun være forurenet med gængs tilsmudsning fra brandindsatser- eller øvelser. Kraftig tilsmudsning med sod kræver en manuel forrengøring.

Genbehandling af åndedrætsværn, der ikke er godkendt til maskinel genbehandling af producenterne af disse, er ikke tilladt.

Rengøringsmaskinen må ikke bruges til genbehandling af andre produkter end åndedrætsmasker, især ikke til genbehandling af medicinsk udstyr.

Manglende overholdelse af rutinekontroller fra brugerens side samt regelmæssige vedligeholdelsesintervaller.

Manglende overholdelse af de angivne opstillingsbetingelser.

Daglige brugere

Til udførelse af den daglige rutine skal betjeningspersonalet være instrueret og regelmæssigt skoles i de enkle funktioner og fyldning af maskinen.

Brugeren skal have kendskab til genbehandling af sikkerhedsudstyr som fx lungeautomater, røgdykkermasker og holdere til rygskjold.

Det daglige rutinearbejde udføres på brugerniveauet og i menuerne  Maskinfunktioner og  Indstillinger. Menuerne er frit tilgængelige for alle brugere.

Administration

Udvidede opgaver såsom programafbrydelser eller programstop kræver yderligere kendskab til maskinel genbehandling af personligt beskyttelsesudstyr samt den anvendte proceskemi.

For ændringer i genbehandlingsprocesserne, justeringer af maskinen, de anvendte komponenter, det anvendte tilbehør eller forholdene på anvendelsesstedet kræves der yderligere specifik viden om udstyret.

Valideringsprocesser forudsætter desuden særligt kendskab til maskinel genbehandling af personligt beskyttelsesudstyr, metodeteknik og de normer og bestemmelser, der skal anvendes.

De administrative processer og indstillinger er at finde i menuen  Udvidede indstillinger. Den er beskyttet af en PIN-kode.

Denne maskine overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog forårsage skader på personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen nøje, inden maskinen tages i brug.

Derved undgås skader på både personer og maskine.

Gem venligst brugsanvisningen.

Retningslinjer vedrørende brugen

► Rengøringsmaskinen er udelukkende beregnet til de anvendelsesområder, der er nævnt i brugsanvisningen. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farlig.

Genbehandlingsmetoderne er kun beregnet til lungeautomater, røgdykkermasker og holdere til rygskjold, som er godkendt af producenten til maskinel genbehandling. Producentens anvisninger skal følges.

► Overhold rådene om sikkerhed og advarsler fra producenterne af utensilierne samt deres anvisninger om korrekt håndtering af utensilierne.

► Maskinen er kun beregnet til stationær, indendørs brug.

Risiko for tilskadekomst

For at undgå at komme til skade bør man være opmærksom på følgende:

► Rengøringsmaskinen må kun tages i brug, vedligeholdes og repareres af Miele Service eller en kvalificeret fagmand, der er autoriseret af producenten af rengøringsmaskinen. For at kunne opfylde de gældende retningslinjer bedst muligt kan det anbefales at tegne en Miele serviceaftale. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren.

► Maskinen må ikke opstilles i rum, hvor der er fare for eksplosion eller frost.

► I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for damp.

► Der kan være risiko for at skære sig på metaldele. Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.

► Rengøringsmaskinen må ikke opstilles i umiddelbar nærhed af eller inden for åbningsområdet af dørene i lokalet. Den åbne maskindør kunne blokere dørene i lokalet og dermed lukke folk inde eller ude. Hvis maskindøren også rager ud i gangarealet, udgør den en snublefare og kan blokere mulige flugtveje.

► For at øge maskinens nødvendige stabilitet ved indbygning må den kun opstilles under en gennemgående bordplade, der er skruet fast til naboskabene.

► Rengøringsmaskinens elektriske sikkerhed er kun opfyldt, hvis den er tilsluttet et forskriftsmæssigt installeret jordforbindelsessystem. Det er meget vigtigt, at denne grundlæggende sikkerhedsforanstaltning kontrolleres, og at installationerne i tvivlstilfælde gennemgås af en fagmand.

► En beskadiget eller utæt rengøringsmaskine kan udgøre en fare for sikkerheden. Tag straks rengøringsmaskinen ud af brug, og kontakt Miele Service.

► Marker, at rengøringsmaskinen er taget ud af brug, og sikr den mod uautoriseret genstart. Rengøringsmaskinen må først tages i brug igen, efter at Miele Service eller en anden uddannet fagmand har foretaget reparation.

► Personalet, der betjener maskinen, skal instrueres i brugen og skoles regelmæssigt. Lad aldrig ukyndigt personale betjene maskinen.

► Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på utensiliernes og rengøringsmaskinens materiale.

► Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Det drejer sig til dels om ætsende, hudirriterende og giftige stoffer.

Følg de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne!

Anvend beskyttelsesbriller og handsker!

► Maskinen er kun beregnet til anvendelse med vand og proceskemikalier beregnet til rengøringsmaskiner. Brug aldrig organiske opløsningsmidler eller antændelige væsker!

Der kan bl.a. være risiko for eksplosion og for, at ting kan blive beskadiget af væsker, der løber ud som følge af ødelagte gummi- eller kunststofdele.

► Eksisterende tætninger på utensilierne bør beskyttes mod permanent kontakt med vaskevandet. Derfor skal ubrugte tilslutninger altid lukkes med beskyttelseshætter eller blinddæksler.

► Vandet i maskinen er absolut ikke drikkevand!

► Løft ikke maskinen ved at tage fat i dele, der stikker frem, fx betjeningspanelet eller den åbne serviceklap. Disse kan blive beskadiget.

► Man bør ikke læne sig op ad eller sætte sig på den åbne dør. Maskinen kan tippe eller blive beskadiget.

► Vær opmærksom på, at temperaturen kan være meget høj, når maskinen er i brug. Hvis døren åbnes ved at sætte låsen ud af funktion, kan der være fare for skoldning, forbrænding eller ætsning samt for inhalering af giftige dampe, hvis der anvendes desinfektionsmidler!

► Ved eventuel kontakt med giftige dampe eller proceskemikalier skal anvisningerne på sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne følges!

► Hvis et program afbrydes eller stoppes, kan rengøringsbeholderens inderside blive kontamineret på forskellige måder afhængigt af anvendelsen, fx med sygdomsfremkaldende kim, giftige eller kræftfremkaldende stoffer osv. Der skal træffes passende beskyttelsesforanstaltninger, når døren til rengøringsbeholderen åbnes, fx brug af handsker.

► Kurven/vognen og utensilierne skal først afkøle, inden de tages ud. Tøm herefter eventuelle vandrester i utensilierne ud i rengøringsbeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.

► Hvis indsatsens trykindikator til genbehandling af lungeautomater viser for lavt overtryk, eller hvis lungeautomatens middeltryksslanger har løsnet sig fra lynkoblingerne, kan der trænge vand ind i lungeautomaterne. Partikler kan også trænge ind i lungeautomaten og hindre dens funktion.

Kontroller lungeautomaten for fugt og partikler i henhold til producentens anvisninger.

► Maskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vand-slange eller højtryksrensere.

► Afbryd altid strømmen til maskinen, når den skal rengøres/vedligeholdes.

► Væsker på gulvet udgør en risiko for at glide afhængigt af gulvlægning og fodtøjets art. Gulvet skal så vidt muligt holdes tørt, og væsker fjernes omgående med egnede midler. Tag egnede forholdsregler, når farlige stoffer og varme væsker fjernes.

Kvalitetssikring

Overhold følgende anvisninger for at sikre kvalitetssikring ved genbehandling af røgdykkerudstyr og for at undgå materialeskader!

► Et program må kun afbrydes i nødstilfælde og da kun af uddannet personale.

► Genbehandlingsresultatet skal sikres og dokumenteres af ejeren/brugeren regelmæssigt. Der bør regelmæssigt foretages dokumenteret kontrol af processerne.

► Anvend kun rengøringsteknisk upåklagelige utensilier. Vær opmærksom på plastdeles termostabilitet. Forniklede utensilier og utensilier af aluminium er kun til en vis grad egnede til maskinel rengøring og kræver særlige procesbetingelser.

Korroderende metalgenstande må ikke komme ind i maskinen, hverken som utensilie eller som tilsmudsning.

► Proceskemikalier kan under visse omstændigheder forårsage skader på rengøringsmaskinen. Anbefalingerne fra producenten af proceskemikalier skal overholdes.

I tilfælde af skade og mistanke om materialeuforenelighed kan der rettes henvendelse til producenten af rengøringsmaskinen.

► Der må ikke komme stoffer med slibende egenskaber ind i maskinen, da disse kan beskadige mekaniske dele i vandføringen. Rester af slibende stoffer på utensilier skal fjernes fuldstændigt inden rengøring af utensilierne i maskinen.

► Forbehandling, fx med rengørings- eller desinfektionsmidler, og også bestemte typer urenheder og proceskemikalier, også kombineret ved kemisk vekselvirkning, kan danne skum. Skum kan forringe rengørings- og desinfektionsresultatet.

► Rengøringsprocessen skal være således indstillet, at der ikke kan trænge skum ud af rengøringsbeholderen. Udtrængende skum reducerer sikkerheden ved brug af maskinen.

► Rengørings-/desinfektionsprocessen skal kontrolleres regelmæssigt af ejeren/brugeren, så eventuel skumdannelse opdages.

► For at undgå beskadigelse af maskinen og det anvendte tilbehør som følge af påvirkning fra proceskemikalier, snavs og disses vekselvirkning skal vejledningen i afsnittet Kemisk procesteknik følges.

► Producentens anvendelsestekniske anbefaling af proceskemikalier, fx rengøringsmidler, betyder ikke, at maskinproducenten er ansvarlig for proceskemikaliernes indvirkning på utensilierne, der skal rengøres. Vær opmærksom på, at formularændringer, opbevaringsbetingelser osv., som producenten af de kemiske proceskemikalier ikke har gjort opmærksom på, kan forringe rengøringsresultatet.

► Følg de anvisninger, producenten af proceskemikalierne angiver for anvendelsen. Anvend kun proceskemikalierne til det formål, der er angivet af producenten, for at undgå skader på materiale og voldsomme, kemiske reaktioner (fx knaldgasreaktion).

- ▶ Overhold anvisningerne fra den pågældende producent med hensyn til opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalier og beholderne her-til.
- ▶ Kurve/vogne til anbringelse af utensilier må kun anvendes til de for-mål, de er beregnet til.
Utensilier med hulrum skal gennemsykles fuldstændigt med vand ind-vendigt.
- ▶ Anbring lette utensilier og smådele i kurve til smådele, så de ikke blokerer spulearmene.
- ▶ Der må ikke være nævneværdige rester af opløsningsmiddel på utensilierne, når de anbringes i maskinen.
Opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C må kun forekom-me sporadisk.
- ▶ Kloridholdige opløsninger, især saltsyre, må ikke komme ind i ma-skinen!
- ▶ Sørg for, at maskinens rustfrie stålkabinet ikke kommer i berøring med klorid- og saltsyreholdige opløsninger eller dampe, da de kan medføre rustskader.
- ▶ Efter arbejde på ledningsvandnettet skal vandforsyningsledningen til maskinen ansuges. Ellers kan dele i maskinen blive beskadiget.
- ▶ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og nabo-skabene ikke tættes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.
- ▶ Vær opmærksom på installationsanvisningerne i brugsanvisningen og installationsplanen.

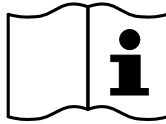
Børn i nærheden

- ▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af maskinen. Lad dem aldrig lege med maskinen. De kan risikere at lukke sig inde!
- ▶ Børn må ikke anvende maskinen.
- ▶ Sørg for, at børn ikke kommer i berøring med proceskemikalier! Pro-ceskemikalier kan forårsage ætsninger i øjne, mund og svælg og med-føre kvælning. Hold derfor også børn væk fra maskinen, når den er åben. Der kan stadig være rester af proceskemikalier i maskinen. Følg sikkerhedsdatabladene for proceskemikalierne, og søg straks læge, hvis barnet har fået proceskemikalier i munden eller i øjnene.

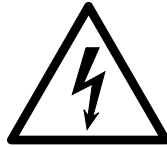
Anvendelse af komponenter og tilbehør

- ▶ Der må kun monteres originalt tilbehør fra producenten og kun til de formål, det er beregnet til. Typebetegnelserne for produkterne oplyses af Miele.
- ▶ Der må kun anvendes originale kurve, vogne, moduler og indsætter fra producenten af rengøringsmaskinen. Ved ændring af det originale tilbehør eller ved anvendelse af andre kurve, vogne, moduler og ind-sætter kan det ikke garanteres, at rengøringsresultatet er tilfredsstillen-de.

Symboler på maskinen



Advarsel:
Se brugsanvisningen!



Advarsel:
Risiko for elektrisk stød!



Advarsel mod varme overflader:
Der kan være meget varmt i rengøringsbeholderen, når døren åbnes!



Risiko for at skære sig:
Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen!

Bortskaffelse af en gammel maskine

► Vær opmærksom på, at det gamle produkt kan være kontamineret med blod eller andre kropsvæsker, sundhedsskadelige og miljøskadelige substanser og derfor skal dekontamineres inden bortskaffelse. Bortskaf af sikkerhedsmæssige og miljømæssige årsager alle rester af proceskemikalier i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne (bær beskyttelsesbriller og handsker). Fjern eller destruer også dørlåsen, så børn ikke kan lukke sig inde. Bortskaf herefter produktet efter forskrifterne.

Betjening via betjeningspanel



Betjeningen foretages normalt via betjeningspanelet, som har et integreret touchdisplay og forskellige taster (sensortaster).

Tasterne er baggrundsbelyste med LED-pærer og vises kun i sammenhæng, dvs. hvis de også kan betjenes i forbindelse med visningen i displayet. Ellers er de ikke synlige og kan ikke vælges.

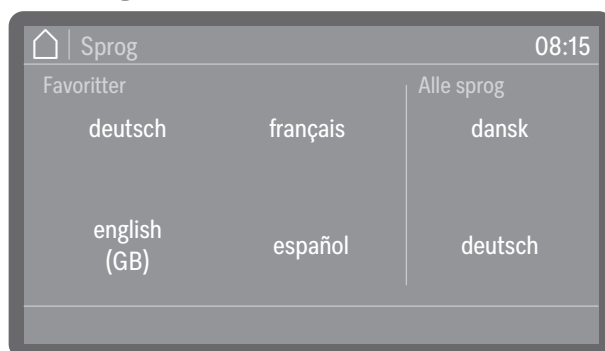
Touchdisplayet og sensortasterne reagerer på fingerkontakt.

Betjeningspanelet med sensortaster og touchdisplayet kan få ridser af spidse eller skarpe genstande såsom stifter.

Berør kun betjeningspanelet med fingrene eller specielle penne til touchskærme med gummispidser (touch-penne).

Hver berøring af sensortasterne bekræftes med en tastelyd. Tastelydens lydstyrke kan ændres eller frakobles i displayet, se ► ⚙ Indstillinger ► Lydstyrke.

Visninger i displayet



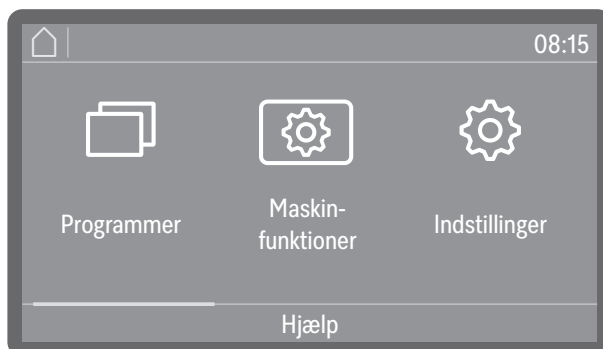
Ved alle displayvisninger i denne brugsanvisning er det eksempler på visninger, der kan afvige fra de faktiske displayvisninger.

Tænd

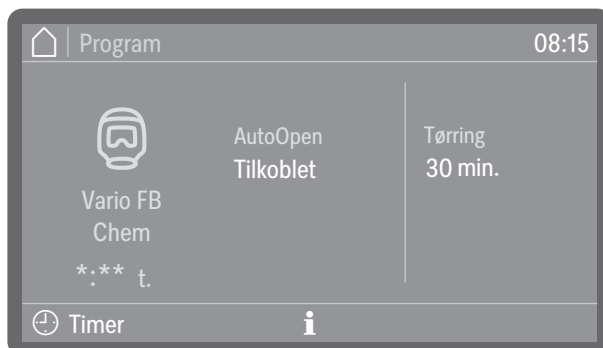
Rengøringsmaskinen skal være tilsluttet elnettet.



- Tryk på tænd/sluk-tasten , indtil Miele-logoet vises i displayet.



Så snart rengøringsmaskinen er klar til brug, skifter displayet og viser menuvalget.



(*:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

Hvis Memory-funktionen er aktiveret, vises det sidst startede program.

Tip: Aktivering eller deaktivering af funktionen Memory sker i  Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Memory.

Første gang rengøringsmaskinen tages i brug, eller hvis standardindstillingerne er blevet nulstillet, skal nogle grundlæggende parametre først indstilles, fx sprog, dato, klokkeslæt osv.

Sluk

- Tryk på tænd/sluk-tasten  i nogle sekunder.

Rengøringsmaskinen går derefter i standby i ca. 1 minutter, før den slukker helt.

Standby/Slukket

Hvis rengøringsmaskinen ikke bruges i ca. 10 minutter, kan den sættes i standby eller slukkes automatisk (Off).

Standby

I standby forbliver rengøringsmaskinen tændt, og *Start/Stop-tasten* blinker til og fra. Rengøringsmaskinen kan aktiveres igen ved tryk på *Start/Stop-tasten*, berøring af displayet eller åbning af døren.

Fra

Efter automatisk slukning (Off) er rengøringsmaskinen slukket og kan tændes igen ved at trykke på tænd/sluk-tasten .

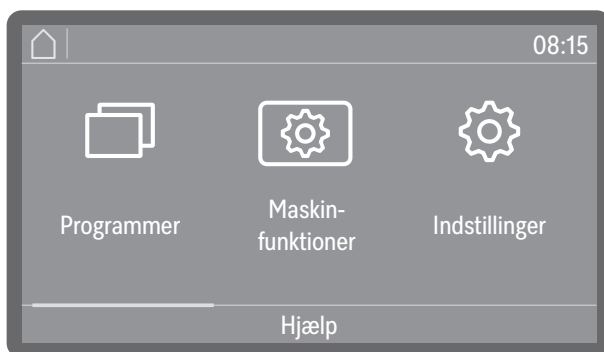
Touchdisplay

Home button

Så snart du har åbnet en menu eller programvalget, aktiveres hjem-tasten  øverst til venstre i displayet. Med denne kan man til enhver tid vende tilbage til menuvalget.

Navigationsbjælke

Den farvede navigationsbjælke vises i den nederste del af displayet, hvis der er flere valgmuligheder, end der kan vises.



Der kan navigeres til venstre eller højre ved at swipe hen over skærmen. Læg fingeren på touchdisplayet, og lav en glidende bevægelse med fingeren i den ønskede retning.

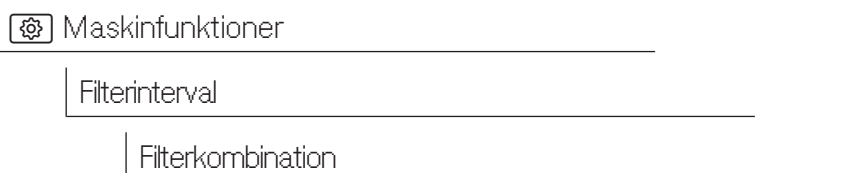
Indtastninger i displayet

I denne brugsanvisning er beskrivelserne af menubetjeningen vist som følger.

Vejledningen beskriver den komplette vej til adgang til det pågældende menuniveau. For at komme hertil skal de anførte menupunkter vælges individuelt på touchdisplayet.

Det er ikke altid nødvendigt at følge hele stien. Hvis du fx allerede har åbnet et af de øverste niveauer i indgangsstien, kan du følge stien fra dette niveau og frem.

Eksempel:



Eksempel 2:

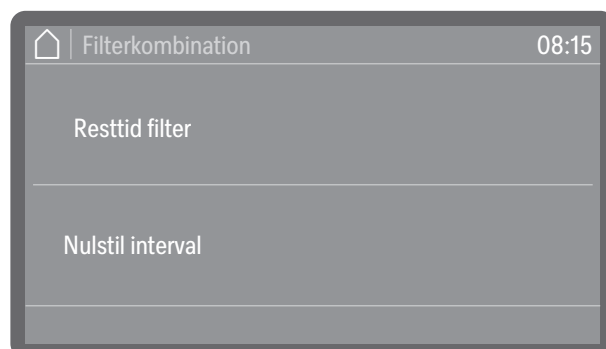
► Maskinfunktioner ► Filterinterval ► Filterkombination

Displayvisning og valgmuligheder

Alle indstillingsmuligheder (valgmuligheder) fra menuerne vises i en liste med en kort forklaring. Forvalgte valgmuligheder er farvekodede. Den videre procedure er beskrevet nedenfor.

Eksempel:

■ Vælg et filter.



- Restcyklusser filter **eller** Resttid filter
(afhængigt af den valgte filtertype)

Visning af de resterende programforløb (charges) eller driftstimer indtil næste vedligeholdelse (rengøring eller udskiftning)

- Nulstil interval

Nulstiller tællerne for filtercyklusserne

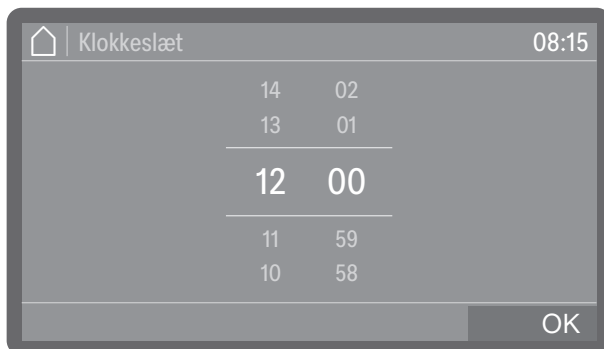
⚠ Intervallerne kan kun nulstilles, hvis filtrene er blevet rensat eller udskiftet.

■ Vælg en valgmulighed.

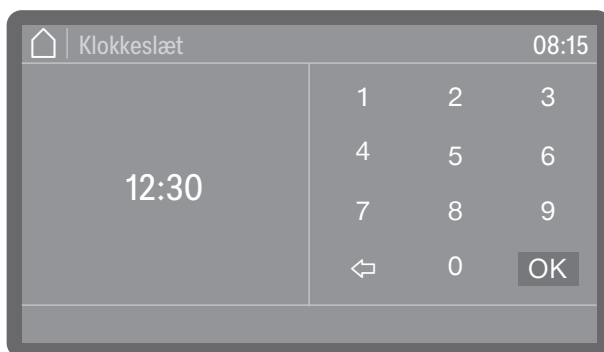
Betjening

Talværdier indstilles

Talværdier kan indstilles på 2 forskellige måder.



Læg enten fingeren på det farvefremhævede tal, og foretag ændring ved at swipe opad eller nedad.



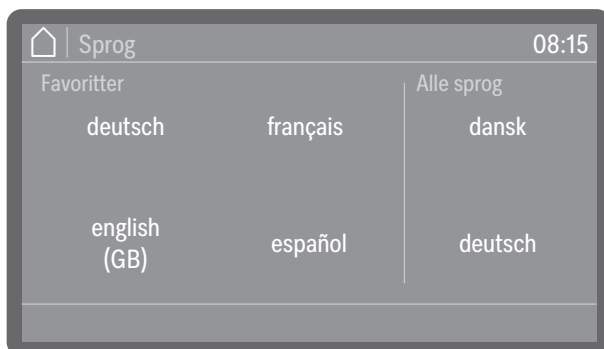
Eller tryk kortvarigt på det farvefremhævede tal, hvorved der vises en talblok, hvor tallet kan indtastes direkte.

Afhængig af kontekst afrundes de direkte indtastede tal op eller ned. Hvis det fx kun er muligt at indtaste tal i intervaller på 10, 20, 30 osv., rundes en indtastet værdi på 12 ned til 10 og opad til 20 ved indtastning af 15.

Valg af sprog

Du kan til enhver tid ændre displaysproget.

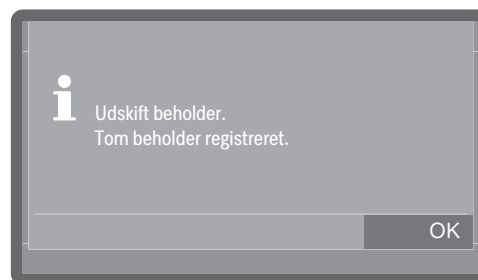
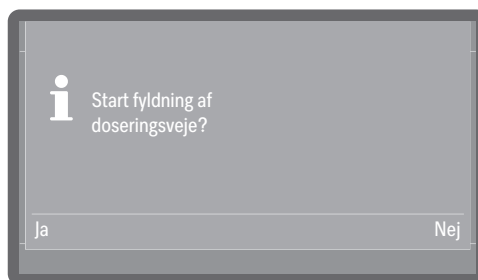
- Tryk på tasten  til valg af sprog ved siden af displayet.



- Scroll med piletasterne til ønsket sprog, og vælg det med et tryk.

Rækkefølgen af sprogene i displayet er variabel. Jo oftere et program startes på det valgte sprog, jo længere rykker sproget frem i rækkefølgen. De 4 hyppigst valgte sprog vises på displayet som Favoritter.

Systemmeldinger



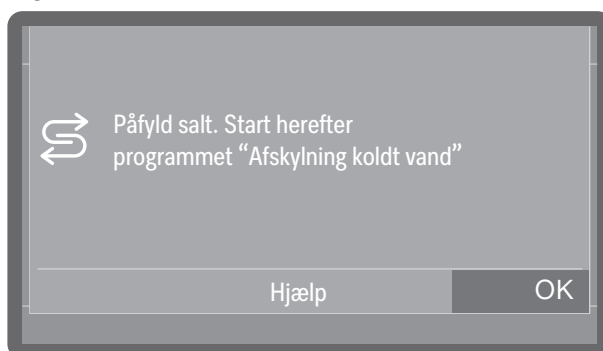
 Systemmeldinger er markeret med informationssymbolet . Dette giver oplysning om den igangværende proces og maskinens status. Hvis der er flere systemmeldinger, udsendes de en efter en og skal behandles eller kvitteres individuelt afhængigt af meddelelsen.

Fejlmeldinger



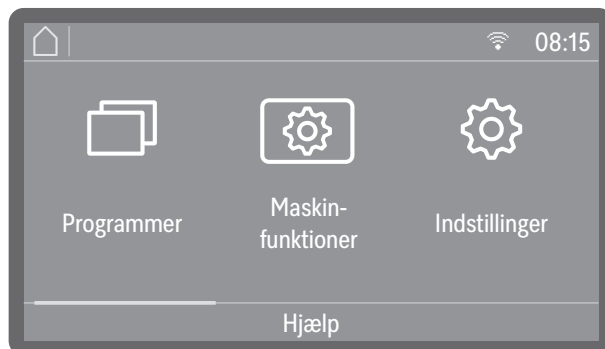
I tilfælde af fejl vises en advarsel  i displayet, og tasten *Start/Stop* blinker rødt i hurtig rækkefølge. Hvis signallyde er aktiveret, lyder der desuden en advarselstone. Advarsler skal bekræftes ved at trykke på advarselssymbolet. Du kan finde hjælp til fejlfinding under  Småfejl afhjælpes.

Hjælp-tast



Hvis Hjælp-tasten vises nederst i displayet, kan du få vist hjælp til betjening eller fejlfinding. Tryk om ønsket på Hjælp-tasten, og lad dig guide gennem processen trin for trin.

Netværkstilslutning (📶 eller L)



For rengøringsmaskiner med netværkstilslutning vises et ikon for det tilgængelige interface øverst på displayet. 📶 står for en wi-fi forbindelse, L for en kablet LAN forbindelse. Hvis rengøringsmaskinen ikke kan oprette en wi-fi-forbindelse til routeren, er symbolet overstreget i overensstemmelse hermed ~~📶~~.

Tip: Interfacet konfigureres under ▶ ⚙️ Udvidede indstillinger ▶ Netværks- forbindelse.

Opstilling og tilslutning

Før ibrugtagning skal rengøringsmaskinen opstilles stabilt, vandtilløb og -afløb tilsluttes og tilsluttes elektrisk. Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet Opstilling, Vandtilslutning og Eltilslutning samt anvisningerne i installationsanvisningen til rengøringsmaskinen.

Forløb

Ibrugtagningen er en fast procedure, som ikke kan afbrydes.

Når ibrugtagningen er afsluttet, kan du ændre alle indstillinger, der er foretaget under ibrugtagningen, via menuen Udvidede indstillinger

De eneste undtagelser er sprogvalget, som foretages ved hjælp af sprogvalgstasten på betjeningspanelet, og valget af vandtilslutninger, som kun kan nulstilles af Miele Service.

Tænd

- Tryk på tasten .

Valg af sprog

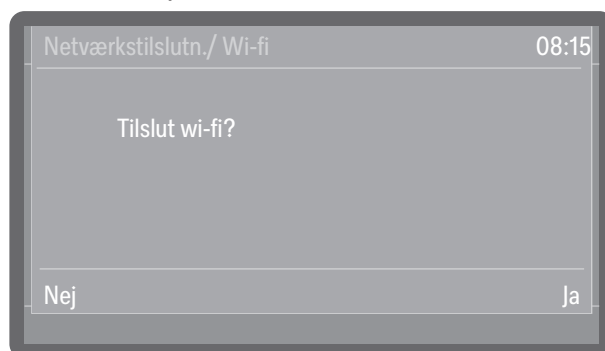
Ibrugtagningen starter med valg af displaysprog.



- Scroll med piletasterne til ønsket sprog, og vælg det med et tryk.

Tilslutning af wi-fi

Du skal vælge, om du vil integrere rengøringsmaskinen i et wi-fi-netværk under ibrugtagningen, eller om integrationen skal finde sted på et senere tidspunkt eller slet ikke.

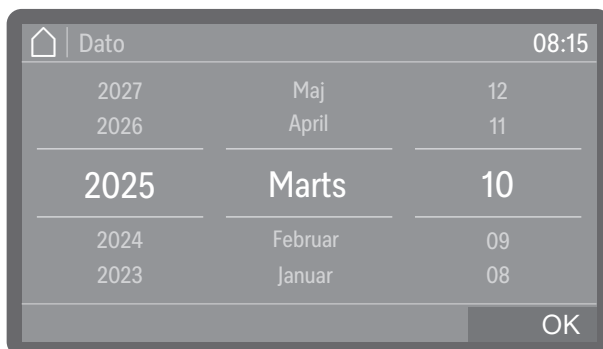


- Vælg Ja for at integrere rengøringsmaskinen i et eksisterende wi-fi-netværk på stedet.
For at gøre dette skal du følge instruktionerne på Udvidede indstillinger Wi-fi/LAN Tilslut wi-fi.
- Vælg Nej, hvis du vil integrere rengøringsmaskinen i et wi-fi-netværk på et senere tidspunkt eller slet ikke.

Dato indstilles

Indstil den aktuelle dato.

Ibrugtagning

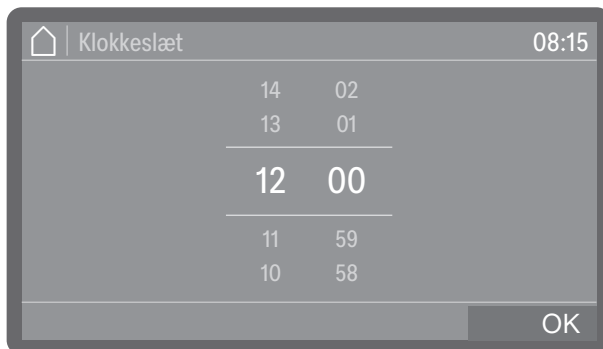


- Indstil datoen i rækkefølgen år, måned og dag. Rækkefølgen er foruddefineret.
- Gem indstillingen med OK.

Tip: Du kan tilpasse displayformatet efter ibrugtagning på ► ⚙️ Udvidede indstillinger ► Dato/klokkeslæt ► Dato ► Datoformat.

Klokkeslæt indstilles

Indstil aktuelt klokkeslæt. Inputformatet er foruddefineret.

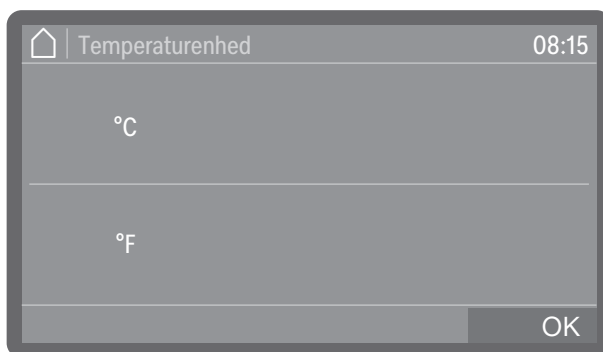


- Indstil klokkeslættet, og bekræft indtastningen med OK.

Tip: Du kan tilpasse displayformatet efter ibrugtagning på ► ⚙️ Udvidede indstillinger ► Dato/klokkeslæt ► Klokkeslæt ► Tidsformat.

Valg af temperaturenhed

Temperaturvisningen i displayet kan enten vises i °C (Celsius) eller i °F (Fahrenheit).



- °C

Temperaturvisning i Celsius.

- °F

Temperaturvisning i Fahrenheit.

- Vælg den ønskede temperaturenhed.
- Gem indstillingen med OK.

Vandhårdhed indstilles

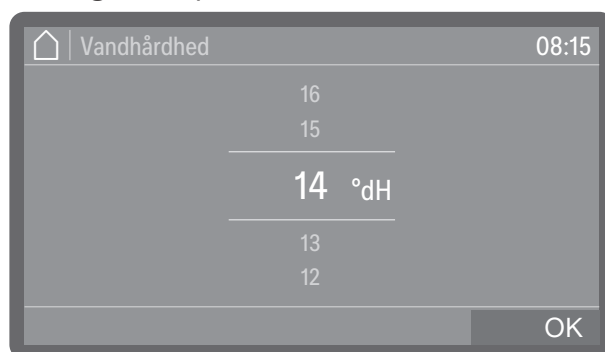
Du kan finde ud af ledningsvandets hårdhedsgrad hos din lokale vandforsyning.

Alternativt kan du også bestemme den omtrentlige vandhårdhed ved hjælp af den teststrimmel, der følger med fra fabrikken til bestemmelse af vandhårdheden. Følg anvisningerne under  Bestemmelse af hårdhedsgrad.

Ved svingende vandhårdhed indstilles altid den højeste vandhårdhed. Hvis vandhårdheden svinger mellem fx 1,4 og 3,1 mmol/l (8 og 17 °dH) skal vandhårdheden indstilles til 3,1 mmol/l (17 °dH).

Værdierne til indstilling af vandhårdheden findes i skemaet under  Indstillingsskema.

- Vælg menupunktet Vandhårdhed.



- Indstil vandhårdheden.
- Gem indstillingen med OK.

Ved et eventuelt servicebesøg vil det gøre det meget lettere for teknikeren, hvis han kender vandhårdheden. Du bør derfor dokumentere vandhårdheden.

Valg af vandtilslutninger

Ved levering er alle tilgængelige vandtilslutninger aktiveret i styringen. Enkelte vandtilslutninger kan deaktiveres efterfølgende, fx hvis tilslutningsmulighederne ikke er til stede.

Efter afslutning af ibrugtagningen kan vandtilslutningerne aktiveres igen af Miele Service.

- Vælg en af de tilgængelige vandtilslutninger, fx:
 - Varmt vand

Tilslutning til varmt vand

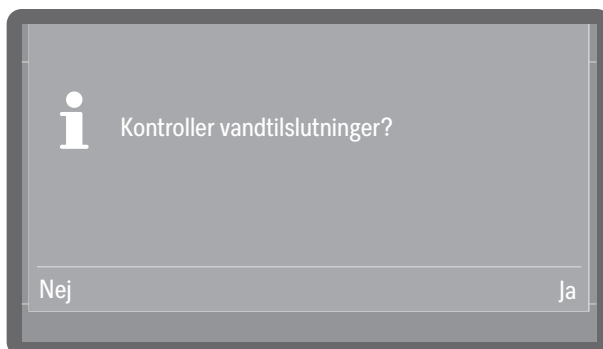


Du kan vælge og fravælge vandtilslutningerne ved at trykke på dem. Aktiverede vandtilslutninger er markeret med farve.

Vandtilslutninger

- Vælg OK for at bekræfte dit valg.

Dernæst kan du vælge, om du vil kontrollere de tidligere aktiverede vandtilslutninger. Det kontrolleres, om der kan løbe tilstrækkeligt med vand ind.



- Ja

Starter testen. Før du starter, skal du sørge for, at vandtilslutningerne er åbne.

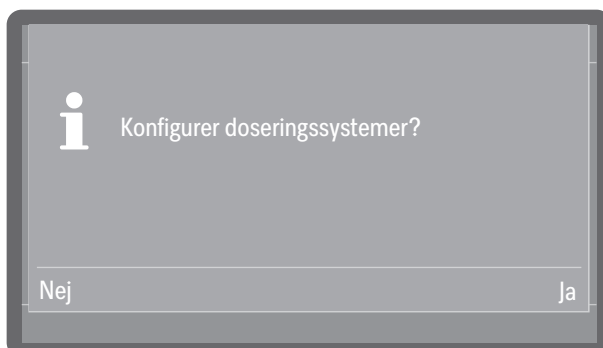
- Nej

Testen af vandtilslutningerne springes over.

- Vælg en valgmulighed.

Konfigurering af doseringssystemer

I næste trin skal du vælge, om du vil konfigurere de eksisterende doseringssystemer under ibrugtagningen eller på et senere tidspunkt. Konfigurationen omfatter aktivering eller deaktivering af enkelte doseringssystemer og indstilling af doseringskoncentrationen.



- Ja

Starter konfigurationen af doseringssystemerne. Følg anvisningerne i displayet.

- Nej

Springer konfigurationen af doseringssystemerne over. Indstillingerne svarer derefter til standardindstillingerne.

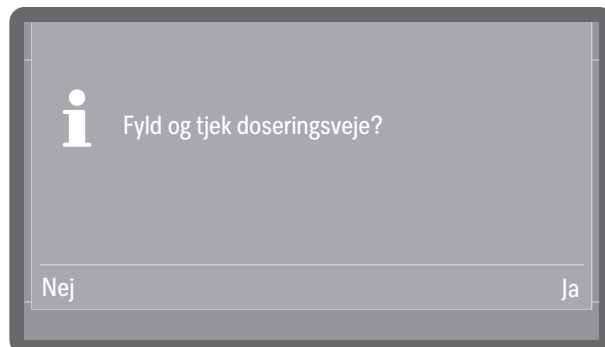
- Vælg en valgmulighed.

Tip: Yderligere oplysninger og indstillingsmuligheder kan findes under  Udvidede indstillinger ► Vedligeholdelse+service ► Doseringssystemer.

Fyldning og kontrol af doseringssystemer

Kontroller, at dunkene er fyldt tilstrækkeligt og at doseringsrørene er fast forbundet, og at der ikke kan suges luft ind, inden doseringsvejene fyldes.

Når et doseringssystem bruges for første gang, skal det først fyldes med doseringsmidlet, så der ikke doseres luft. Du skal vælge, om du vil fylde doseringssystemerne under ibrugtagningen eller på et senere tidspunkt.



- Ja

Vælg doseringssystemerne et efter et, og start påfyldningsprocessen.

- Nej

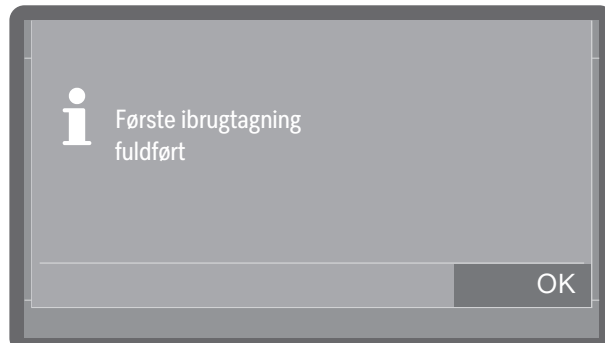
Springer fyldningen af doseringssystemerne over, som så skal foretages på et senere tidspunkt.

■ Vælg en valgmulighed.

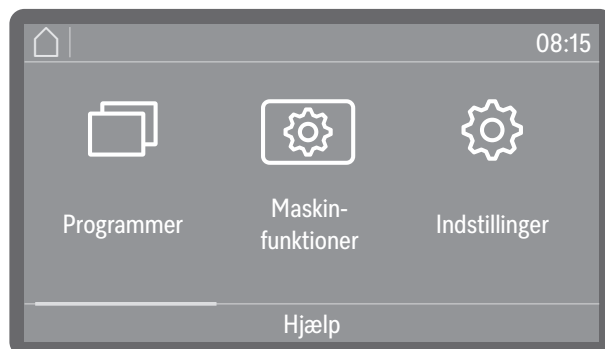
Tip: Yderligere oplysninger og indstillingsmuligheder kan findes under  Udvidede indstillinger ► Vedligeholdelse+service ► Doseringssystemer.

**Ibrugtagningspro-
ceduren er afslut-
tet**

Ibrugtagningen afsluttes med følgende melding.



■ Bekræft meldingen med OK.



Rengøringsmaskinen er nu igen driftsklar.

Døren åbnes og lukkes

Manuel lås

Gælder for rengøringsmaskiner med manuel lås.

På rengøringsmaskiner med manuel lås kan døren åbnes når som helst, også under et programforløb. I dette tilfælde skal der udvises forsigtighed.

Døren åbnes

⚠ Der er risiko for skoldning, forbrænding og ætsning!
Hvis døren åbnes under et programforløb, kan der trænge varmt vand og proceskemi ud. Desuden afbrydes det igangværende program og stoppes helt i visse tilfælde.
Åbn kun døren, hvis der ikke afvikles et program.

Betjeningspanelet fungerer samtidig som dørhåndtag.



Døren lukkes

- Tag fat i grebet under panelet, og åbn døren helt.
- Sørg for, at der ikke er nogen genstande eller utensilier i dørens lukkeområde.

⚠ Risiko for kvæstelser på grund af knuste utensilier.
Tag ikke fat i dørens lukkeområde. Der er fare for at få fingrene i klemme.

- Åbn døren, og luk den helt til.

Komfortdørlås

Gælder til rengøringsmaskiner med automatisk døråbning.

Døren er udstyret med en komfortlås. Når døren lukkes, trækker komfortdørlåsen automatisk døren i slutposition og sørger for, at den er tæt. Døren er dermed låst elektronisk.

Døren åbnes

En elektronisk låst dør kan kun åbnes, når følgende betingelser er opfyldt:

- Maskinen er elektrisk tilsluttet, og tænd/sluk-tasten  lyser
- Symbolet for dørtasten  lyser

- Tryk på dørtasten  for at åbne døren.

Komfortdørlåsen åbner døren på klem.



- Åbn døren. Betjeningspanelet fungerer som et dørgreb. Tag fat i grebet under panelet, og åbn døren helt.

Temperaturen i rengøringsbeholderen kan være højere efter en programcyklus. Ved temperaturer højere end 60 °C vises en besked i displayet, når der er trykket på dørtasten : Varm rengøringsbeholder: Fare for at komme til skade. Vær forsigtig ved åbning af døren.

- Bekræft meldingen med OK.

Døren lukkes

- Sørg for, at der ikke er nogen genstande eller utensilier i dørens lukkeområde.

 Risiko for kvæstelser på grund af knuste utensilier. Tag ikke fat i dørens lukkeområde. Der er fare for at få fingrene i klemme.

- Åbn døren, og luk den helt til.

Hvis funktionen AutoClose er aktiveret, trækkes døren til slutpositionen.

Tip: Flere informationer om funktionen AutoClose, se ►  Maskinfunktioner ► AutoClose.

Døren åbnes og lukkes

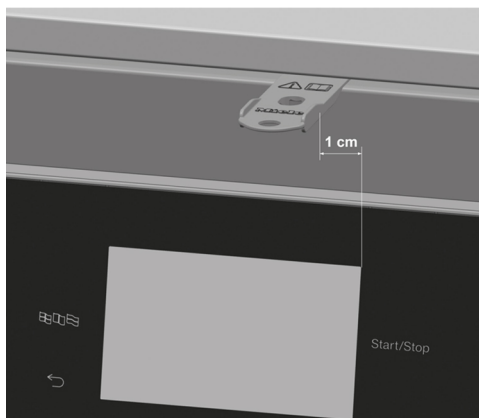
Åbning af døren med nødudløseren

⚠ Der er risiko for skoldning, forbrænding og ætsning!
Hvis nødudløseren aktiveres under et programforløb, kan der trænge varmt vand og proceskemi ud. Ved dosering af desinfektionsmidler er der desuden fare for inhalering af giftige dampe.
Åbn kun døren med nødudløseren, hvis det er absolut nødvendigt.

Nødudløseren sidder i sprækken mellem døren og toppladen eller bordpladen til højre for dørlåsen.

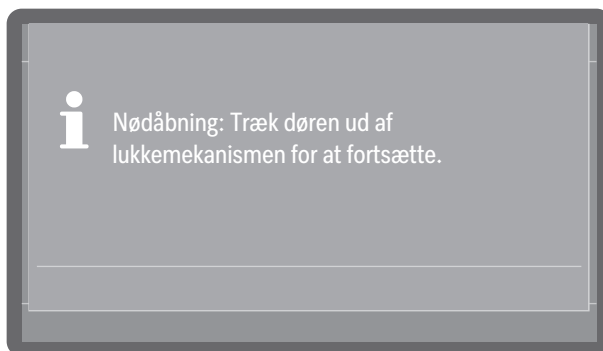
Der skal være 1 cm afstand mellem den højre kant på værktøjet og højre kant på displayet.

- Tryk mod døren for at udløse nødudløsermekanismen.



- Skub værktøjet fra tilbehørsposen vandret ind i spalten mellem dør og topplade eller bordplade.
- Tryk værktøjet mod nødudløsermekanismen, indtil døren udløses (kan høres). Tryk yderligere mod udløsermekanismen med værktøjet, og åbn døren helt.

Hvis maskinen er tændt, vises følgende melding i displayet, når dørlåsen udløses:



Meldingen kvitteres ved at lukke døren.

Vandblødgøring

For at opnå gode rengøringsresultater skal der anvendes blødt, kalkfattigt vand. Hvis ledningsvandet er hårdt, vil der komme hvide belægninger på utensilier og opvaske-/rengøringsbeholdere.

Ledningsvand med en vandhårdhed på over 0,7 mmol/l (4 °dH) skal derfor blødgøres. Dette sker automatisk under et igangværende program i det indbyggede blødgøringsanlæg.

Blødgøringsanlægget skal indstilles præcist til vandets hårdhedsgrad.

Hvis vandhårdheden er højere end 9,0 mmol/l (50 °dH), skal vandet blødgøres inden vandindløbet.

Til dette formål skal vandtilslutningerne på opstillingsstedet udstyres med vandblødgøringssystemer, der giver de krævede minimumsflowtryk for vandtilslutningerne, se  "Tekniske data".

Bestem vandhårdheden i det blødgjorte vand, og indstil værdien i displayet.

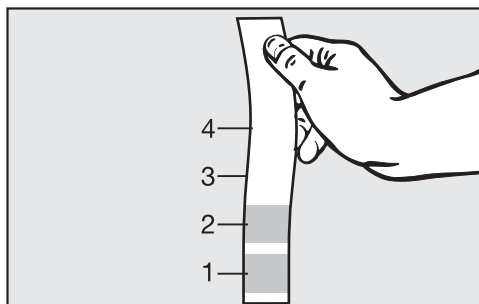
Indstilling af vandhårdhed

Måling af hårdhedsgrad

Du kan finde ud af ledningsvandets hårdhedsgrad hos din lokale vandforsyning.

Alternativt kan du også bestemme den omtrentlige vandhårdhed ved hjælp af den teststrimmel, der følger med fra fabrikken til bestemmelse af vandhårdheden.

- Tag en vandprøve fra den nærmeste vandtilslutning.



- Dyp teststrimlen i vandet i ca. 1 sekund. Teststrimlens felter skal være helt dækket af vand.
- Træk teststrimlen op af vandet, og ryst det overskydende vand af teststrimlen.

Efter ca. 1 minut kan du aflæse vandhårdheden ud fra farven på teststrimlen.

Teststrimmel	Vandhårdhed	Indstilling i displayet
4 felter grønne	< 3 °dH	3 °dH eller lavere
1 felt rødt	> 4 °dH-7 °dH	7 °dH
2 felter røde	> 7 °dH-14 °dH	14 °dH
3 felter røde	> 14 °dH-21 °dH	21 °dH
4 felter røde	> 21 °dH	*)

*) Kontakt din lokale vandforsyning, forhør dig om hårdhedsgraden, og indstil den i displayet.

Vandhårdhed

Indstilling af hårdhedsgrad

Ved svingende vandhårdhed indstilles altid den højeste vandhårdhed. Hvis vandhårdheden svinger mellem fx 1,4 og 3,1 mmol/l (8 og 17 °dH) skal vandhårdheden indstilles til 3,1 mmol/l (17 °dH).

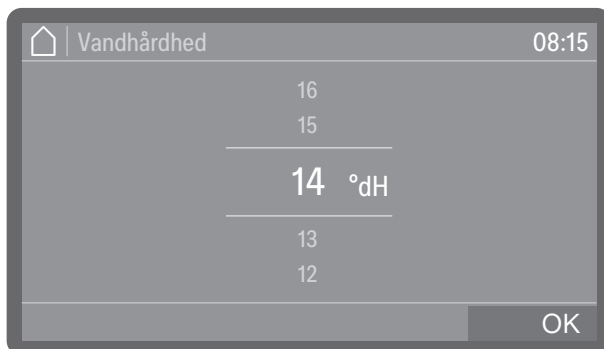
Værdierne til indstilling af vandhårdheden findes i  "Indstillingsskemaet".

Menuen er gemt i følgende sti.

 Udvidede indstillinger

Vandhårdhed

- Vælg menupunktet Vandhårdhed.



- Indstil vandhårdheden.
- Gem indstillingen med OK.

Skema til indstilling af blødgøringsanlæg

Vandhårdheden kan indstilles mellem 0 og 9,0 mmol/l (0-50 °dH).
Vandhårdheden er forindstillet på 2,5 mmol/l (14 °dH) fra fabrikken.

°dH	°f	mmol/l	Display
0	0	0	0
1	2	0,2	1
2	4	0,4	2
3	5	0,5	3
4	7	0,7	4
5	9	0,9	5
6	11	1,1	6
7	13	1,3	7
8	14	1,4	8
9	16	1,6	9
10	18	1,8	10
11	20	2,0	11
12	22	2,2	12
13	23	2,3	13
14	25	2,5	14*)
15	27	2,7	15
16	29	2,9	16
17	31	3,1	17
18	32	3,2	18
19	34	3,4	19
20	36	3,6	20
21	38	3,8	21
22	40	4,0	22
23	41	4,1	23
24	43	4,3	24
25	45	4,5	25

°dH	°f	mmol/l	Display
26	47	4,7	26
27	49	4,9	27
28	50	5,0	28
29	52	5,2	29
30	54	5,4	30
31	56	5,6	31
32	58	5,8	32
33	59	5,9	33
34	61	6,1	34
35	63	6,3	35
36	65	6,5	36
37	67	6,7	37
38	68	6,8	38
39	70	7,0	39
40	72	7,2	40
41	74	7,4	41
42	76	7,6	42
43	77	7,7	43
44	79	7,9	44
45	81	8,1	45
46	83	8,3	46
47	85	8,5	47
48	86	8,6	48
49	88	8,8	49
50	90	9,0	50

*) Indstilling ved levering

Filtersalt

Blødgøringsanlægget skal regenereres med jævne mellemrum. Dertil anvendes specielt filtersalt. Regenereringen sker automatisk under et programforløb.

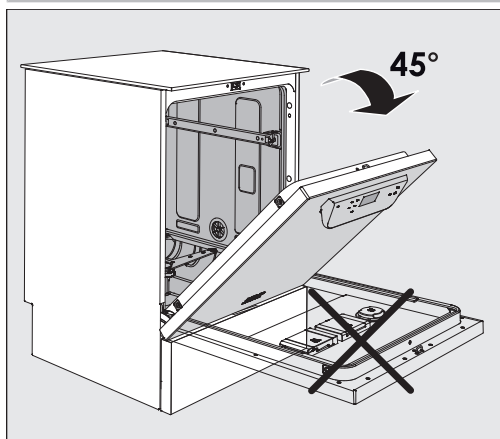
Hvis vandhårdheden konstant ligger under 0,7 mmol/l (4 °dH) er det ikke nødvendigt at påfylde filtersalt. Det er dog stadig nødvendigt at indstille vandhårdheden, se  "Indstilling af vandhårdhed".

Filtersalt påfyldes

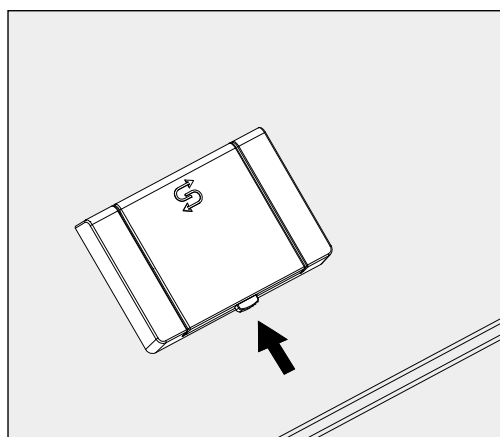
Anvend kun specielt, helst grovkornet filtersalt eller rent sydesalt med en kornstørrelse på ca. 1 - 4 mm.

Brug aldrig andre salte såsom bordsalt, kvægsalt eller afisningssalt. Disse salte kan indeholde vandopløselige bestanddele, som kan medføre funktionsforstyrrelser på blødgøringsanlægget!

 Fejlagtig fyldning af saltbeholderen med rengøringsmiddel forårsager skader på blødgøringsanlægget, og filterlåsen kan stoppe til! Sørg ved fyldning af saltbeholderen for at have en pakke salt klar i hånden.

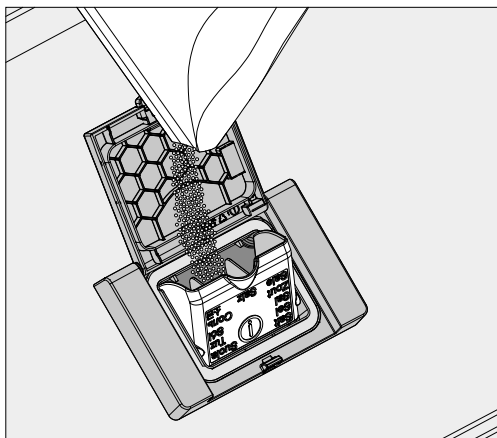


- Åbn døren i en vinkel på ca. 45 grader. På den måde doseres filtersaltet optimalt i beholderen.



- Tryk på den gule låseknap på saltbeholderen . Beholderklappen springer op.
- Vip påfyldningstragten op.

Beholderen rummer op til ca. 1,4 til 2 kg, afhængig af filtersalttype og påfyldningsniveau.



⚠ Hæld aldrig vand i beholderen!
Beholderen kan løbe over ved påfyldning af salt.

- Fyld maks. så meget salt i beholderen, at tragten let kan vippes ned igen. Påfyld ikke mere end 2 kg salt.

Ved påfyldning af salt, kan der løbe vand (saltrester) ud af beholderen.

- Rengør påfyldningsområdet og specielt saltbeholderens pakning for saltrester. Skyl ikke saltresterne af med vand, da det kan få beholderen til at løbe over.
- Luk beholderen. Sørg for, at beholderen er tæt lukket, så der ikke kan komme rengøringsvand ind i beholderen.

⚠ Luk ikke beholderen med magt i tilfælde af overfyldning.
Hvis en overfyldt saltbeholder lukkes med magt, kan det beskadige beholderen.
Fjern det overskydende salt, inden beholderen lukkes.

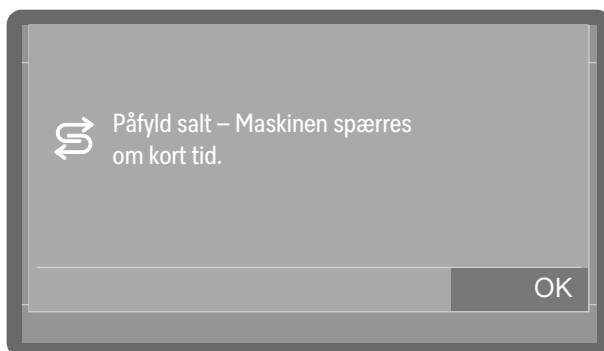
- Start altid programmet Afskylning koldt vand efter påfyldning af salt.
Eventuelle saltrester og saltopløsning, der er løbet over, opløses, fortyndes og skylles ud.

Saltrester og saltopløsning, der er løbet over, forårsager korrosionsskader, hvis de ikke skylles bort.

Vandhårdhed

Melding om påfyldning af filtersalt

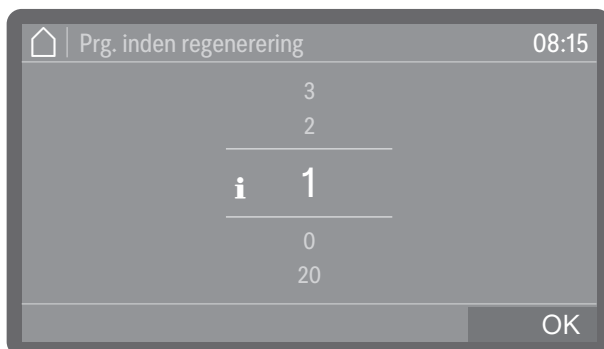
Ved lav påfyldningsniveau i saltbeholderen og ny regenerering vises følgende melding i displayet:



- Bekræft meldingen med OK.
- Påfyld filtersalt, se "Påfyldning af filtersalt".

Når meldingen vises for første gang, kan der evt. stadig afvikles yderligere programforløb afhængig af vandhårdheden. Hvis der ikke påfyldes salt, vises meldingen igen efter hver programslet.

Melding om regenerering



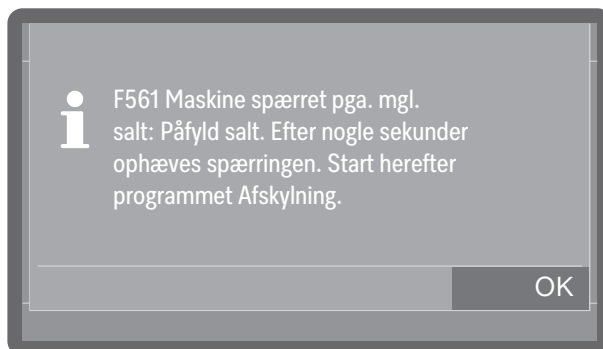
Det kan indstilles, hvor mange programcyklusser i forvejen der skal gives besked om den kommende regenerering, se ► Udvidede indstillinger ► Vedligeholdelse+service ► Melding regenerering.

Ophævelse af spærring på grund af mangel på salt

Hvis saltopløsningen i blødgøringsanlægget er opbrugt, vises en fejl i displayet, og maskinen spærres for yderligere brug.



- Kvitter fejlen ved at trykke på advarselssymbolet.



- Følg anvisningerne i displayet, og påfyld filtersalt, se  'Påfyldning af filtersalt'.

Spærringen ophæves automatisk med lidt forsinkelse efter saltpåfyldningen.

Kurv/vogn/indsats/modul vælges

Rengøringsmaskinen kan udstyres med en overkurv og en underkurv eller en vogn, der afhængig af type og form på utensilierne, der skal rengøres, kan udstyres med forskellige indsatser og moduler, eller kan udskiftes med specialtilbehør.

Kurve/vogne/moduler/indsatser og yderligere tilbehør skal vælges efter opgavens art.

Oplysninger om de enkelte anvendelsesområder findes på de næste sider og i brugsanvisningerne til de pågældende vogne/kurve/moduler/indsatser (hvis tilgængelige).

Miele tilbyder egnede kurve, vogne, moduler, indsatser og specielle spuleanordninger til alle de anvendelsesområder, der er nævnt i  "Retningslinjer vedrørende brugen". Informationer herom fås hos Miele.

Vandforsyning

Kurve/vogne/moduler/indsatser med spulearme eller andet skylleudstyr er på bagsiden udstyret med en eller flere tilslutningsstudser til vandforsyningen. Når de skubbes ind i rengøringsmaskinen kobler disse til vandforsyningen på rengøringsbeholderens bagvæg. Kurvene/vognene holdes på plads af døren til rengøringsbeholderen. Frie tilkoblinger i rengøringsbeholderens bagvæg er mekanisk lukkede.

Højdejusterbare overkurve

Højdejusterbare overkurve kan justeres med 3 cm i 3 positioner til genbehandling af utensilier i forskellige højder.

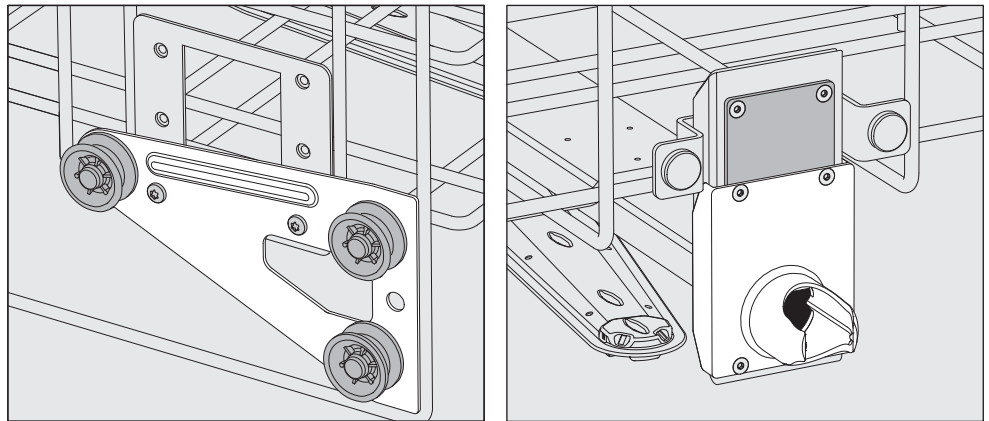
Når højden skal indstilles, skal beslagene med hjul på siderne af overkurven og vandtilkoblingen på bagsiden af kurven flyttes. Beslagene med hjul fastgøres til overkurven med hver 2 skruer. Vandtilkoblingen består af følgende dele:

- en plade i rustfrit sål med 2 huller,
- en plastiktillslutningsstuds og
- 6 skruer.

Indstil kun overkurvene vandret. Kurvene er ikke konstrueret til at indstilles i skrå stilling (den ene side oppe og den anden side nede). Fyldningshøjden i over- og underkurv ændres med højdeindstillingen.

Indstilling af øverste position

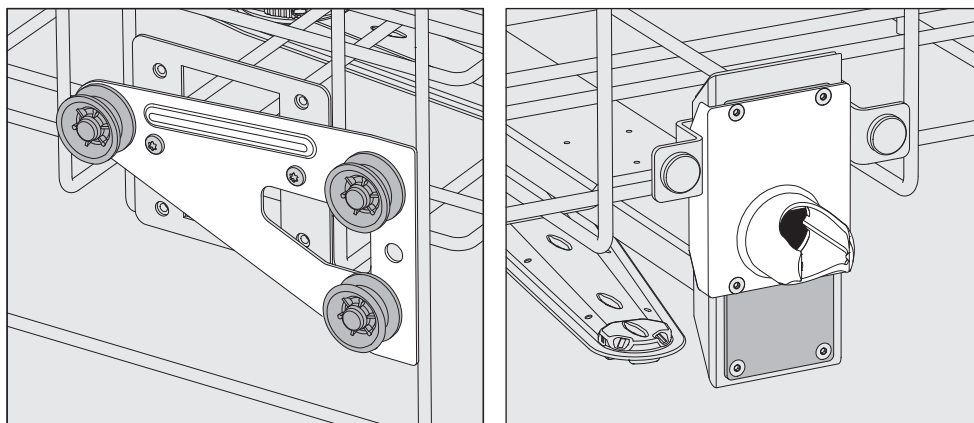
- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.



- Flyt hjulbeslagene i begge sider til den nederste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den øverste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast foroven med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsene ind i den nederste åbning på den rustfri stålplade, så den midterste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudsene fast med 4 skruer.

Indstilling af midterste position

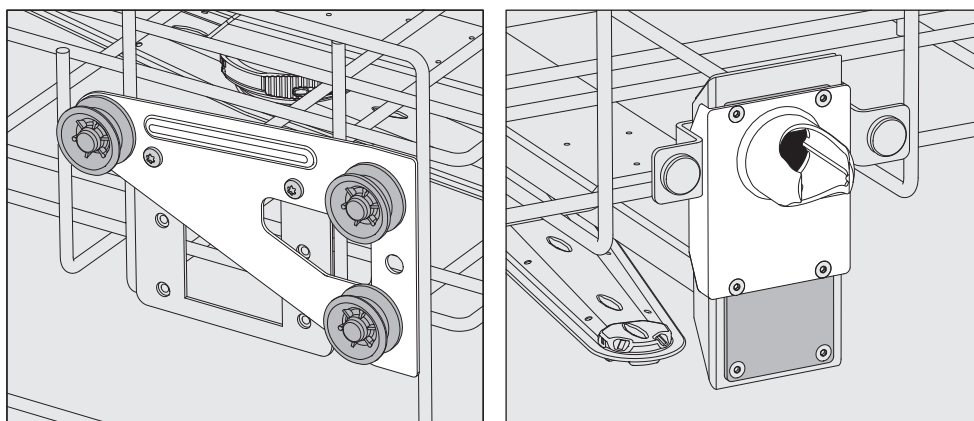
- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.



- Flyt hjulbeslagene i begge sider til midterste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den yderste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast foroven eller forneden med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsene ind i den midterste åbning på den rustfri stålplade, så den yderste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudsene fast med 4 skruer.

Indstilling af nederste position

- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.



- Flyt hjulbeslagene i begge sider til øverste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den nederste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast forneden med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsene ind i den øverste åbning på den rustfri stålplade, så den midterste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudsene fast med 4 skruer.

Afsluttende kontrol:

- Anbring igen overkurven på glideskinnerne, og skub den forsigtigt ind for at kontrollere, at vandtilkoblingen er monteret korrekt.

Måling af spuletryk

Spuletrykket kan efter behov måles på alle vogne og kurve med spulearme, injektorlister eller andre spuletilslutninger, fx som led i effekt-kontroller.

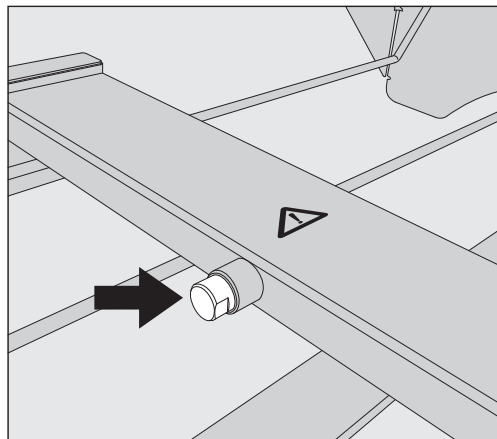
Måleadgang til måling af spuletryk

Kurve/vogne/moduler/indsatser med spulearme og ekstra injektorlister eller andre spuletilslutninger er udstyret med en tilslutning til injektorlisten eller en spuletilslutning til spuletryksmåling. Den præcise position er beskrevet i brugsanvisningerne til kurvene/vognene/modulerne/indsatserne.

For kurv/vogn/modul/indsats med spulearme og ingen andre skylletilslutninger er adgangen til måling af spuletrykket placeret i vandtilløbsrøret til spulearmene. Adgangen er markeret med et advarselssymbol ⚠ og lukket med en blindprop.

⚠ Alle målepunkter, der er mærket med et advarselssymbol ⚠, er udelukkende beregnet til måling af spuletryk.
Der må ikke tilsluttes utensilier eller skylleanordninger til måleadgangene.

Måling udføres



- Til måling af spuletrykket skal blindskruen udskiftes med en luer-lock-adapter.

Egnede luer-lock-adaptre såsom E 447 kan købes hos Miele.

- Foretag målingen.
- Luk igen måleadgangen med blindskruen efter målingen.

Utensilierne placeres



Sundhedsfare på grund af kontaminerede utensilier.

Kontaminerede utensilier kan udgøre forskellige farer for sundheden afhængig af typen af kontamination og fx føre til infektioner, forgiftninger eller skader.

Sørg for at overholde alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af personalet ved håndtering af kontaminerede utensilier.

Bær fx beskyttelseshandsker, og anvend egnede hjælpemidler.



Genbehandl udelukkende utensilier, der af producenten af utensilierne er godkendt til maskinel genbehandling, og følg producentens specifikke råd om genbehandling.

Genbehandling af filtre i røgdykkermasker og engangsmateriale er ikke tilladt.

- Utensilier, der kan skilles ad, skal så vidt muligt skilles efter producentens anvisninger, så delene kan rengøres hver for sig.
- Foretag kun genbehandling af lette utensilier i specielle kurve til smådele med låg, så de ikke hvirvles rundt i rengøringsbeholderen.
- Anbring altid utensilierne således, at alle flader kan blive skyllet af rengøringsvandet. Kun på den måde bliver de helt rene!
- Utensilierne må ikke ligge så tæt, at rengøringen hæmmes!
- Utensilierne må ikke ligge inde i eller dække for hinanden, da det forhindrer rengøringen.
- Utensilier med hulrum skal gennemskylles fuldstændigt med rengøringsvandet indvendigt. Afhængig af utensilierne kræves hertil specielle kurve/vogne/moduler/indsatser eller rengøringsanordninger.
- Spulearmene må ikke blokeres af for høje utensilier eller af dele, der rager igennem bunden.
- Forniklede og forkromede utensilier samt utensilier af aluminium kan kun rengøres maskinelt i et vist omfang. Til disse utensilier kræves helt specielle procesforhold.
- Korroderende jernmateriale må hverken komme ind i rengøringsbeholderen som utensilier eller tilsmudsning.

Egnede kurve/vogne/moduler/indsatser og rengøringsanordninger kan købes hos Miele.

Utensilierne klargøres



⚠ Eksplosionsfare på grund af antændelige gasser.

Brændbare opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C afgiver gas og kan danne en brandfarlig gasblanding.

Der må højst være spor af opløsningsmidler på utensilier, der anbringes i rengøringsbeholderen.

Start et genbehandlingsprogram, så snart maskinen er fyldt.



⚠ Materialeskader på grund af opløsningsmidler.

Opløsningsmidler kan beskadige elastomerer og plast og føre til utætheder.

Der må højst være spor af opløsningsmidler på utensilier, der anbringes i rengøringsbeholderen.

Start et genbehandlingsprogram, så snart maskinen er fyldt.



⚠ Materialeskader på grund af korrosion.

Klorholdige opløsningsmidler, især saltsyre og korroderende jernmaterialer kan forårsage korrosionsskader på stål i rengøringsmaskinen og på kurve/vogne.

Indfør ikke kloridholdige opløsninger i rengøringsbeholderen.

Indfør ikke korroderende jernmaterialer i rengøringsbeholderen.



⚠ Sundhedsfare på grund af kontaminerede utensilier.

Kontaminerede utensilier kan udgøre forskellige farer for sundheden afhængig af typen af kontamination og fx føre til infektioner, forgiftninger eller skader.

Sørg for at overholde alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af personalet ved håndtering af kontaminerede utensilier (bær fx beskyttelseshandsker).

- Overhold producentens anvisninger om afskylning og forbehandling.
- Fjern sodtilsmudsninger efter utensilieproducentens anvisninger.
- Skil utensilierne ad i henhold til utensilieproducentens angivelser.
- Anbring små og meget små dele i egnede kurve til smådele for at sikre dem.

Vær opmærksom på farvemarkeringen.

Positionerne på kurv/vogn/modul/indsats og rummene i kurvene til smådele kan farvekodes ved hjælp af fx etiketter, så smådele og større dele kan allokeres tydeligt.

Kontrol før programstart

Kontroller følgende punkter før hver programstart (visuel kontrol):

- Er utensilierne rengøringsteknisk korrekt anbragt og tilsluttet?
- Er fyldningseksemplet overholdt?
- Er trykbeholderne til genbehandling af lungeautomater, rygsjold eller holdere til rygsjold forsynet med tilstrækkelig trykluft?
- Er spulearmene rene, og kan de rotere frit?
- Er filterkombinationen fri for tilsmudsninger og fastgjort? Fjern større dele, og rengør evt. filterkombinationen.
- Er kurv/vogn/modul/indsats med spulearme eller dyser, hylstre og andre skylleanordninger korrekt tilsluttet vandforsyningen?
- Er der nok proceskemikalier i beholderne?

Efter genbehandlingen

Kontroller

Kontroller følgende punkter efter hver programslut:

- Er trykbeholderne forsynet med tilstrækkelig trykluft efter genbehandlingen?
- Kontroller visuelt, om utensilierne er rengjort tilfredsstillende.
- Har trykslanger løsnet sig fra trykbeholdernes lynkoblinger?



Sundhedsrisiko

Hvis lungeautomaterne forsynes med for lavt overtryk under genbehandlingen, eller hvis slangerne har løsnet sig fra lynkoblingerne, kan der komme rengøringsvand og partikler ind i lungeautomaterne. Rengøringsvandet kan indeholde sundhedsskadelige rengørings- og desinfektionsmidler.

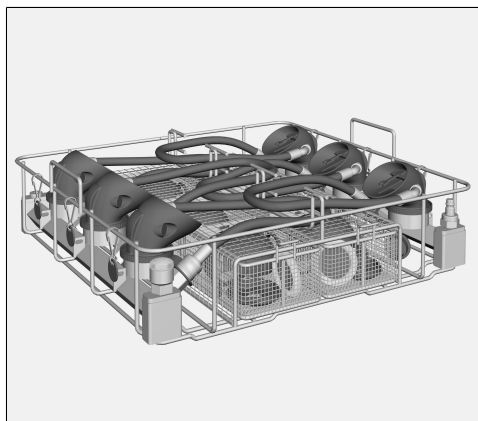
I begge tilfælde skal lungeautomaterne skylles indvendigt og tørres iht. leverandørens angivelser, inden de anvendes igen.

- Hvis rengøringsmaskinen er udstyret med et tørreaggregat, skal tørresultatet for utensilierne kontrolleres visuelt.

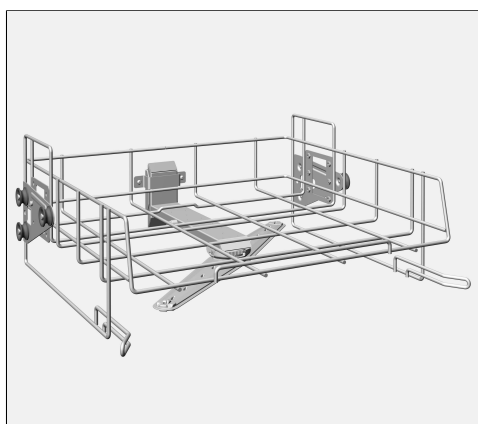
Udfør vedligeholdelse, pleje og funktionskontrol.

Efter genbehandling skal du udføre alle forholdsregler for vedligeholdelse og pleje, der er angivet af producenterne af utensilierne, samt de nødvendige funktionskontroller.

Lungeautomater



APFD 200



A 101



A 151

Der kræves særlige indsats til genbehandling af lungeautomater, fx indsatsen APFD 200. Indsatsen APFD 200 kan anvendes sammen med overkurv A 101 eller underkurv A 151. Den højdeindstillelige overkurv A 101 skal indstilles på den nederste position, se  "Højdejustering af overkurv".

Efter rengøringen

- Kontroller, om slangerne har løsnet sig fra lynkoblingerne, og om trykluftindikatoren viser tilstrækkeligt overtryk i trykbeholderen.

Hvis trykluftindikatoren viser for lavt overtryk eller slangerne har løsnet sig fra lynkoblingerne, skal lungeautomaterne skylles indvendigt og tørres i henhold til producentens anvisninger inden videre anvendelse.



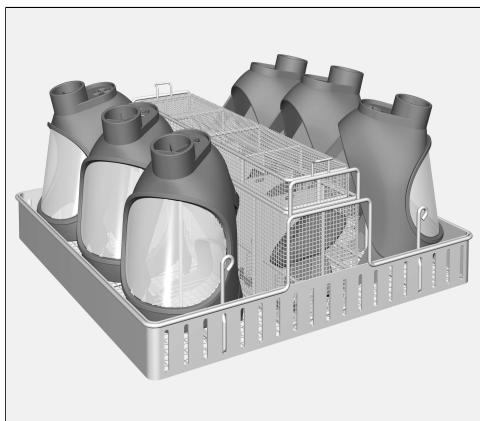
Risiko for at komme til skade.

Ved løsning af lynkoblingerne kan den udstrømmende trykluft få slangen til at hvirvle ukontrolleret rundt. Adapterstykket for enden af slangen kan forårsage skader.

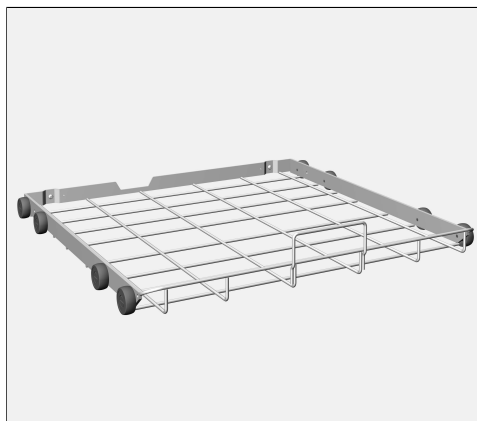
Hold adapterstykket fast, så det ikke hvirvles rundt af den udstrømmende trykluft.

- Løsn slangerne ved at trække manchetterne i lynkoblingerne tilbage.
- Tag lungeautomaterne ud, og tøm eventuelle vandrester i utensilierne ud i opvaskebeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.
- Følg anvisningerne fra producenten af lungeautomaterne med hensyn til tørring, samling og udskiftning af slidte dele.

Røgdykkermasker



APFD 201



A 151

Indsats APFD 201 i kombination med underkurvslafette A 151 er beregnet til rengøring af røgdykkermasker. Maskerne sættes på holderne i indsatsen.

Efter rengøringen

- Tag røgdykkermaskerne ud, og tøm eventuelle vandrester fra maskerne ud i rengøringsbeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.
- Følg anvisningerne fra producenten af røgdykkermaskerne med hensyn til tørring, samling og udskiftning af slidte dele.

Holder til tryklufatsapparat



APFD 203



A 151

Til rengøring af holdere til tryklufatsapparater kan man anvende indsats APFD 203 i kombination med underkurvslafette A 151.

Efter rengøringen

- Tag holderen ud, og tøm eventuelle vandrester i utensilierne ud i rengøringsbeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.
- Følg producenten af holderens anvisninger mht. tørring og vedligeholdelse.

Inden holderen anvendes igen efter rengøringen skal der foretages en funktionskontrol af eventuelt forekommende pneumatiske eller elektriske komponenter, fx trykmålere, efter producentens anvisninger.

Proceskemikalier

⚠ Sundhedsfare på grund af uegnede proceskemikalier.
Anvendelse af uegnede proceskemikalier fører som regel ikke til det ønskede rengøringsresultat og kan forårsage personskade og skader på ting.
Anvend kun specielle proceskemikalier til rengøringsmaskiner, og følg rådene om anvendelse fra producenten af de pågældende midler.
Vær opmærksom på producentens oplysninger vedrørende toksikologisk ufarlige restmængder!

⚠ Sundhedsfare på grund af uegnede proceskemikalier.
Ved proceskemikalier drejer det sig til dels om ætsende og hudirriterende stoffer.
Følg ved håndtering af proceskemikalierne de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne!
Overhold de foreskrevne sikkerhedsforholdsregler fra producenten af kemikalierne, som fx at bære beskyttelsesbriller og -handsker.

⚠ Beskadigelse af utensilierne.
Programparametre som fx temperaturen eller doseringskoncentrationen af proceskemien kan være skadelige for enkelte materialer i utensilierne.
Vær opmærksom på parametrene fra de pågældende producenter for genbehandling af utensilierne, og tilpas evt. programmerne. Afstem efter behov evt. tvivlsspørgsmål med producenten af utensilierne eller Miele Service.

Proceskemikalier med høj viskositet (tyktflydende) kan påvirke doseringsovervågningen og medføre upræcise målinger. Kontakt i tilfælde heraf Miele Service for at få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

Oplysninger om egnede proceskemikalier kan fås ved henvendelse til Miele.

Sikkerhedsdatabladene til proceskemikalierne skal være let tilgængelige under brugen af rengøringsmaskinen.

Neutraliseringsmiddel

Neutraliseringsmidlet doseres via et internt doseringssystem.
Neutraliseringsmiddel (pH-indstilling: sur) bevirker, at rester af alkalisk rengøringsmiddel på utensiliernes overflade neutraliseres.

Opvaskemiddel

Rengøringsmaskinen må kun anvendes med flydende rengøringsmiddel. Det flydende rengøringsmiddel doseres fra en ekstern dunk ved hjælp af en sugelanse.

Specielle former for urenheder kan i visse tilfælde kræve andre kombinationer af rengørings- og tilsætningsmidler. Miele Service kan yde rådgivning i sådanne tilfælde.

Doseringssystemer

Rengøringsmaskinen er konstrueret til dosering af følgende proceskemikalier:

- Rengøringsmiddel
Afhængigt af udstyrsvarianten doseres flydende rengøringsmiddel via et internt doseringssystem eller ved hjælp af et eksternt DOS-modul.
- Neutraliseringsmiddel
Doseringen sker ved hjælp af en sugelanse fra en dunk.
- Tilsætningsmidler
Yderligere flydende proceskemi kan doseres via eksterne DOS-moduler.

Farvekodning af sugelanterne

Flydende proceskemikalier fra eksterne dunke tilføres via sugelanter. En farvemarkering på sugelanterne indikerer, hvilken beholder sugelansen anvendes til.

Miele anvender og anbefaler:

- Blå: til rengøringsmiddel
- Rød: til neutraliseringsmiddel
- Grøn: til kemiske desinfektionsmidler eller et ekstra rengøringsmiddel
- Hvid: til syreholdig proceskemi
- Gul: til fri markering

DOS-moduler

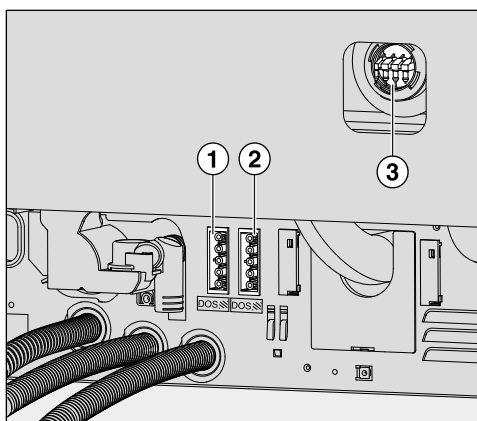
Om nødvendigt kan der eftermonteres ekstra eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler) til flydende proceskemikalier. Antallet af tilslutninger varierer afhængigt af udstyrsvarianten.

Eksterne DOS-moduler eftermonteres af Miele Service. Interne doseringssystemer kan ikke eftermonteres.

DOS-moduler tilsluttes

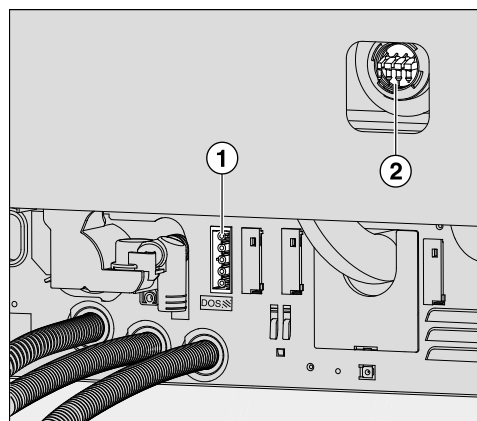
Der følger separate monteringsanvisninger med DOS-modulerne.

2 DOS-modul-tilslutninger



- ① Tilslutning strømforsyning
- ② Tilslutning strømforsyning
- ③ Tilslutninger doseringsslanger

1 DOS-modul-tilslutning



- ① Tilslutning strømforsyning
- ② Tilslutning doseringsslange

Doseringsmodulerne styres via strømforsyningen. Vær opmærksom på mærkningen af tilslutningerne.

- DOS 1 Rengøringsmiddel
 - DOS 4 Tilsætningsmidler
- Tilslutning aktiveres af Miele Service efter behov.

- Tilslut strømforsyningen.
- Når doseringsslangerne skal monteres, skal slangeclipsen på en ledig tilslutningsstuds løsnes, og beskyttelseskappen skal trækkes af.
- Monter doseringsslangen på tilslutningsstuds, og fastgør slangen med en slangeclips.

Ubenyttede tilslutninger til doseringsslanger skal forsynes med beskyttelseskapper, så der ikke løber rengøringsvand ud.

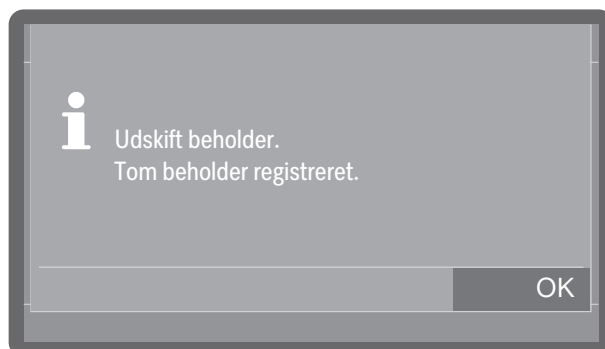
Beholder udskiftes

⚠ Skader på grund af uegnede rengøringsmidler.

Anvendelse af uegnede rengøringsmidler såsom opvaskemidler til husholdningsopvaskemaskiner fører ikke til det forventede rengøringsresultat.

Anvend udelukkende rengøringsmiddel, der er egnet til rengøring af lungeautomater og røgdykkermasker.

Ved lavt påfyldningsniveau i dunken til fx rengøringsmiddel som vist i eksemplet, opfordres der til at udskifte dunken.



- Bekræft meldingen med OK.

Når beholdningen er opbrugt, er rengøringsmaskinen blokeret for yderligere brug.

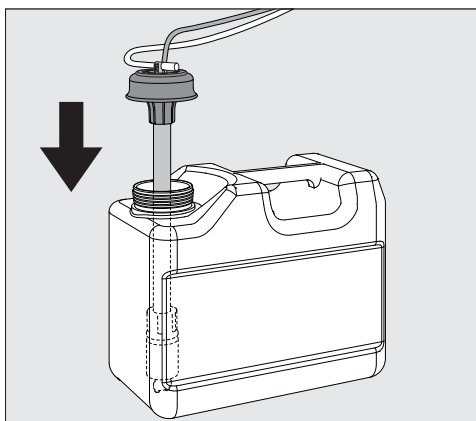
Spærringen vil blive ophævet et stykke tid efter, at dunken er blevet udskiftet.

Udskift kun tomme dunke med dunke, der indeholder den relevante proceskemi.

Genbehandlingsresultatet forringes nogle gange betydeligt ved at dosere de forkerte proceskemi i programblokkene. Desuden kan blanding af forskellige proceskemikalier i doseringssystemet føre til uventede kemiske reaktioner.

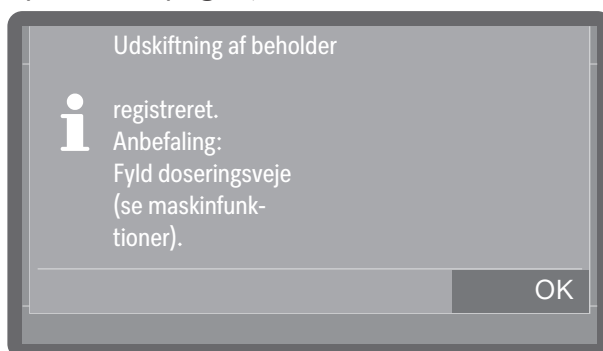
Overhold farvekodningen på sugelanserne.

- Tag dunken og placer den på en robust overflade, der er nem at rengøre, fx døren til opvaskemaskinen.
- Tag låget af beholderen, og tag doseringslansen op.
- Placer sugelansen på en robust overflade, der er nem at rengøre, fx døren til opvaskemaskinen.
- Udskift den tomme beholder med en fyldt beholder.



- Sæt sugelansen ind i beholderens åbning, og tryk låget ned, til det går i hak.
- Tilpas sugelansen til beholderens størrelse ved at skubbe den ned til bunden af beholderen.
- Tør evt. spildt proceskemi grundigt af.
- Stil beholderen ved siden af rengøringsmaskinen på gulvet eller i et skab ved siden af. Beholderen må ikke stilles oven på eller oven over rengøringsmaskinen. Sørg for, at der ikke er knæk på doseringsslangen, og at den ikke sidder i klemme.

Når dunkene udskiftes, kan der komme luft ind i doseringssystemet og føre til unøjagtig dosering. Derfor anbefaler vi, at du fylder doseringssystemet op igen, når du har skiftet beholder.



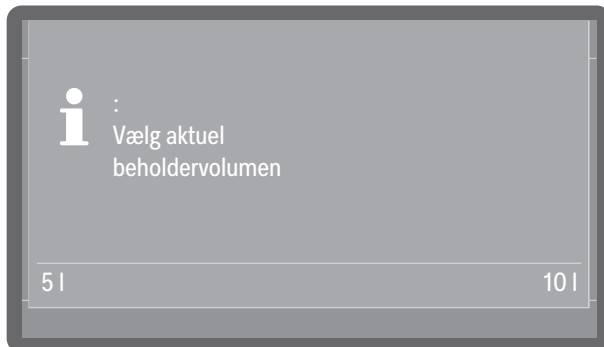
- Bekræft meldingen med OK.
- For at fylde doseringssystemet skal du vælge det passende doseringssystem på ►  Maskinfunktioner ► Doseringsveje ► Fyld doseringsveje og starte processen. Påfyldning sker automatisk.

Proceskemikalier påfyldes og doseres

Vælg beholderens volumen

Fås til rengøringsmaskiner med fyldningsniveaumåling.

Hvis en sugelanse til 10 liters beholdere bruges i en mindre beholder, eller hvis en stor beholder kun er ca. halvt fyldt, vises følgende forespørgsel i displayet på rengøringsmaskinen (fabriksmonteret deling), der måler fyldningsniveauet i kemibeholderne:



- Vælg størrelsen på dunken.

Doseringskoncentration indstilles

Doseringskoncentrationen er indstillet til ▶  Udvidede indstillinger ▶ Vedligeholdelse+service ▶ Doseringssystemer.

Et program vælges

Vælg altid program efter typen af utensilier, tilsmudsningsgraden og -typen eller infektionspræventive aspekter.

- Du kan finde en liste over alle programmer med anvendelsesbeskrivelse i  "Programoversigt".
- Alle frigivne programmer kan vælges.
- Rækkefølgen af programmerne kan ændres efter behov.

Tip: For at frigøre og låse programmer, se

►  Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Frigiv programmer.

Tip: For at ændre rækkefølgen af programmerne, se ►  Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Indstil favoritter.

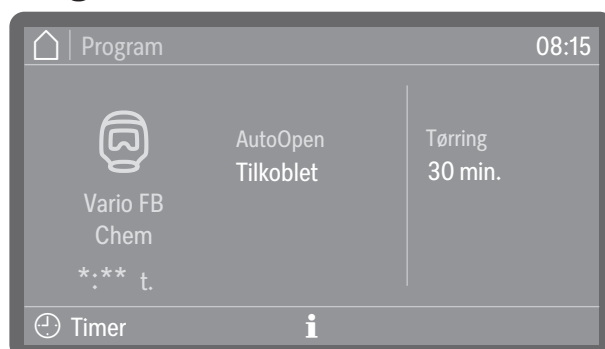


- Tryk på  Programmer, og vælg et program fra listen, se  "Programoversigt".

Så snart der er valgt et program, begynder tasten *Start/Stop* at blinke.

Med tasten  Stop kan man inden programstart returnere til programvalg, fx for at vælge et andet program. Efter programstart er det ikke længere muligt.

Programinformationer



(*: ** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

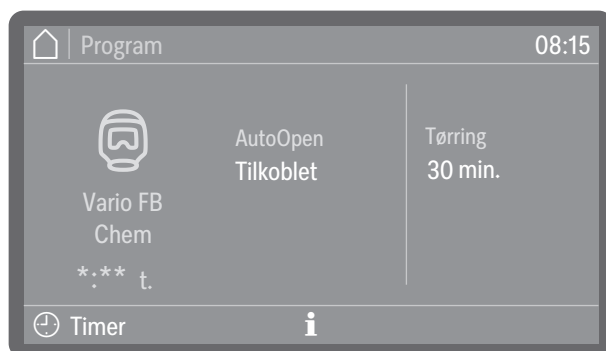
I programdisplayet kan du via informationssymbolet  hente oplysninger om programmet eller, mens et program er i gang, få oplysninger om den aktuelle rengørings-/skylleblok.

Et program startes

Valg og fravalg af ekstrafunktioner

Tilgængelig til rengøringsmaskiner med aktiv tørring og automatisk døråbning.

Før du starter programmet, kan du aktivere eller deaktivere de ekstra funktioner, der vises til højre for programnavnet, ved at trykke på dem.



(*:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

Aktiverede funktioner er fremhævet med farve. Typen og antallet af ekstrafunktioner varierer afhængigt af programmet og maskinens udstyr.

AutoOpen

AutoOpen er en ekstrafunktion til forbedret tørring. Døren åbner sig en smule ved programslut, så restfugtigheden kan trænge hurtigere ud af rengøringsbeholderen.

Døren åbnes, så snart temperaturen i rengøringsbeholderen er faldet til under en grænseværdi. Inden døren åbnes, kommer der en melding herom i displayet, og der lyder en alarm, hvis signallyde er aktiveret.

Tørring

Hvis tørretiden (► Tid tørring 2) er indstillet til at kunne ændres (► Muligt at ændre tid?: Ja) i programindstillingerne, kan tørretiden indstilles på ny. Hvis tørretiden er indstillet til ikke at kunne ændres (► Muligt at ændre tid?: Nej), gælder den forindstillede tid, se ► ⚙️ Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Konfigurer programmer ► Tørring ► Tid tørring 2 ► Muligt at ændre tid?.

Hvis tørrefunktionen er aktiveret, forlænges programtiden.

Et program startes straks

■ Tryk på tasten *Start/Stop* (tasten *Start/Stop* lyser).

Efter programstart er det ikke længere muligt at ændre programmet. Du kan enten afbryde et igangværende program, se ⓘ "Afbryd program", eller afslutte det før tid, se ⓘ "Stop program".

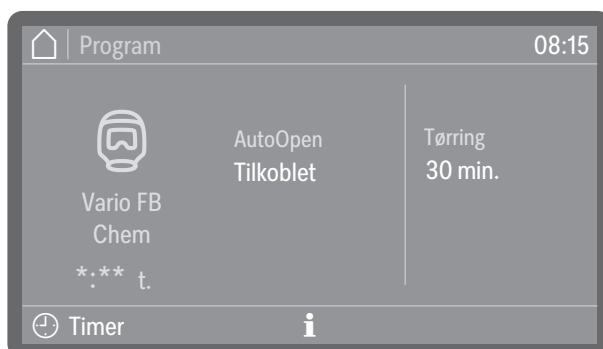
Et program startes med timer

Starten af et program kan udskydes, fx for at udnytte en billigere natstrømsstakst. Der kan indstilles en starttid, hvor programmet skal starte (Start kl.) eller en sluttid, hvor programmet senest skal være slut (Slut kl.). Tidspunkterne afhænger af det indstillede klokkeslæt.

Tip: Klokkeslæt indstilles, se ► ⚙️ Udvidede indstillinger ► Dato/klokkeslæt ► Klokkeslæt

Timer indstilles

■ Vælg et program.

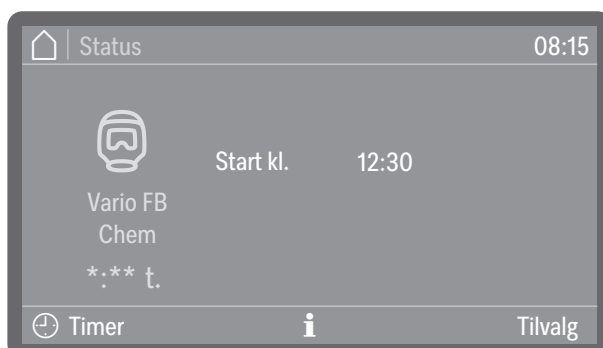


(*:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

- Tryk på Timer.



- Vælg starttidspunkt (Start kl.) eller sluttidspunkt (Slut kl.).
- Indstil klokkeslættet.
Du kan slette indtastningerne med Slet.
- Bekræft indtastningerne med OK.



(*:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

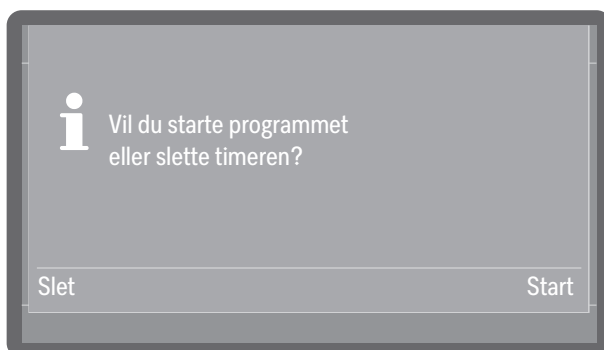
Timeren er hermed aktiveret. Via Tilvalg, kan tilvalg for den næste programcyklus til- eller frakobles, se Tilvalg til- eller frakobles. Et stykke tid efter den sidste indtastning skifter maskinen til standby, indtil programmet starter.

Timer ændres

- Tryk på ⌚ Timer.
- Indtast start- eller sluttid igen.

Timer slettes

- Tryk på tasten *Start/Stop*.



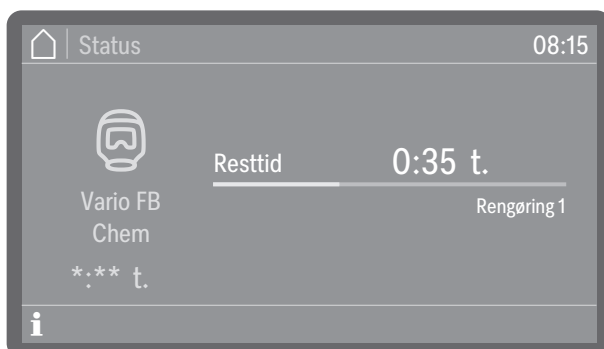
Der vises et spørgsmål, om programmet skal startes straks (Start), eller om kun timer-indstillingerne skal slette (Slet).

- Vælg en valgmulighed.

Tip: Alternativt kan du slukke for rengøringsmaskinen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻, som automatisk deaktiverer timeren.

Visning af programforløb

Efter programstart vises programnavn, betegnelsen på den aktuelle rengørings-/skylleblok samt resttiden i displayet.



(*: ** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)

Under programforløbet kan man hente programinformationer ved at trykke på informationssymbolet **i**.

Kun de parametre, der er indstillet for den aktuelle rengørings-/skylleblok, vises, fx

- Temperatur som aktuel værdi og indstillet værdi, hvis en temperatur har været specificeret for rengørings-/skylleblokken
- Holdetid tid som aktuel værdi og indstillet værdi, hvis der har været specificeret holdetid
- Chargenummer
- Tørring som aktuel værdi og indstillet værdi (udstørsvariant)

Programslut

Når et program er korrekt afsluttet, slukker LED-pæren i tasten *Start/Stop*, og følgende vises i displayet.



Dørtasten lyser for at indikere, at døren kan åbnes.

Derudover lyder der et akustisk signal i ca. 3 sekunder, som gentages 3 gange hvert 30. sekund.

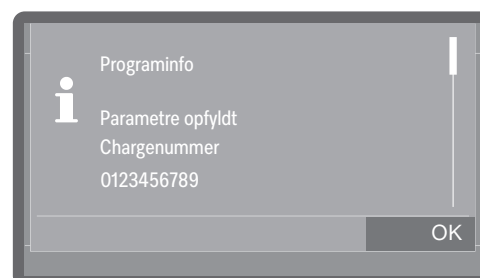
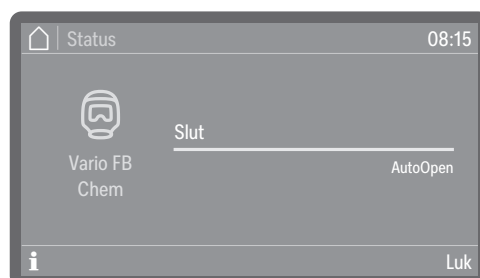
Tip: De akustiske signaler indstilles under Indstillinger Lydstyrke Signallyde.

Bekræftelse af programslut

■ Tryk på displayvisningen for at bekræfte programslut.

Hvis der er systemmeddelelser på det tidspunkt, udsendes disse, fx hvis der er konstateret manglende salt eller proceskemi, eller hvornår den næste vedligeholdelse skal udføres. Hver melding skal kvitteres enkeltvis med OK.

Programinformationer vises



I slutningen af et program kan du hente programinformation ved at trykke på informationssymbolet **i**, fx

- Parametre opfyldt
- Chargennummer
- Spulearmens omdrejningshastighed som OK (OK) eller Ikke OK (ikke OK), hvis overvågning er aktiv.
- Spuletryk som OK (OK) eller Ikke OK (ikke OK), hvis overvågning er aktiv

Hvis Chargekontrol er aktiveret, skal fyldningen (chargen) først dokumenteres på displayet, før programinformationerne kan vises.

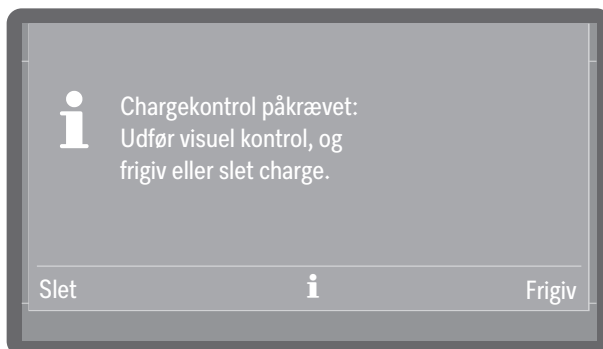
Charge-kontrol

Hvis chargekontroller udføres, kan kontrolresultaterne dokumenteres i rengøringsmaskinens chargekontroller. Til dette formål skal funktionen aktiveres, og der skal oprettes et bruger-id for hver autoriseret operatør, se Udvidede indstillinger Programtilvalg Chargekontrol.

Hvis chargekontrol er aktiveret på rengøringsmaskinen, skal rengøringsresultatet for det afsluttede program først dokumenteres, før det næste program kan startes.

Udførelse af chargekontrol

- Bekræft programslut.
- Tryk på informationssymbolet **i**, og tjek, om de viste parametre er som forventet.
- Åbn døren, tag utensilierne ud, og udfør alle nødvendige kontroller for at verificere rengøringsresultatet, fx visuel kontrol.
- Luk døren, og dokumenter resultatet i displayet.



- Frigiv

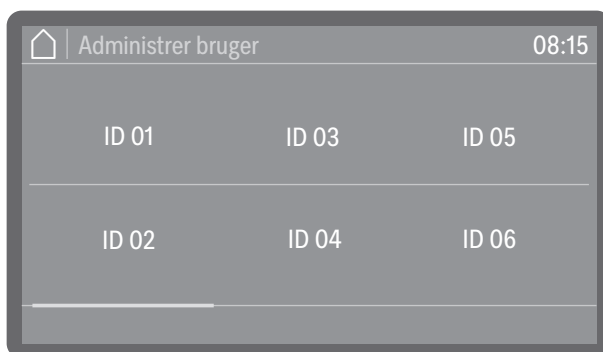
Rengøringsresultatet opfylder forventningerne.

- Slet

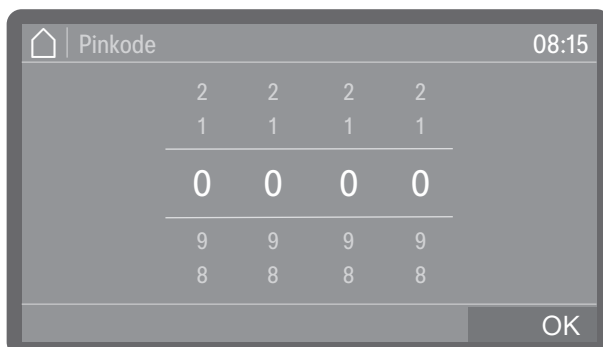
Rengøringsresultatet er utilstrækkeligt.

Anvend ikke utensilier fra en charge, der ikke er godkendt.
Utensilierne skal enten genbehandles eller kasseres.

- Vælg en af mulighederne.

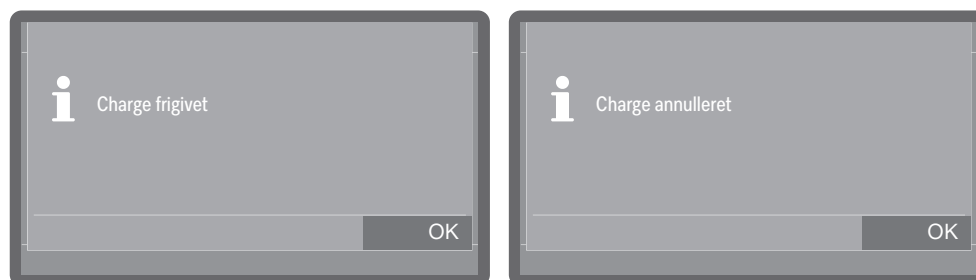


- Vælg dit bruger-ID.



- Indtast din personlige PIN-kode, se  "PIN-kode".

Hvis PIN-koden gentagne gange indtastes forkert, afbrydes processen, og resultatet dokumenteres ikke. I stedet registreres det mislykkede resultat i chargeprotokollen.



- Bekræft resultatet af chargekontrollen med OK.

Rengøringsresultatet dokumenteres således i chargeprotokollen sammen med bruger-ID'et.

Det er ikke tilladt at videregive den personlige PIN-kode. Ved hjælp af PIN-koden identificerer ejeren af bruger-ID'et sig på rengøringsmaskinen. Hvis den personlige PIN-kode bliver offentligt kendt, er det ikke længere muligt at spore, hvilken operatør der har brugt bruger-ID'et til dokumentationen.

Et program afbrydes

Et igangværende program må kun afbrydes, hvis det er tvingende nødvendigt, fx hvis utensilierne bevæger sig meget. Programmet afbrydes ved at åbne døren til rengøringsbeholderen.

Tip: Muligheden for at afbryde et program skal være aktiveret, se ► Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Programafbrydelse.

- Tryk på dørtasten for at åbne døren.

Hvis dørlåsen er aktiveret, skal du først indtaste PIN-koden for at låse døren op, se ► Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Kode dørlås. Hvis låsen er deaktiveret, kan du åbne døren uden at indtaste en kode. Hvis du afbryder handlingen, ikke indtaster en PIN-kode eller indtaster en forkert PIN-kode, fortsætter programmet uden afbrydelse.

- Indtast koden til dørlåsen.

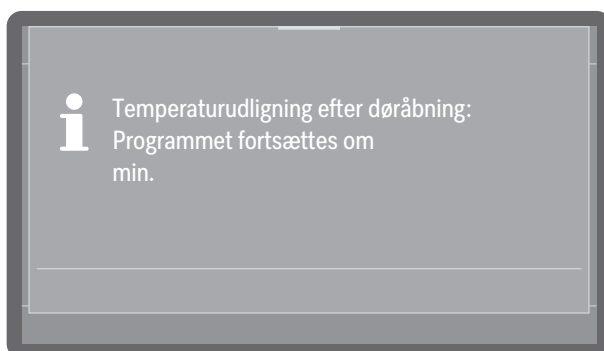
Ved en temperatur i rengøringsbeholderen højere end 60 °C vises en melding i displayet.

Varm rengøringsbeholder: Fare for at komme til skade. Vær forsigtig ved åbning af døren.

- Bekræft meldingen ved at trykke på dørtasten igen.

Derefter låses døren op, og komfortdørlåsen åbner døren på klem.

- Anbring utensilierne, så de står stabilt, og luk døren.
- Luk døren igen, så programmet kan fortsættes.



Hvis temperaturen inde i rengøringsbeholderen på dette tidspunkt er mere end 60 °C, foretages der først en trykudligning. Herefter fortsættes programmet

Programafbrydelse

I tilfælde af programafbrydelse skal genbehandlingen af utensilierne startes forfra.

⚠ Risiko for skoldning, forbrændinger eller kemiske forbrændinger på grund af varme utensilier, rengøringsvand eller udsivende dampe. Utensilierne og rengøringsbeholderen kan være meget varme. Desuden kan der trænge varmt rengøringsvand og damp ud. Vær forsigtig ved åbning af døren! Åbn døren langsomt, og undgå at stå i området ved den opstigende damp.

Afbrydelse på grund af fejl

Programmet afbrydes før tid, og displayet viser en fejlmelding.

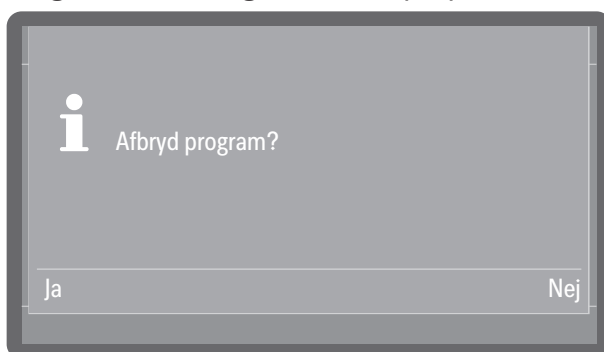
- Udbedring af fejlen afhænger af årsagen til den, se afsnittet Småfejl udbedres.

Manuel afbrydelse

Et igangværende program må kun stoppes i tvingende tilfælde, fx hvis utensilierne bevæger sig meget.

- Tryk på tasten *Start/Stop*.

Følgende melding vises i displayet:



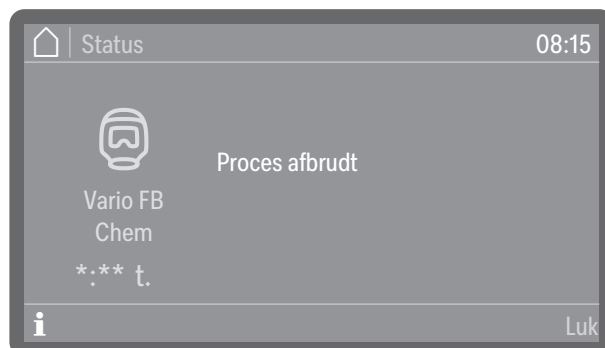
- Vælg Ja for at stoppe programmet.

Tip: Der skal eventuelt indtastes en PIN-kode. For at indtaste PIN-koden, se "Indtast PIN-kode". For at indstille PIN-kode for låsen, se

► Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Kode døråbning.

Programmet afbrydes først ved tryk på tasten Ja. Hvis der ikke foretages indkodning i nogle sekunder, eller hvis programmet afbrydes ved tryk på tasten ↩, skifter displayet tilbage til visning af programforløbet.

Følgende melding vises i displayet:



Døren skal åbnes for at kvittere for meldingen. Det gør du ved at åbne døren lidt.

Programmet startes igen

- Genstart programmet, eller vælg et nyt program.

Menustruktur

Menuen  Maskinfunktioner omfatter relevante funktioner til understøttelse af de daglige rutiner.

Standardindstillingerne er markeret med et hak ✓. Det beskrives i forlængelse af oversigten, hvordan der foretages indstillinger.

Maskinfunktioner

Filterinterval

Filterkombination *1)

HEPA-filter *2)

Doseringsveje

Fyld doseringsveje

Skyl doseringsveje

AutoClose

Frakoblet

Tilkoblet ✓

Dokumentation

Sidste protokol

Valgte protokoller

*1) Synlig, når intervallet er aktiveret, se ►  Udvidede indstillinger ► Vedligeholdelse+service ► Filtervedligeholdelse.

*2) Tilgængelig til rengøringsmaskiner med aktiv tørring

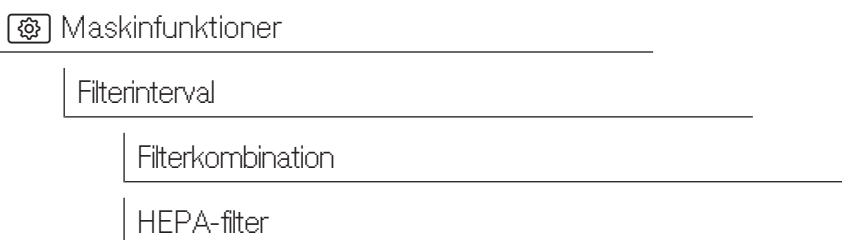
Filterinterval

Rengøringsmaskinen er udstyret med flere filtre og et filtersystem, i det følgende kaldet filtre, som kræver regelmæssig vedligeholdelse. Genanvendelige filtre skal rengøres, og engangsfiltre skal udskiftes.

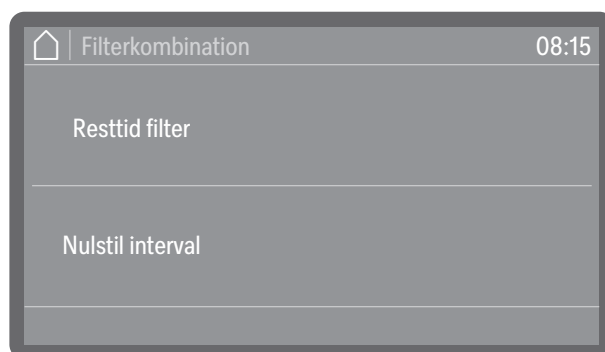
Det fremgår af afsnittet  Rengøring og vedligeholdelse, hvordan filtre skal rengøres eller udskiftes, og hvad man skal være opmærksom på. Genanvendelige filtre, der bruges i kurv/vogn/modul/indsats, har deres egne brugs- og rengøringsanvisninger.

Via følgende menu kan du få vist filtrenes resttider eller charges og nulstille tælleintervallerne efter et filterskift eller rengøring.

Menuen er gemt i følgende sti.



■ Vælg et filter.



- Restcyklusser filter eller Resttid filter (afhængigt af den valgte filtertype)

Visning af de resterende programforløb (charges) eller driftstimer indtil næste vedligeholdelse (rengøring eller udskiftning)

- Nulstil interval

Nulstiller tællerne for filtercyklusserne

 Intervallerne kan kun nulstilles, hvis filtrene er blevet rensat eller udskiftet.

■ Vælg en valgmulighed.

Doseringssystemer

Doseringssystemerne til flydende midler kan kun dosere korrekt, når der ikke er luft eller aflejringer i systemet.

Doseringsveje fyldes

Fyldning af doseringssystemerne er påkrævet i følgende situationer:

- Når doseringssystemet anvendes for første gang.
- Hvis der er suget luft ind, eller systemet er blevet tømt.
- Hvis dunke til flydende medier er blevet skiftet eller genopfyldt.

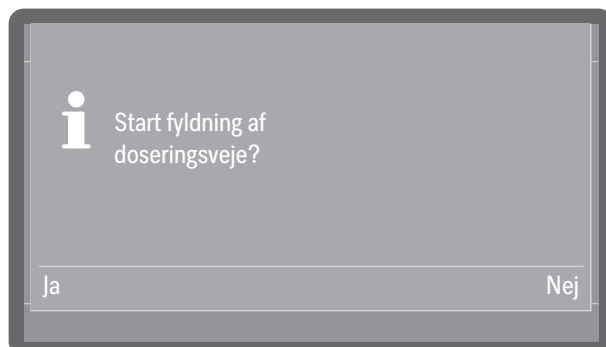
Kontroller, at dunkene er fyldt tilstrækkeligt og at doseringsrørene er fast forbundet, og at der ikke kan suges luft ind, inden doseringsvejene fyldes.

Menuen er gemt i følgende sti.



- Vælg menupunktet Fyld doseringsveje.
- Vælg det doseringssystem, som skal fyldes.

Der vises en melding, om fyldningen skal startes, fx:



- Ja

Start processen. Doseringssystemet fyldes automatisk. Når processen er afsluttet, vises meldingen Fyldning af doseringsveje fuldført. Hvis fyldningen afbrydes før tid, skal processen gentages.

- Nej

Afbryd processen uden at fylde doseringssystemet.

- Vælg en valgmulighed.

Doseringsveje skylles

Et doseringssystem skal skylles i følgende situationer:

- Hvis doseringssystemet ved en fejl er blevet fyldt med et forkert middel.
- Hvis der er dannet aflejringer i doseringsvejene eller i dunkene, som kan tilstoppe systemerne helt eller delvist. Der kan fx dannes aflejringer efter længere tids pause, eller hvis dunkene er blevet efterfyldt i stedet for udskiftet.
- Fyld en ren beholder, fx en skål, med klart, rent vand.

 Skader på doseringssystemet.
Små fremmedlegemer i vandet, fx sand, fnug eller lignende, kan suges ind i doseringssystemet og tilstoppe eller beskadige dette.
Kontroller, at der ikke er nogen fremmedlegemer i vandet.

Menuen er gemt i følgende sti.

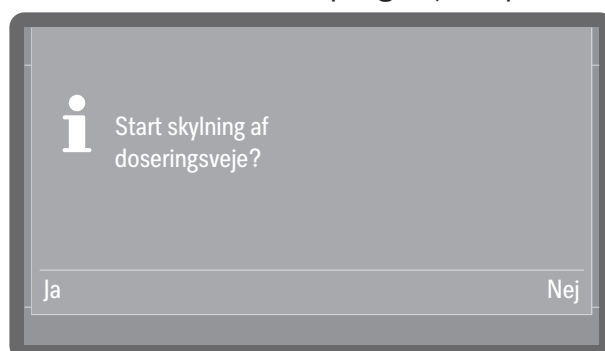


- Vælg menupunktet Skyl doseringsveje.
- Vælg det doseringssystem, som skal skylles.

Derefter vises meddelelsen Anbring doseringsrøret i en spand med vand..

- Stil sugelansen i beholderen med vandet. Den nederste ende af røret med indsugningsåbningen skal være dækket helt med vand.
- Sørg for, at røret ikke kan vælte eller falde ud af beholderen.
- Bekræft meldingen med OK.

Herefter vises en forespørgsel, om processen skal startes:



- Ja

Start processen. Doseringssystemet skylles automatisk. Når processen er afsluttet, vises meldingen Skylning af doseringsveje fuldført. Hvis skylningen afbrydes før tid, skal processen gentages.

- Nej

Afbryd processen uden at skylle doseringssystemet.

- Vælg en valgmulighed.

AutoClose

Gælder til rengøringsmaskiner med automatisk døråbning.

Her kan det fastlægges, om døren efter lukning straks trækkes i slutposition af den automatiske dørlås, eller skal blive stående åben på klem.

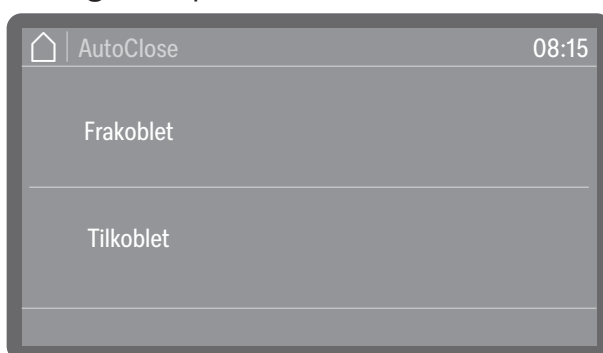
I slutpositionen er døren låst mekanisk og kan låses op igen og åbnes med dørtasten .

Menuen er gemt i følgende sti.

 Maskinfunktioner

AutoClose

- Vælg menupunktet AutoClose.



- Tilkoblet

AutoClose er aktiveret for alle programmer. Døren trækkes i slutposition umiddelbart efter lukningen og låses.

- Frakoblet

AutoClose er deaktiveret for alle programmer. Døren går i hak i låsepalen, og kan trækkes op igen uden at trykke på tasten .

- Vælg en valgmulighed.

Dokumentation

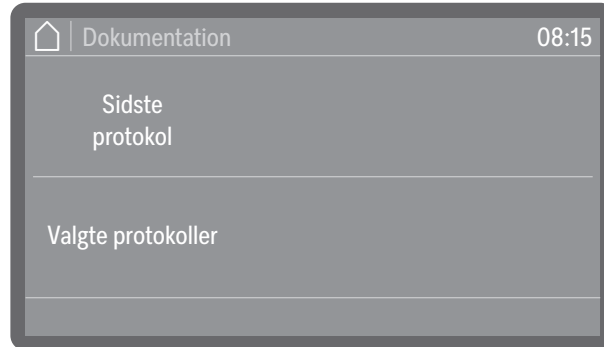
Rengøringsmaskinen giver mulighed for efterfølgende aflæsning af de internt gemte protokoller. Til dette formål skal rengøringsmaskinen integreres i et netværk eller tilsluttes en printer, se ► [Wi-fi/LAN](#)

Menuen er gemt i følgende sti.

 Maskinfunktioner

Dokumentation

- Vælg menupunktet Dokumentation.



- Sidste protokol

Den sidste chargeprotokol sendes ud igen.

- Valgte protokoller

Du kan udvælge enkelte protokoller fra de seneste protokoller og printe disse.

- Vælg en valgmulighed.

Menustruktur

I menuen  Indstillinger findes grundlæggende parametre til maskinstyringen.

Standardindstillingerne er markeret med et hak ✓. Det beskrives i forlængelse af oversigten, hvordan der foretages indstillinger.

 Indstillinger

Displaylysstyrke

Lydstyrke

Signallyde

Tastelyd

Velkomstmelodi

Frakoblet

Tilkoblet ✓

Displayets lysstyrke

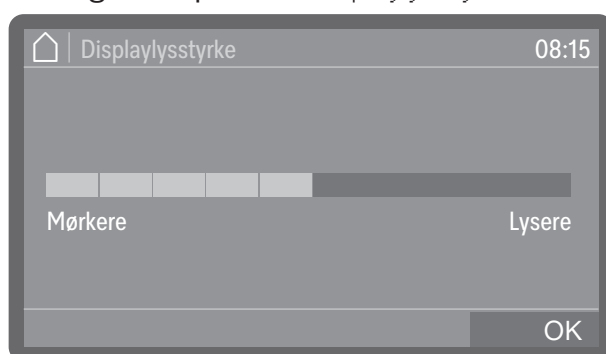
Her kan displayets lysstyrke indstilles.

Menuen er gemt i følgende sti.

 Indstillinger

Displaylysstyrke

- Vælg menupunktet Displaylysstyrke.



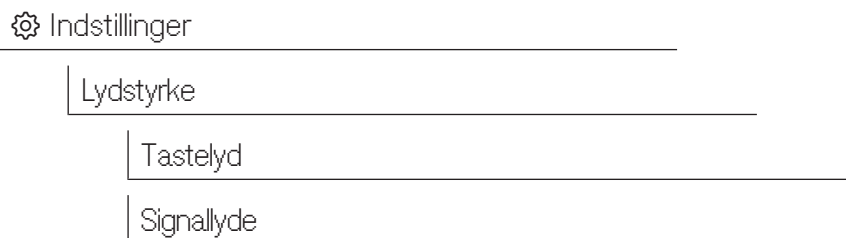
- Indstil displayets lysstyrke, og gem indstillingen med *OK*.

Lydstyrke

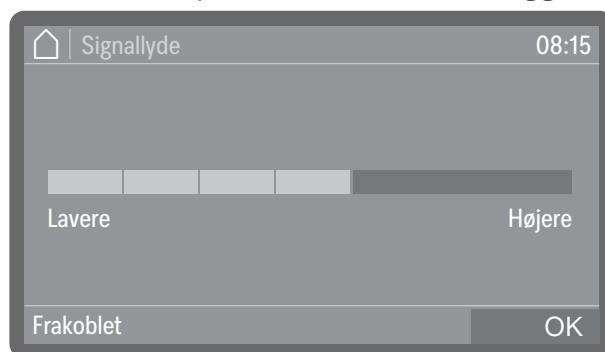
Der er integreret en akustisk signalgiver i betjeningspanelet, som kan give en akustisk tilbagemelding i følgende situationer:

- Tastelyd ved tryk på betjeningskasterne
- Signallyde ved programslet eller systemmeldinger (anvisninger)

Menuen er gemt i følgende sti.



- Vælg menupunktet Lydstyrke.
- Vælg en af valgmulighederne Tastelyd eller Signallyde. Lydstyrken indstilles altid på samme måde for begge.



- Indstil lydstyrken.
Ved valg af Frakoblet kan lyden slukkes direkte eller ved valg af Tilkoblet (vises i stedet Frakoblet) tændes igen.
- Gem indstillingen med OK.

Velkomstlyd

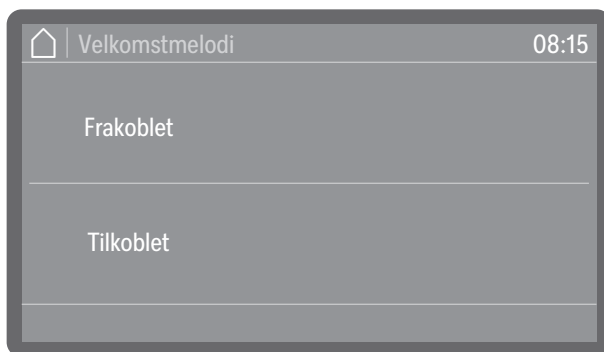
Når maskinen tændes og slukkes lyder der en kort melodi. Med denne valgmulighed kan melodien frakobles og tilkobles igen.

Menuen er gemt i følgende sti.

 Indstillinger

Velkomstmelodi

- Vælg menupunktet Velkomstmelodi.



- Frakoblet

Melodien er frakoblet.

- Tilkoblet

Når den tændes, lyder der en velkomstmelodi.

- Vælg en valgmulighed.

Logning af procesdata

Genbehandlingsprocesserne dokumenteres for hver charge. Der foretages altid en sammenligning mellem indstillede værdier og faktiske værdier.

Blandt andet logges følgende data under programcyklusserne:

- Maskintype og -serienummer
- Dato
- Program
- Starttidspunkt
- Chargenummer
- Skylle-/rengøringsblokke
- Doseringssystem med doseringstemperatur og eventuelt indstillet doseringsmængde
- Indstillede værdier for temperatur og holdetid
- Min. og maks. temperatur under holdetiden
- Resultat af spuletrykmålingen
- Fejlmeldinger
- Programslut tid
- Systemmeldinger, fx saltmangel

Hukommelse

Der gemmes op til 20 chargeprotokoller i maskinens interne hukommelse, som er sikret mod strømsvigt. Hvis der fx opstår netværks- eller printerproblemer, kan disse aflæses efterfølgende. Hvis lagerpladsen er fuld, overskrives den ældste protokol.

Desuden gemmes rådata fra det sidste programforløb til grafisk fremstilling af procesdataene. Disse kan konverteres til grafisk visning af eksterne apps eller andre dokumentationssoftwaresystemer. Grafiske visninger i displayet eller udprintning på en direkte tilsluttet printer er ikke mulig. Der findes ikke en hukommelse til grafiske informationer, der er sikret mod strømsvigt.

Chargenummer tilføjes

Miele Service kan tilføje fortløbende chargenumre, fx i tilfælde af softwareopdateringer eller udskiftning af maskinstyringen.

Kommunikationsmoduler

Rengøringsmaskinen er udstyret med et integreret wi-fi-modul. Maskinen er også udstyret med en modulskakt på bagvæggen, som kan udstyres med et Miele XKM-kommunikationsmodul til opsætning af kablede interfaces.

Interfacet kan bruges til permanent arkivering af chargeprotokoller ved hjælp af dokumentationssoftware, apps eller en rapportprinter. Yderligere digitale tjenester er også tilgængelige med en forbindelse til Miele Cloud.

Yderligere oplysninger om Miele Cloud og egnede printere fås ved henvendelse til Miele.

Anvend kun dataudstyr (PC, printere osv.), der er godkendt iht. IEC/EN 62368.

Afhængigt af udstyrsvarianten er rengøringsmaskinen enten udstyret med et kommunikationsmodul fra fabrikken, eller et modul kan eftermonteres til enhver tid. Kommunikationsmodulerne fås hos Miele tilbehør. Der følger en separat vejledning med modulerne.

Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk, se ►  Udvidede indstillinger
► Netværksforbindelse ► Wi-fi/LAN.

Vedligeholdelse

Der skal foretages periodisk vedligeholdelse **efter 1000 driftstimer eller mindst en gang hver 12 måned** af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

Vedligeholdelsen omfatter følgende punkter og funktionskontroller:

- Udskiftning af slidte dele
- Elektrisk sikkerhedskontrol iht. nationale forskrifter (fx VDE 0701, VDE 0702)
- Dørmekanik og dørpakning
- Forskrutninger og tilslutninger i rengøringsbeholderen
- Vandtilløb og -afløb
- Interne og eksterne doseringssystemer
- Spulearme
- Filterkombination
- Rengøringsbeholder med afløbspumpe og tilbageløbsventil
- Alle vogne, kurve, moduler og indsatser
- dampkondensator
- Skyllemekanik/spuletryk
- tørreaggregat
- Visuel kontrol og funktionskontrol af komponenterne
- Termoelektrisk måling (muligt på forespørgsel)
- Tæthedskontrol
- Alle sikkerhedsrelevante målesystemer
- Sikkerhedsanordningerne

Ekstern dokumentationssoftware og computernetværk kontrolleres ikke af Miele Service.

Rutinekontrol

Ejeren/brugeren skal dagligt foretage rutinekontroller før ibrugtagning.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Filtre i rengøringsmaskinen
- Maskinens spulearme og spulearmene på kurven
- Rengøringsbeholder og tætningsliste i dør
- Doseringssystemer
- Låseklapper til vandtilkoblingerne på rengøringsbeholderens bagvæg
- Kurve/vogn/modul/indsats, f.eks. kurve, moduler og indsatser samt eventuelle eksisterende skylleanordninger

Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres

⚠ Skader på grund af tilstoppede vandveje.

Hvis filtrene ikke er sat i, kan smudspartikler trænge ind i rengøringsmaskinens vandkredsløb. Smudspartiklerne kan tilstoppe dyser og ventiler.

Start kun et program, når filtrene er isat.

Kontroller, om filtrene er anbragt korrekt, når de er sat i igen efter rengøringen.

Filtrene i bunden af rengøringsbeholderen forhindrer, at store urenheder kommer ind i cirkulationssystemet. Filtrene kan blive tilstoppet af urenhederne. Derfor skal filtrene kontrolleres dagligt og om nødvendigt rengøres.

Der kan i styringen indstilles et rengøringsinterval for filtrene i rengøringsbeholderen, se ⚙ Udvidede indstillinger ▶ Filtervedligeholdelse.

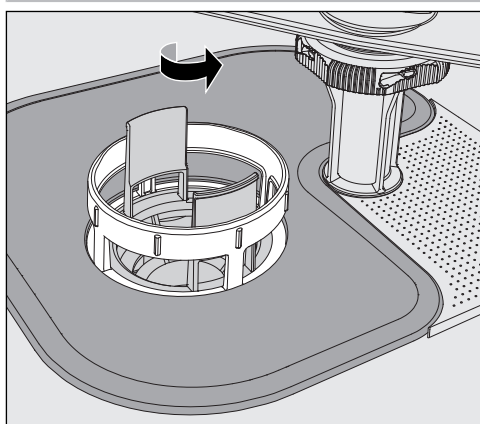
Rengøringsintervallet erstatter ikke den daglige rutinekontrol af filtrene i rengøringsbeholderen!

Filtrene tages ud og rengøres

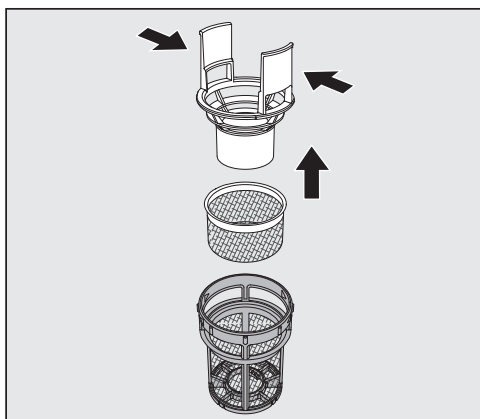
⚠ Risiko for at komme til skade på grund af skarpe og spidse genstande.

Der er risiko for skader fra skarpe og spidse genstande, der er blevet tilbageholdt af filtrene, såsom glassplinter, metalspåner osv. Især små glassplinter kan ikke altid ses i filteret.

Tag filtrene op, og rengør dem forsigtigt.

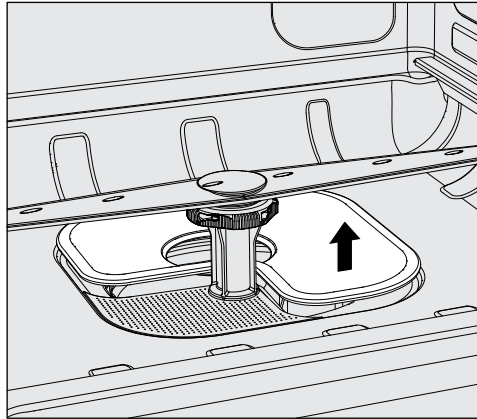


- Drej mikrofinfilteret løs i pilens retning, og tag det ud sammen med grovfilteret.



- Tryk de to greb sammen, og træk grovfilteret opad og ud.

- Fjern finfilteret, som ligger løst mellem grovfilteret og mikrofinfilteret.



- Tag som det sidste bundsien ud.
- Rengør filtrene.
- Sæt filterkombinationen i i omvendt rækkefølge.
 - Bundsien skal flugte med opvaske-/rengøringsbeholderens bund.
 - Grovfilteret skal gå i hak i mikrofinfilteret.
 - Mikrofinfilteret skal strammes fast til.

Spulearmene kontrolleres og rengøres

Det kan forekomme, at dyserne i spulearmene bliver tilstoppede - især hvis filterkombinationen ikke er sat rigtigt på plads i rengøringsbeholderen, hvorved der kan komme store smudspartikler ind i rengøringsvandets kredsløb.

Spulearmene skal derfor dagligt kontrolleres visuelt for eventuelle urenheder:

- Tag vognen eller kurvene ud.
- Kontroller spulearmene visuelt for urenheder og tilstoppede dyser.
- Kontroller også, om spulearmene let kan drejes.

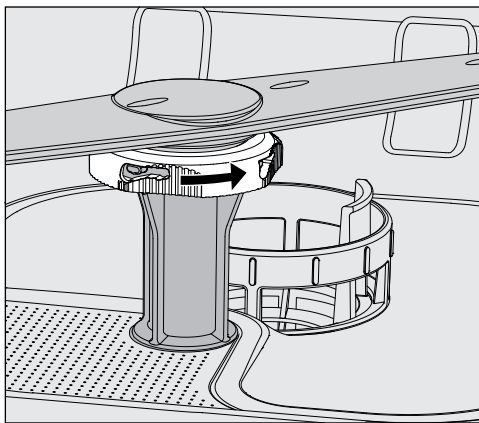
⚠ Træge eller blokerede spulearme må ikke længere anvendes. Ret i så fald henvendelse til Miele Service.

Rengøring af spulearme

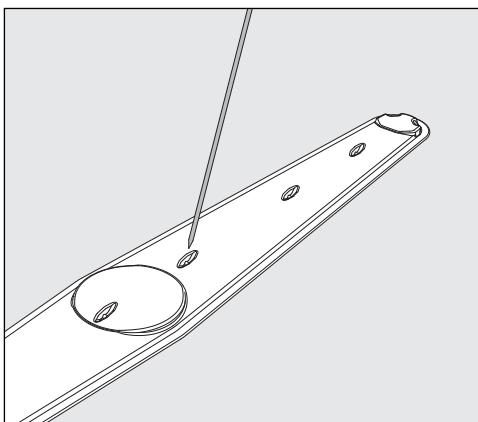
Til rengøringen skal maskinens spulearme samt spulearme på vogne og kurve monteres som følger:

- Tag vognen eller kurvene ud af maskinen.
- Øverste maskinspulearme er fastgjort med en stikforbindelse.
- Træk den øverste maskinspulearm af nedad.

Den nederste maskinspulearm og spulearmene på kurve/vogne er fastgjort med bajonetlåse.



- Løsn de riflede bajonetlåse ved at dreje dem i pilens retning, så langt de kan komme.
- Herefter kan spulearmene trækkes af opad eller nedad.



- Tryk eventuelle urenheder ind i spulearmen med en spids genstand.
- Skyl derefter spulearmen grundigt under rindende vand.

⚠ Der må ikke klæbe metalliske genstande eller utensiliedele fast til spulearmenes magneter.

Metalliske genstande på magneterne kan medføre fejlmåling af spulearmshastigheden.

Fjern alle metalliske genstande fra magneterne.

- Kontroller spulearmslejerne for synlig slitage.

Hvis der er tegn på slitage på lejerne, kan dette på længere sigt påvirke spulearmenes funktion.

Ret i så fald henvendelse til Miele Service.

- Monter spulearmene igen efter rengøring.
- Kontroller, om spulearmene kan drejes let efter monteringen.

Kurv/vogn/modul/indsatsens spulearme er hver især mærket med et nummer, som også er præget på vandforsyningsrørene i området ved bajonetlåsene, fx 03. Sørg ved montering for, at numrene på spulearmene stemmer overens med numrene på vandtilløbsrørene.

Maskinen rengøres

⚠ Maskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vandslange eller højtryksrensere.

⚠ Brug aldrig salmiakholdige rengøringsmidler eller fortyndervæske til ståloverfladerne!

Disse midler kan beskadige overfladerne.

Brug til overfladedesinfektion et middel, der er anbefalet og godkendt af producenten, fx et alkoholbaseret middel med et maksimalt alkoholindhold på 70 %.

Rengøring af betjeningspanelet

⚠ Brug ikke rengøringsmidler eller universalrengøringsmidler med slibeeffekt til at rengøre betjeningspanelet!

På grund af deres kemiske sammensætning kan disse forårsage betydelig skade på glas- og plastoverflader samt de trykte betjeningsknapper.

- Rengør betjeningspanelet med en fugtig klud og opvaskemiddel til manuel opvask eller et rengøringsmiddel til rustfrit stål uden slibeeffekt.
- Til rengøring af displayet og plastfladen kan du også bruge gængse glas- eller plastrengøringsmidler.

Dørtætning og dør rengøres

- Aftør tætningslisten i døren regelmæssigt med en fugtig klud for at fjerne snavs. Beskadigede eller utætte tætningslister bør udskiftes af Miele Service.
- Fjern eventuelt snavs fra dørens sider og hængsler.
- Rengør renden i sokkelpladen under døren regelmæssigt med en fugtig klud.

Rengørings-/opvaskebeholderen rengøres

Rengøringsbeholderen er i vid udstrækning selvrensende. Kontakt Miele Service, hvis der alligevel skulle dannes aflejringer på den.

Maskinens front rengøres

- Rengør overfladen i rustfrit stål med en fugtig klud og opvaskemiddel til opvask i hånden, eller med ståltrengøringsmiddel uden skurende effekt.

Undgå gentilsmudsning

- For at holde ståloverfladerne længere tid rene, fx for fingeraftryk, kan der efterfølgende anvendes et plejemiddel til rustfrit stål.

Kurv/vogn/modul/indsats kontrolleres

For at sikre kurvenes og indsatsernes funktion skal de kontrolleres før hver brug.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Er hjul på vogne og kurve i fejlfri stand og fast forbundet med kurven?
- Forefindes der vandtilslutningsstudser, og er de ubeskadigede?
- Er de regulerbare vandtilslutningsstudser indstillet i korrekt højde og fast monteret?

Hvis de forefindes:

- Kan spulearmene drejes frit?
- Kan vandet passere igennem dyserne på spulearmene, se  "Spulearmene rengøres"?

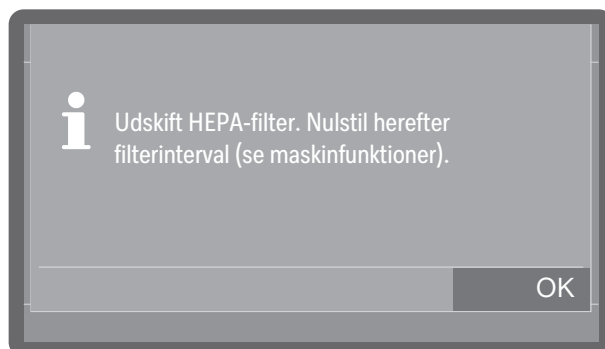
Hvis der forefindes trykluftbeholdere:

- Er pakningerne i lynkoblingerne intakte?

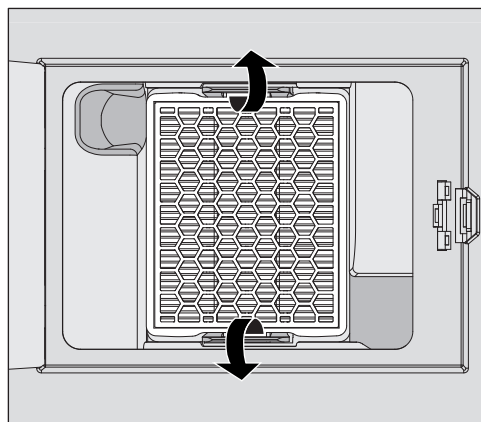
HEPA-filter udskiftes

Gælder for rengøringsmaskiner med aktiv tørring (tørreblæser).

Luftfilteret til tørreaggregatet internt i maskinen har en begrænset anvendelsestid. Derfor skal filteret udskiftes regelmæssigt.



- Bekræft meldingen med OK.
- Åbn serviceklappen i sokkelpanelet.



- Frigør HEPA-filteret ved at trykke bøjlerne udad.
- Tag fat i fordybningerne i siden, og træk filteret ud fremefter.
- Sæt et nyt filter i. Sørg for, at dette går i hak i bøjlerne.

- Luk serviceklappen.

Efter hvert filterskift skal driftstimetælleren for filteret nulstilles.

Vælg filteret ►  Maskinfunktioner ► Filterinterval, og nulstil tælleren med Nulstil interval,

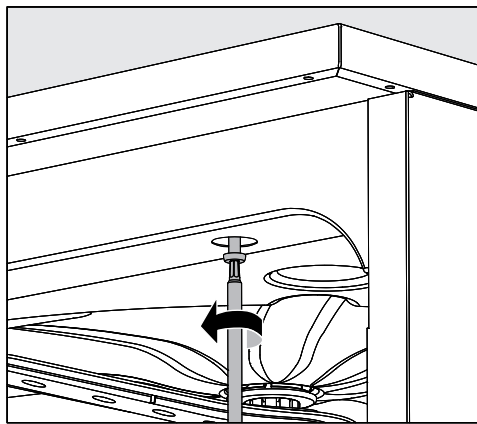
Procesvalidering

Tilstrækkelig effekt af de rengøringsprocesser, der bruges rutinemæssigt, skal sikres af ejeren/brugeren.

Port til temperaturføler

Porten til temperaturføler til validering sidder på maskinens overside forrest til højre skjult af toppladen eller bordpladen. For at komme til adgangsstedet skal maskinens topplade fjernes, eller maskinen skal trækkes fri fra bordpladen.

- Åbn døren.



- Fjern beskyttelseskapperne, og løs skruerne.
- Løsn desuden sikringsskruerne fra **toppladen** på maskinens bagside, og løft **toppladen** af.

eller

- Træk rengøringsmaskinen ca. 15 cm fri fra **bordpladen**, indtil der er fri adgang til temperaturfølerne på toppen.

Rengøring og vedligeholdelse

Testprogrammer

Der findes forskellige testprogrammer til kontrol af rengøringseffekten som led i rutinekontrollen. Testprogrammerne er ikke selvstændige rengøringsprogrammer. Der er tale om ekstrafunktioner, der kan aktiveres inden start af et rengøringsprogram.

Testprogrammerne afbryder automatisk programforløbet på fastlagte tidspunkter. Ved afbrydelsen høres et akustisk signal, og der kommer en melding i displayet. Miele Service kan indstille afbrydelsens varighed til mellem 10 sekunder og ca. 42 minutter. Inden for dette tidsrum kan der foretages målinger, eller døren kan åbnes for prøveudtagning. For at undgå afkøling af utensilierne må døren ikke holdes åben i for lang tid.

Programcyklussen fortsætter automatisk, når tiden er gået. Hvis døren er blevet åbnet, kan programmet først fortsætte, når den er lukket igen.

Hvis der ikke skal foretages måling eller prøveudtagning, kan programmet fortsættes tidligere ved tryk på tasten *Start/Stop*.

Derudover kan døren altid åbnes med jævne mellemrum under tørrefasen, så utensiliernes tørregrad kan kontrolleres. Herved kan den optimale tørretid findes.

Følgende testprogrammer kan vælges:

- Laboratorium

Programcyklussen stoppes i hver rengørings-/skylleblok, umiddelbart før rengøringsvandet pumpes ud.

- Validering

Programcyklussen afbrydes på følgende punkter:

- inden udpumpning af vandet i sidste rengøringsblok,
- efter mellemskyllet inden udpumpning af vandet og
- efter vandindløb og før udpumpning i slutskylsblokken.

Aktivér testprogram

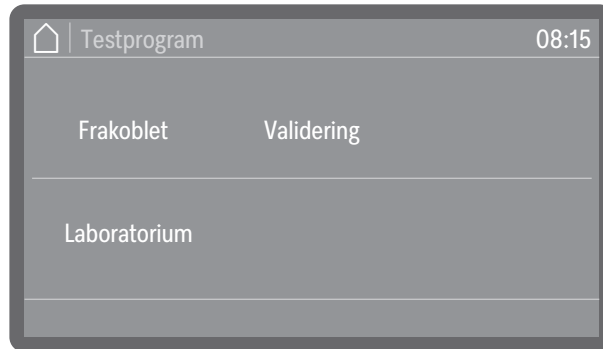
Testprogrammer er kun gyldige i én programcyklus. Ved yderligere tests skal der vælges et testprogram igen på forhånd.

Menuen er gemt i følgende sti.

⚙ Udvidede indstillinger

Programtilvalg

Testprogram



- Frakoblet

Menuen afsluttes uden programvalg.

- Laboratorium

Aktiverer testprogrammet Laboratorium.

- Validering

Aktiverer testprogrammet Validering.

■ Vælg en valgmulighed.

Du kan nu starte performancetesten.

■ For at gøre dette skal du vælge et program fra programlisten og starte det.

Under programforløbet vises oplysningerne Testprogram på displayet.

Hvis du vil deaktivere testprogrammet igen før performancetesten, skal du kalde menuen frem igen og vælge valgmuligheden Frakoblet.

Hvis du afbryder performancetesten, før et automatisk målepunkt er nået, eller stopper det, deaktiveres testprogrammet med det samme.

Småfejl udbedres

Nedenstående oversigt kan være en hjælp, når årsagen til en fejl skal findes, og fejlen skal udbedres. Vær dog opmærksom på følgende:

⚠ Fare på grund af reparationer, der er udført af ukyndige.
Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren.
Reparationer må kun udføres af Miele Service eller en kvalificeret fagmand.

For at undgå unødigt tilkaldelse af en servicetekniker bør man ved første visning af en fejlmelding sikre sig, at fejlen ikke er opstået på grund af eventuel fejlbetjening af maskinen.

Tekniske fejl og meldinger

Fejl	Årsag og udbedring
Displayet er mørkt, og alle baggrundsbelyste knapper er slukket.	Rengøringsmaskinen er ikke tændt. ■ Tænd rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk  .
	Sikringerne er udløst. ■ Vær opmærksom på minimumssikringen, som fremgår af typeskiltet. ■ Slå sikringerne til igen. ■ Kontakt Miele Service, hvis sikringerne udløses igen.
	Stikket er ikke sat i. ■ Sæt stikket i.
Rengøringsmaskinen er slukket af sig selv.	Dette er ikke en fejl! Standby/off-funktionen slukker automatisk for maskinen efter en forindstillet ventetid for at spare energi. ■ Tænd rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk  .
Displayet er mørkt, og tasten <i>Start/Stop</i> blinker.	Dette er ikke en fejl! Maskinen befinder sig i driftsklar tilstand. ■ Tryk på tasten <i>Start/Stop</i> for at genaktivere den rengøringsmaskinen.
Strømafbrydelse under brug	Hvis der opstår en midlertidig strømafbrydelse under et programforløb, afbrydes programmet.
Et program er afsluttet, men rengøringsmaskinen har ikke afviklet en rengøring.	Dette er ikke en fejl! Demo-mode til simulering af processer og programforløb på displayet er aktiveret. ■ Deaktiver demo-mode, se ► Demo-mode.

Vedligeholdelse og kontrol

Fejl	Årsag og udbedring
Næste elektriske sikkerhedskontrol d. eller om driftstimer	Dette er ikke en fejl! Miele Service har givet en anbefalet dato for det næste el-sikkerhedseftersyn. ■ Aftal en tid med Miele Service, eller få det el-sikkerhedseftersynet udført af en kvalificeret fagmand.
Næste vedligeholdelse d.: eller om driftstimer	Dette er ikke en fejl! Miele Service har givet en anbefaling til den næste dato for kvalificering. ■ Aftal en tid med Miele Service, eller få kvalificeringen udført af en kvalificeret fagmand.

Fejl	Årsag og udbedring
Næste vedligeholdelse d.: eller om driftstimer	Dette er ikke en fejl! Miele Service har indkodet en anbefaling vedrørende næste vedligeholdelsestermin. ■ Aftal en tid med Miele Service, eller få vedligeholdelsen udført af en kvalificeret fagmand.

Småfejl udbedres

Dosering / Doseringssystemer

⚠ Vær forsigtig ved brug af proceskemikalier!

Ved brug af proceskemikalier skal rådene om sikkerhed og sikkerhedsdatabladene fra producenterne af proceskemikalierne ubetinget følges.

Fejl	Årsag og udbedring
Udskift beholder	Under et programforløb blev der målt et lavt påfyldningsniveau i en dunk til flydende proceskemikalier. ■ Udskift den tomme beholder med en fyldt beholder.
Fyld doseringsveje	Dette er ikke en fejl! Et doseringssystem bliver i øjeblikket fyldt automatisk Vent, til processen er færdig.
Fyldning af doseringsveje afbrudt	Påfyldningen af doseringssystemet blev afbrudt, fordi der er målt for lille gennemstrømning. Der er muligvis knæk på doseringsslangen eller tilstopning i sugelansen. ■ Kontroller doseringsslangen for eventuelle knæk og utætheder. Læg doseringsslangen således, at den ikke kan få knæk. ■ Kontroller sugelansens indsugningsåbning for eventuelle tilstopninger, og fjern i givet fald disse. ■ Start processen igen. Kontakt Miele Service, hvis der konstateres utætheder på doseringsslangen eller fejl på sugelansen.

Proceskemikalier med høj viskositet (tyktflydende) kan påvirke doseringsovervågningen og medføre upræcise målinger. Kontakt i tilfælde heraf Miele Service for at få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

Saltmangel / Blødgøringsanlæg

Fejl	Årsag og udbedring
F561 Maskine spærret pga. mgl. salt: Påfyld salt. Efter nogle sekunder ophæves spærringen. Start herefter programmet Af-skylning.	Blødgøringsanlægget kan ikke regenerere på grund af manglende salt. Rengøringsmaskinen er spærret for videre anvendelse. ■ Påfyld filtersalt. Et stykke tid efter at saltbeholderen er fyldt, ophæves spærringen. Regenereringen sker automatisk under det næste programforløb.
Påfyld salt – Maskinen spærres om kort tid.	Saltbeholdningen i blødgøringsanlægget er opbrugt. Regenerering er ikke længere mulig. Rengøringsmaskinen spærres for brug med den næste regenerering. ■ Påfyld filtersalt.
Luk saltbeholderlåg	Beholderen til filtersalt er ikke lukket rigtigt. Saltrester blokerer låsen. ■ Fjern alle saltrester fra kanten af saltpåfyldningsåbningen, låget og tætningen. Skyl ikke saltresterne af med vand, da det kan få beholderen til at løbe over. ■ Luk beholderen. Rengøringsmaskiner med ståldør: Klappen til saltbeholderen er sprunget op under et igangværende program.  Der kan slippe varm damp og proceskemi ud, når døren åbnes! ■ Åbn døren, og luk låget til beholderen.

Filtre

Fejl	Årsag og udbedring
Rengør filterkombination. Nulstil herefter filterinterval (se maskinfunktioner).	Filterkombinationen skal rengøres. ■ Tag filterkombinationen ud, og rengør den, se  "Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres". ■ Efter rengøring skal du nulstille intervallet for vedligeholdelse af filterkombinationen, se ►  Maskinfunktioner ► Filterinterval ► Filterkombination ► Nulstil interval
Udskift HEPA-filter. Nulstil herefter filterinterval (se maskinfunktioner).	De maksimalt tilladte driftstimer for HEPA-filteret er nået. ■ Udskift HEPA-filteret med et nyt. ■ Nulstil derefter driftstimetælleren for HEPA-filteret, se ►  Maskinfunktioner ► Filterinterval ► HEPA-filter ► Nulstil interval.

Småfejl udbedres

Afbrydelse med fejlnummer

Ved en afbrydelse med fejlnummer, fx XXX (hvor XXX står for et vilkårligt nummer), kan der være tale om, at der er opstået en alvorlig teknisk fejl.

For hver afbrydelse med fejlnummer gælder:

- Følg anvisningerne i displayet.
- Sluk rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk .
- Vent ca. 10 sekunder, og tænd derefter maskinen igen ved tryk på tasten Tænd/Sluk .
- Start det tidligere valgte program igen.

Hvis fejlmeldingen vises igen:

- Noter fejlmeldingen.
- Sluk rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk .
- Kontakt Miele Service.

Se desuden vejledningerne til nedenstående fejlnumre.

Fejl	Årsag og udbedring
F433, F438 Blokering af dør	Genstande i dørens lukkeområde eller udenfor foran døren forhindrer, at døren åbnes eller lukkes automatisk. ■ Fjern alle genstande foran døren til rengøringsmaskinen, fx vogne eller kasser. ■ Åbn døren, og fjern alle genstande, der rager ind i dørens lukkeområde. Sorter fx utensilierne, så de ikke rager ind i dørområdet, og fjern alle genstande, der rager ind i dørområdet udefra, som fx hængende klude. ■ Sluk rengøringsmaskinen, og tænd den igen.
F434, F444, F446 Dørlås	Hvis døren smækkes kraftigt i, kan der opstå tekniske problemer med komfort-dørlåsen. ■ Åbn og luk døren.
F460, F461, F462 Blokering af spulearm	Den indstillede omdrejningshastighed blev ikke nået. - Utensilier blokerer for spulearmen ■ Placer utensilierne sådan, at spulearmene kan drejes frit, og start programmet igen.
	Spulearmen er tilstoppet ■ Rengør spulearmen. ■ Kontroller, om filtrene i rengøringsbeholderen er rene, og om de er sat rigtigt i. ■ Start programmet igen.
	- Spuletrykket er for lavt pga. kraftig skumdannelse ■ Start programmet Afskylning koldt vand for at rengøre rengøringsbeholderen. ■ Rengør utensilierne igen.
F511, F512, F513 Doseringspumpe	Teknisk defekt i en af doseringspumperne. ■ Kontakt Miele Service.

Fejl	Årsag og udbedring
F518, F519, F520 Doseringssystem	Fejl registreret i doseringssystemet.  Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Ved brug af proceskemikalier skal rådene om sikkerhed og sikkerhedsdatabladene fra producenterne af proceskemikalier ubetinget følges. ■ Kontroller dunkenes påfyldningsniveau, og udskift tomme dunke med fulde. ■ Kontroller sugelansernes sugeåbninger, og fjern eventuelle aflejringer. ■ Kontroller doseringsslangerne forbindelser til sugelanserne, rengøringsmaskinen osv. ■ Ret alle knæk på doseringsslangerne ud, og kontroller slangerne for eventuelle utætheder. Læg doseringsslangerne således, at de ikke får knæk. ■ Ansug doseringssystemerne. Kontakt Miele Service, hvis der konstateres utætheder på doseringsslangerne eller fejl på sugelanserne.

Dør

Fejl	Årsag og udbedring
Varm rengøringsbeholder: Fare for at komme til skade. Vær forsigtig ved åbning af døren.	Der blev trykket på dørtasten , mens temperaturen i rengøringsbeholderen er over 60 °C.  Der kan slippe varm damp og proceskemi ud, når døren åbnes! ■ Åbn kun døren, hvis det er absolut nødvendigt.
Klemmeskyttelse: Åbn døren for at fortsætte.	Døren er blevet lukket, inden dørlåsskinnerne er kørt helt ind. ■ Åbn døren. ■ Dørlåsskinnerne skal være kørt helt ind, inden døren lukkes igen.
Nødåbning: Træk døren ud af lukkemekanismen for at fortsætte.	Døren blev åbnet ved hjælp af nødudløseren. ■  Følg instruktionerne for nødåbning, se "Åbning af døren med nødudløseren".

Utilstrækkelig rengøring og korrosion

Fejl	Årsag og udbedring
Der er hvide aflejringer på utensilierne.	Blødgøringsanlægget er indstillet for lavt. ■ Programmer blødgøringsanlægget til den korrekte vandhårdhed.
	Saltet i beholderen er brugt op. ■ Påfyld filtersalt.
	Vandets kvalitet var ikke tilstrækkelig god til slutskyllet. ■ Brug vand med lav ledningsevne. ■ Kontroller tilstanden for en eventuel AD-patron, hvis rengøringsmaskinen er tilsluttet en sådan.
	Vandet, der løber ind via AD-vandtilslutningen, er ikke tilstrækkeligt afsaltet. ■ Kontroller de tilsluttede demineraliseringsanlæg. Om nødvendigt skal patronen med ionbyttermasse udskiftes.
Der er pletter på utensilierne.	Beholderen til afspændingsmiddel er tom. ■ Fyld beholderen.
	Doseringskoncentrationen for afspændingsmiddel er indstillet for lavt. ■ Kontakt Miele Service i begge tilfælde for at få doseringskoncentrationen tilpasset.
Rengøringsresultatet er ikke tilfredsstillende.	Kurven/vognen var ikke beregnet til disse utensilier. ■ Vælg vogn/kurv i overensstemmelse med det påtænkte rengøringsformål.
	Kurve/vogne er fyldt forkert eller for meget. ■ Placer utensilierne korrekt. Følg anvisningerne i brugsanvisningen. ■ Undgå overfyldning af kurvene/vognene.
	Der er ikke anvendt det rigtige rengøringsprogram til den pågældende type tilsmudsning. ■ Vælg et egnet program. eller ■ Ændr programparametrene, så de passer til opgaven.
	Urenhederne har siddet for længe på utensilierne og er indtørret. ■ Der bør højst gå 6 timer mellem tilsmudsningstidspunktet og den maskinelle genbehandling.
	En spulearm er blokeret. ■ Sørg for at anbringe utensilierne, så de ikke blokerer spulearmene.
	Dyserne på spulearmene er blokeret. ■ Kontroller dyserne, og rengør dem om nødvendigt.
	Filtrene i rengøringsbeholderen er tilsmudsede eller ikke sat korrekt i.

Fejl	Årsag og udbedring
	■ Kontroller filtrene, og rengør dem om nødvendigt.
	Kurve/vogn/modul/indsats var ikke korrekt tilsluttet vandkoblingen. ■ Kontroller adaptertilslutningen.
Tegn på korrosion på utensilier af rustfrit stål.	Kvaliteten af det rustfrie stål er ikke egnet til maskinel rengøring. ■ Anvend kun utensilier af høj stål kvalitet, og vær opmærksom på utensilieproducentens oplysninger om maskinel rengøring.
	Kloridindholdet i vandet er for højt. ■ Få foretaget en vandanalyse. Tilslutning til et eksternt omvendt osmoseanlæg og anvendelse af AD-vand kan være nødvendig.
	Der er ikke foretaget neutralisering i programafviklingen. ■ Kontroller niveauet i beholderen, og ansøg om nødvendigt doseringssystemet.
	Der er kommet flyve- eller fremmedrust ind i rengøringsbeholderen, fx pga. for højt jernindhold i vandet eller utensilier med rust, der rengøres samtidigt. ■ Kontroller installationen. ■ Frasort utensilier med rust.

Spulearmsovervågning / Spuletryk

Fejl	Årsag og udbedring
Øverste spulearm: Blokering registreret eller Midterste spulearm: Blokering registreret eller Nederste spulearm: Blokering registreret	Den indstillede omdrejningshastighed blev ikke nået. - Utensilier blokerer for spulearmen ■ Placer utensilierne sådan, at spulearmene kan drejes frit, og start programmet igen.
	Spulearmen er tilstoppet ■ Rengør spulearmen. ■ Kontroller, om filtrene i rengøringsbeholderen er rene, og om de er sat rigtigt i. ■ Start programmet igen.
	- Spuletrykket er for lavt pga. kraftig skumdannelse ■ Vær opmærksom på anvisningerne om skumudvikling, se  Kemisk proces teknik. ■ Start programmet Afskyllning koldt vand for at rengøre rengøringsbeholderen. ■ Rengør utensilierne igen.

Småfejl udbedres

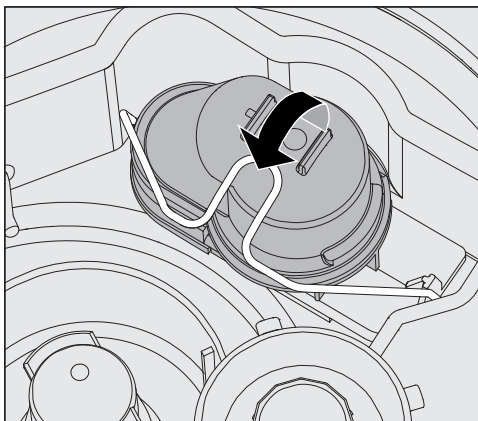
Lyde

Fejl	Årsag og udbedring
Der lyder slag fra rengøringsbeholderen.	En eller flere spulearme slår mod utensilierne. ■ Afbryd programmet. Vær opmærksom på vejledningen i afsnittet Programafbrydelse. ■ Placer utensilierne således, at de ikke kan slå mod spulearmene. ■ Kontroller, om spulearmene kan drejes frit. ■ Start programmet igen.
Der lyder en klaprende lyd fra rengøringsbeholderen.	Utensilierne står ikke fast. ■ Afbryd programmet. Vær opmærksom på vejledningen i afsnittet Programafbrydelse. ■ Placer utensilierne, så de står fast. ■ Start programmet igen.
Der kan høres bankende lyde fra vandtilførslen.	Lyden er muligvis forårsaget af rørføringen på opstillingsstedet eller for lille diameter på vandrøret. Rengøringsmaskinens funktion påvirkes ikke deraf. ■ Kontakt en installatør.

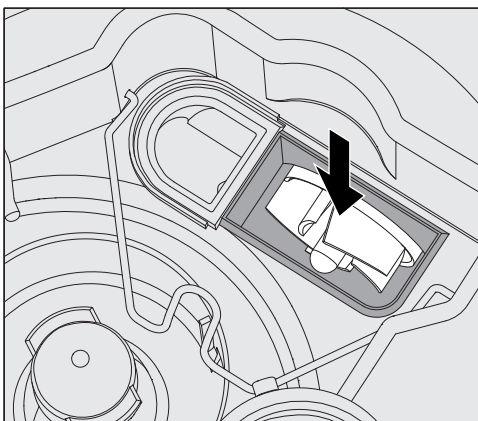
Afløbspumpe og tilbageløbsventil rengøres

Hvis vandet ikke er blevet pumpet helt ud af rengøringsbeholderen ved programslut, kan det skyldes, at et fremmedlegeme blokerer afløbspumpen eller tilbageløbsventilen.

- Tag filterkombinationen ud af rengøringsbeholderen, se  Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres.



- Åbn spændbøjlen.
- Løft tilbageløbsventilen op, og rengør den grundigt under vandhånen.
- Ventilationshullet på tilbageløbsventilens yderside må ikke være tilstoppet (kun synlig i demonteret tilstand). Fjern eventuel tilsmudsning med en spids genstand.



Afløbspumpens flowmeter er placeret under tilbageløbsventilen.

- Kontroller inden isætning af tilbageløbsventilen, om der er fremmedlegemer, der blokerer flowmeteret.
- Sæt tilbageløbsventilen omhyggeligt på plads, og sæt spændbøjlen på plads.

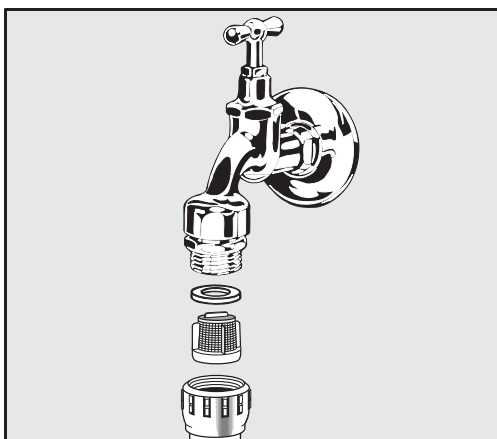
Filtrene i vandtilløbet renses

For at beskytte tilløbsventilen er der indbygget filtre i vandtilførsels-slangens forskrunding. Hvis filtrene er snavsede, skal de rengøres, da der ellers tilføres for lidt vand.

⚠ Vandtilslutningens kunststofhus indeholder en elektrisk komponent. Det må derfor ikke komme under vand.

Til rengøring af filteret

- Afbryd strømmen til rengøringsmaskinen ved at slukke for den, trække stikket ud eller skruer sikringen ud/slukke for den.
- Luk spærreventilen.
- Skru vandtilløbsventilen af.



- Tag pakningen ud af forskrundingen.
- Træk filteret ud med en kombi- eller spidstang.
- Rengør filteret, eller udskift det om nødvendigt.
- Monter filteret og pakningen igen, og kontroller, at det sidder rigtigt!
- Skru vandtilløbsventilen på spærreventilen. Kontroller, at den ikke skrues skævt på forskrundingen.
- Åbn spærreventilen. Hvis der trænger vand ud, er forskrundingen evt. ikke spændt nok, eller den er skruet skævt på. Sæt vandtilløbsventilen lige på, og skru den fast.

Grovfilter eftermonteres

Hvis vandet indeholder mange vandopløselige dele, kan der installeres et grovfilter mellem spærreventilen og tilløbsslangen. Grovfilteret kan bestilles ved henvendelse til Miele Service.

Kontakt Miele Service

 Reparationer må kun foretages af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for betjeningspersonalet.

For at undgå unødvendige opkald til Miele Service bør du, når en fejlmelding opstår første gang, undersøge, om fejlen selv kan udbedres ved hjælp af instruktionerne under  Småfejl udbedres.

Kontakt venligst Miele Service, hvis det trods vejledningen i brugsanvisningen ikke er muligt selv at udbedre en fejl.

Kontaktoplysninger findes på bagsiden af denne  brugsanvisning eller på Miele hjemmesiden, fx på www.miele.com/professional.

Hvis det er muligt, bedes du have følgende oplysninger klar, når du kontakter os:

- Model og nummer på maskinen

Begge oplysninger findes på typeskiltet. Typeskiltens placering er beskrevet i oversigten over produktet eller kan kaldes frem via displayet på ►  Udvidede indstillinger ► Typeskilt.

- Fejlmelding og fejlkode fra displayet
- Softwareversioner af maskinens komponenter

Disse oplysninger findes på displayet på ►  Udvidede indstillinger ► Softwareversion.

Opstilling og justering

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

 Fare ved uautoriseret adgang.

Via en uautoriseret adgang via netværket kan indstillinger i rengøringsmaskinen ændres i maskinens display, fx parametre til desinfektion eller dosering af proceskemikalier.

Opstil rengøringsmaskinen i et rum med begrænset adgang. Oplys kun PIN-koden til personer, du har tillid til.

 Risiko for skader fra metaldele.

Der kan være risiko for at skære sig på metaldele.

Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.

 Risiko for personskade ved løft af rengøringsmaskinen.

På grund af den høje vægt må rengøringsmaskinerne ikke løftes af en enkelt person.

Om mulig skal rengøringsmaskinerne altid løftes af 2 eller flere personer. Følg instruktionerne om arbejdssikkerhed, fx sørg for en ergonomisk arbejdsstilling, når du løfter.

Brug egnede hjælpemidler som palleløftere eller sækkevogne til længere transportafstande.

 Materialeskader under transport med palleløftere, sækkevogne eller andre transporthjælpemidler.

Palleløftere, sækkevogne eller andre transporthjælpemidler kan trykke komponenter i soklen på rengøringsmaskinens og dermed beskadige dem.

Ved transport med en pallevogn, en sækkevogn eller anden transporthjælp skal maskinen være indpakket i originalemballage eller anbringes på et stabilt, gennemgående underlag.

Når du transporterer maskinen med en sækkevogn, må du ikke løfte den over fronten, da det kan beskadige betjeningspanelet eller døren.

 Materielle skader under transport eller installation.

Maskinen må ikke løftes, trækkes eller skubbes i fremspringende dele som f.eks. betjeningspanelet, den åbne dør, eventuelle skuffer, dele på bagsiden af produktet, slanger eller kabler. Disse kan blive beskadiget eller knække.

Hvis du skal løfte, trække eller skubbe rengøringsmaskinen, skal du om muligt holde den i kabinettet.

Opstillingsmuligheder

Rengøringsmaskinen er velegnet til følgende opstillingsmåder:

- Fritstående opstilling.
- Opstilling ved siden af andre maskiner/skabe

Rengøringsmaskinen skal opstilles ved siden af andre maskiner/skabe eller i en niche. Indbygningsnichen skal være mindst 600 mm bred og 598 mm dyb.

- Underbygning:

Rengøringsmaskinen skal opstilles under en gennemgående bordplade eller en afløbsbakke til vask. Indbygningsrummet skal være mindst 600 mm bredt, 598 mm dybt og 820 mm højt.

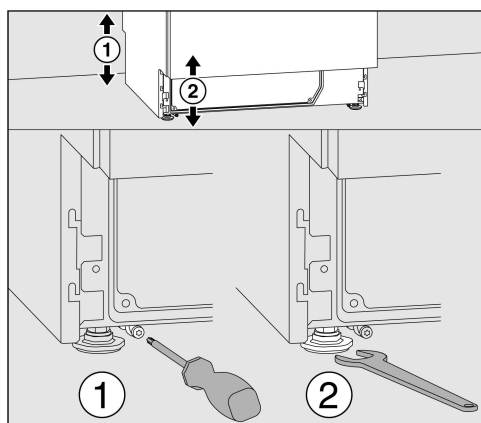
Fritstående rengøringsmaskiner eller rengøringsmaskiner til indbygning i en niche skal være udstyret med topplade.

Topplade kan bestilles hos Miele.

Udjævning af ujævne gulve

Rengøringsmaskinen skal stå stabilt og i vater.

Ujævne gulve og maskinhøjden kan udlignes med de 4 indstillelige ben. Maskinbenene kan skrues maks 60 mm ud.



De forreste maskinben kan justeres med en gaffelnøgle (nøgle str. 13), de bageste med en Torx-skrue T20.

Hvis skinnerne på de bageste maskinben ikke monteres, kan maskinbenene også justeres med gaffelnøglen.

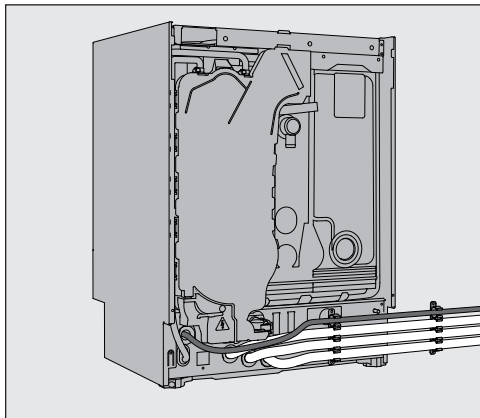
Justeringen sker ved at dreje opad i retning med uret, nedad i retning mod uret.

Slangeholder

Strømkabler og slanger til tilløbs- og afløbsvand kan anbringes plads-besparende med de medfølgende slangeholdere.

Med slangeholderen forhindres det, at der kommer knæk eller brud på slangerne ved indbygning i smalle nicher.

Anbringelse af strømkablet og slangerne kan valgfrit ske til venstre eller højre afhængig af tilslutningssituation.

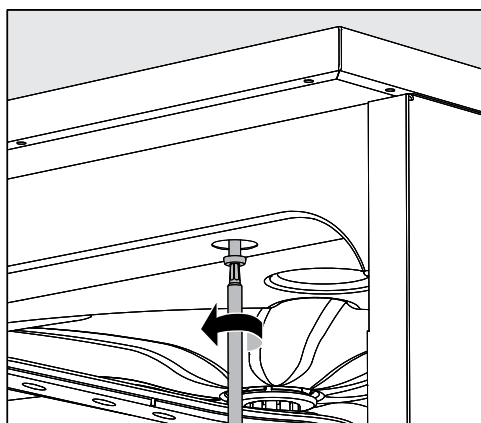


Topplade

Toppladen skal skrues fast på rengøringsmaskinen. Siden med skrue-gevind på undersiden hører til på fronten, siden med beslagene til låseskruerne, der stikker nedad, hører til på bagsiden.

Separat købte topplader leveres med en monteringsanvisning, der skal følges.

- Sæt toppladen på rengøringsmaskinen. Toppladen skal ligge plant.
- Skru de to låseskruer i på bagsiden af maskinen.
- Åbn døren.



- Fjern afdækningerne i venstre og højre side, og sæt skruerne i. Sæt derefter afdækningerne på igen.

Indbygning under en bordplade

⚠ Skader på grund af kondensvand.

Når rengøringsmaskinen er i drift, udsendes der dampe, som kan danne kondensvand på møblerne i umiddelbar nærhed.

I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for kondensvand.

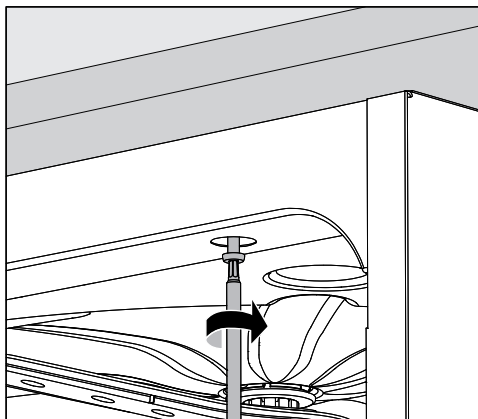
Dampkondensator

For at undgå at damp beskadiger bordpladen, skal den medfølgende beskyttelsesfolie (25 x 58 cm, selvklæbende) påsættes på undersiden af bordpladen i området ved dampkondensatoren.

Fastgørelse til bordplade

For at øge stabiliteten skal maskinen skrues fast til bordpladen, når den er justeret.

■ Åbn døren.



■ Fjern afdækningerne i venstre og højre side. Skru maskinen fast til bordpladen gennem hullerne på den forreste liste. Sæt derefter afdækningerne på igen.

Kontakt Miele Service, hvis maskinen skal skrues fast til skabe ved siden af.

Ventilering af cirkulationspumpen

⚠ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og naboskabene ikke tættes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.

Dampspærre til bordplader

Den medfølgende dampspærre beskytter bordpladen mod beskadigelse på grund af vanddamp, der kan trænge ud ved åbning af døren. Dampspærren skal derfor monteres på undersiden af bordpladen i området ved døren.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Rengøringsmaskinen er kontrolleret mht. elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) iht. EN 61236-1 Klasse B, og den er egnet til industriel brug og til tilslutning til det offentlige forsyningsnet.

Maskinens højfrekvensenergi-(HF-)emissioner er så lave, at interferens med elektrotekniske apparater i umiddelbar nærhed må anses for at være meget lille.

Gulvet på opstillingsstedet skal helst være af beton, træ eller keramiske fliser. Ved brug af maskinen på gulve af syntetiske materialer skal den relative luftfugtighed være mindst 30 % for at minimere sandsynligheden for elektrostatiske afladninger.

Forsyningsspændingens kvalitet skal svare til den, der er normal for typiske erhvervsmiljøer. Forsyningsspændingen må maks. afvige +/-10% fra den nominelle spænding.

⚠ Den elektriske installation skal foretages af en autoriseret elinstallatør.

- Anvisningerne i IEC 60364-4-41 og de lokale forskrifter til elinstallation skal overholdes.
- Tilslutning via en stikdåse skal ske i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Stikdåsen skal være tilgængelig efter installation af maskinen. Således kan der nemt foretages elektrisk sikkerhedskontrol, fx ved reparationer og vedligeholdelse.
- Ved fast tilslutning eller ved tilslutning via en stikkontakt skal der monteres en afbryder, der afbryder alle poler fra elnettet. Afbryderen skal være beregnet til maskinens nominelle strøm og have min. 3 mm brydeafstand. Hovedafbryderen skal være tilgængelig efter installation af maskinen.
- Der skal ligeledes foretages en potentialudligning, hvis nødvendigt.
- Tilslutningsværdierne er angivet på typeskiltet og i diagrammet.
- For at øge sikkerheden anbefales et HPFI-relæ type A med en brydestrøm på 30 mA (DIN VDE 0664). HPFI-relæet skal installeres på opstillingsstedet af den ansvarlige person.
- Ved udskiftning af tilslutningsledningen må der kun anvendes en original reservedel fra producenten.

Yderligere oplysninger om eltilslutningen findes i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

Rengøringsmaskinen må kun arbejde med den spænding, frekvens og sikring, der er anført på **typeskiltet**.

En **omkobling** kan udføres iht. vedlagte omkoblingsskema og monteringsdiagram.

Typeskiltene er anbragt på rengøringsmaskinen. Positionerne er beskrevet i produktoversigten.

Ledningsdiagrammet er tilgængeligt online.

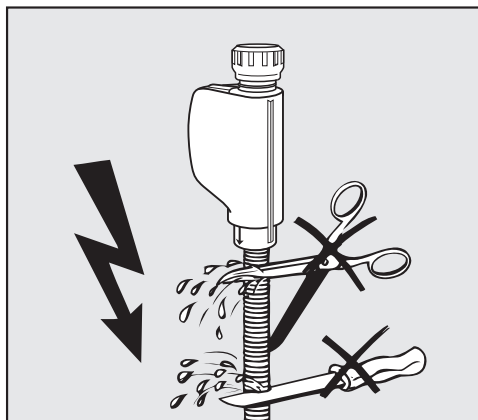
Potentialudligning tilsluttes

Til tilslutning af en potentialudligning er der en tilslutningsskrue (⚡) på bagsiden af maskinen.

Vandtiløb tilsluttes

 Vandet i rengøringsmaskinen er ikke drikkevand!

- Rengøringsmaskinen skal tilsluttes vandledningsnettet iht. det lokale vandværks forskrifter.
- Det anvendte vand skal som minimum opfylde kravene til drikkevand iht. det europæiske drikkevandsregulativ. Højt jernindhold kan forårsage flyverust på genstande af rustfrit stål og rengøringsmaskinen. Ved vand med et kloridindhold på over 100 mg/l er der stærkt øget risiko for korrosion på genstande af rustfrit stål.
- I bestemte områder (fx alpelande) kan der på grund af den specielle vandsammensætning forekomme udfældninger, som kun tillader drift af dampkondensatoren med blødgjort vand.
- Rengøringsmaskinen overholder de gældende europæiske normer for beskyttelse af drikkevand.
- Rengøringsmaskinen er som standard udstyret til tilslutning af koldt (blå markering) og varmt vand (rød markering) op til maks. 60°C. Tilslut tilløbsslangerne til spærreventilerne til koldt vand og varmt vand.
- Hvis der ikke er nogen varmtvandsledning, skal tilløbsslangen med den **røde** markering til varmtvandstilslutning også tilsluttes koldt vand.
- Dampkondensatoren forsynes med vand via koldt vandstilslutningen.
- **Min. flydetryk** er ved koldt vandstilslutning 100 kPa overtryk, ved varmt vandstilslutning 40 kPa overtryk og ved AD-vandtilslutning 30 kPa overtryk.
- **Anbefalet flydetryk** er ved koldt- eller varmt vandstilslutning ≥ 200 kPa overtryk og ved AD-vandtilslutning ≥ 200 kPa overtryk for at undgå for lange vandindløbstider.
- **Maks. tilladt statisk vandtryk** er 1.000 kPa overtryk.
- Hvis vandtrykket ikke ligger inden for det nævnte område, kan man indhente de nødvendige oplysninger hos Miele Service.
- På opstillingsstedet skal der være spærreventiler med $\frac{3}{4}$ " forskruring til tilslutningen. Ventilerne på opstillingsstedet skal være let tilgængelige, da vandtilløbet skal holdes lukket ved længere driftspausser.
- Tilløbsslangerne er ca. 1,7 m lange DN 10-trykslanger med $\frac{3}{4}$ tomers forskruring. Smudsfiltrene i forskruringerne må ikke fjernes.



⚠ Risiko for elektrisk stød på grund af netspænding. Der er spændingsførende dele i vandtilløbsslangerne. Vandtilløbsslangerne må ikke afkortes eller beskadiges.

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

På grund af nationale bestemmelser til beskyttelse af drikkevandet skal der monteres tilbageløbsventiler mellem vandtilslutningen og tilløbsslangen på alle eksisterende vandtilførselsslanger. Bortset fra tilslutningen til AD-vand.

Grovfilter eftermonteres

Hvis vandet indeholder mange vandopløselige dele, kan der installeres et grovfilter mellem spærreventilen og tilløbsslangen. Grovfilteret kan bestilles ved henvendelse til Miele Service.

AD-vandtilslutning til 30-1.000 kPa overtryk - trykbestandig (ekstraudstyr)

Rengøringsmaskinen kan også leveres til tilslutning til et trykfast system med 30-1.000 kPa overtryk. Ved et vandtryk (flydetryk) under 200 kPa forlænges vandtilløbstiden automatisk.

- Tilslut den tryktestede, grøn-markerede AD-vandtilløbsslange med $\frac{3}{4}$ tommers skruetilslutning til opstillingsstedets stopventil til AD-vand.

⚠ Hvis rengøringsmaskinen ikke tilsluttes til AD-vand, skal Miele Service deaktivere AD-vandtilslutningen. Tilløbsslangen bliver sidende på bagsiden af maskinen.

AD-vandtilløb til 8,5-60 kPa - uden tryk

Ved tilslutning til 8,5-60 kPa overtryk skal rengøringsmaskinen være udstyret med en pumpe til AD-vand. Installationen udføres af Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.

Med en AD-vandbeholder uden tryk skal udløbstilslutningen mindst være på niveau med maskinens øverste kant, se installationsanvisningen.

AD-vand - cirkulerende vandledning

Rengøringsmaskinen er beregnet til tilslutning til et cirkulerende vandledningssystem til AD-vand. Dette skal eftermonteres på rengøringsmaskinen af Miele Service, og styringen skal indstilles i overensstemmelse hermed.

Kontakt Miele Service for yderligere information.

Vandafløb tilsluttes

- Der er installeret en kontraventil i rengøringsmaskinens afløb, så der ikke kan løbe snavset vand tilbage i rengøringsmaskinen via afløbsslangen.
- Rengøringsmaskinen skal så vidt muligt tilsluttes et separat afløbssystem på opstillingsstedet. Hvis der ikke er mulighed for separat tilslutning, anbefales tilslutning til en dobbelt vandlås.
- Tilslutningen på opstillingsstedet skal, **målt fra maskinens underkant**, være mellem 0,3 m og 1,0 m høj. Hvis tilslutningen ligger under 0,3 m, skal afløbsslangen lægges med en bøjning på min. 0,3 m højde.
- Afløbssystemet skal som minimum kunne aftage en afløbsmængde på 16 l/min.
- Afløbsslangen er ca. 1,4 m lang og fleksibel med en indvendig diameter på 22 mm. Der medfølger spændebånd til tilslutningen.
- Afløbsslangen må ikke afkortes.
- Afløbsslangen kan forlænges op til 4,0 m ved hjælp af et forbindelsesstykke og endnu en slange. Afløbsslangen må maks. være 4,0 m lang.
- Afløbsstøj kan reduceres betydeligt, hvis afløbsslangen lægges i en bøjning fra en minimumshøjde på 0,6 m til en maksimumshøjde på 1,0 m, målt fra rengøringsmaskinens underkant.

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

For at justere programparametrene, se ►  Udvidede indstillinger ► Programtilvalg ► Konfigurer programmer.

Programmer til røgdykkermasker

Program	Anvendelsesområde
 Vario FB Special	Program til rengøring af let tilsmudsede røgdykkermasker, fx fra træningsøvelser (ingen øvelser med varmepåvirkning), samt utensilier uden slimhindekontakt, fx holdere til rygskjold og trykluftflasker.
 Vario FB Special Plus	Program til rengøring af stærkt tilsmudsede røgdykkermasker og utensilier uden slimhindekontakt, fx holdere til rygskjold og trykluftflasker.
 Vario FB Chem	Program til rengøring og desinfektion af let tilsmudsede røgdykkermasker, fx fra træningsøvelser (ingen øvelser med varmepåvirkning), samt utensilier med slimhindekontakt, fx masker og lungeautomater.
 Vario FB Chem Plus	Program til rengøring og desinfektion af kraftigt tilsmudsede røgdykkermasker samt utensilier med slimhindekontakt, fx masker og lungeautomater.

Ekstraprogrammer

Program	Anvendelsesområde
 Regenerering	Program til manuel regenerering af blødgøringsanlægget. Hermed kan en tvungen regenerering under travle perioder forebygges.
 Afskylning koldt vand	Program til udskylning af rengøringsbeholderen, til afskylning af saltopløsning efter påfyldning eller til afskylning af meget tilsmudsede utensilier, fx til fjernelse af urenheder og rester af desinfektionsmiddel eller for at undgå kraftig indtørring før rengøring i et komplet rengøringsprogram. Afskylningen sker med koldt vand, holdetid: 2 min.
 Udpumpning	Til udpumpning af rengøringsvandet, fx efter et programstop.
 Tørring	Tilgængelig til rengøringsmaskiner med aktiv tørring. Program til tørring af utensilier.

Programmer for Miele Service

 Servicerengøring	Må ikke bruges til genbehandling af utensilier! Program for Miele Service eller en kvalificeret fagmand. Programmet kræver særlig proceskemi.
--	---

Tekniske data

Højde med topplade uden topplade	835 mm (indstillelig + 60 mm) 820 mm (indstillelig + 60 mm)
Bredde	598 mm
Dybde + betjeningspanel Dybde med åben dør	598 mm + 41 mm 1.200 mm
Rengøringsbeholderens dimensioner: Højde Bredde Dybde overkurv/underkurv	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Vægt rengøringsmaskine (netto): uden tørring med aktiv tørring	74 kg 81 kg
Den åbne dørs maks. bæreevne	37 kg
Maksimal fyldningsvægt Overkurv + underkurv/vogn vogn/underkurv (uden overkurv)	8 kg + 16 kg 24 kg
Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet
Tilslutningsledning	Ca. 1,8 m
Vandtemperatur vandtilslutning: Koldt vand Varmt vand AD-vand	maks. 20 °C maks. 60 °C maks. 60 °C
Statisk vandtryk	1.000 kPa overtryk
Min. flydetryk vandtilslutning: Koldt vand varmt vand AD-vand	100 kPa overtryk 40 kPa overtryk 30 kPa overtryk
Anbefalet flydetryk vandtilslutning: Koldt vand varmt vand AD-vand	≥ 200 kPa overtryk ≥ 200 kPa overtryk ≥ 200 kPa overtryk
AD-vandtilslutning trykløs (ekstraudstyr)	8,5-60 kPa
Tilløbsslange	Ca. 1,7 m
Afløbsslange	Ca. 1,4 m
Udpumpningshøjde	Min. 0,3 m, maks. 1,0 m
Udpumpningslængde	Maks. 4,0 m

Drift (iht. IEC/EN 61010-1): Omgivelsestemperatur Relativ luftfugtighed maksimal lineært aftagende til Relativ luftfugtighed minimum	5 °C op til 40 °C 80 % til temperaturer op til 31 °C 50 % til temperaturer op til 40 °C 10 %
Opbevarings- og transportbetingelser: Omgivelsestemperatur Relativ luftfugtighed Luftryk	-20 °C til 60 °C 10% til 85% 500 hPa til 1060 hPa
Højde over normalnul (iht. IEC/EN 61010-1)	Op til 2.000 m
Beskyttelsestype (iht. IEC 60529)	IP21
Tilsmudsningsgrad (iht. IEC/EN 61010-1)	2
Overspændingskategori (iht. IEC 60664)	II
Lydniveau i dB (A), lydniveau LpA ved rengøring og tørring	< 70
Wi-fi-standard	802.11 b/g/n
Wi-fi-frekvensbånd	2.400-2.483,5 MHz
Maks. sendestyrke wi-fi	< 100 mW
VDE radiobeskyttelse EMC produktklasse (iht. EN 61236-1)	B
VDE elektrisk sikkerhed	IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040
CE-mærkning	Maskindirektiv 2006/42/EF
Producentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

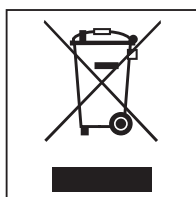
Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Bortskaffelse af det gamle produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også bestemte stoffer, blandinger og komponenter, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan de skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste officielle opsamlingssted for elektriske og elektroniske produkter eller på kommunens genbrugsstation. Det er kundens eget ansvar at sørge for at fjerne eventuelle personrelaterede data fra det produkt, der skal bortskaffes. Du er lovmæssigt forpligtet til at fjerne brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er fast indkapslet i produktet, samt pærer, der kan fjernes uden at blive ødelagt. Aflever disse på et opsamlingssted/genbrugsstationen, hvor de kan indleveres uden omkostninger. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

Miele

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
www.miele.dk

Afdeling:
Kundecenter

Telefon:
43 27 15 10

E-mail:
profservice@miele.dk



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Tyskland